

# Pulvérisateurs multi-composants XM<sup>TM</sup>

3A0009T

FR

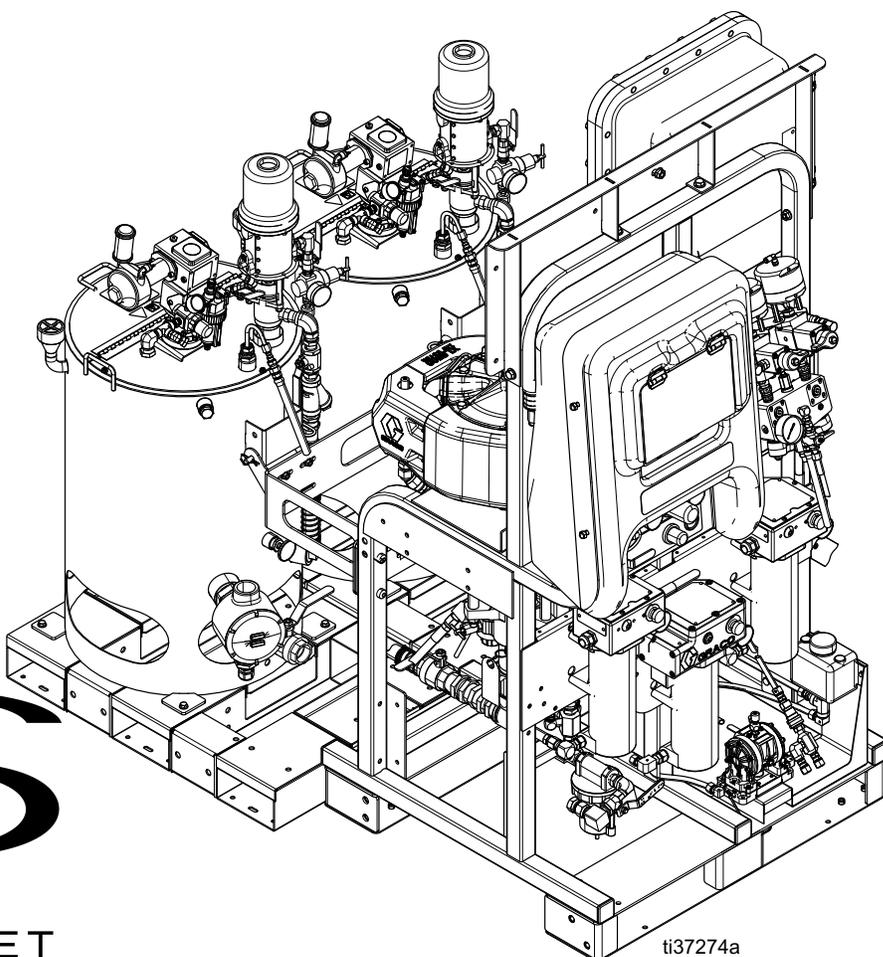
**Pour la pulvérisation de revêtements de protection à deux composants,  
l'époxy et l'uréthane, dans des zones dangereuses et non dangereuses.  
Pour un usage professionnel uniquement.**



## Instructions de sécurité importantes

Avant d'utiliser cet équipement, prenez connaissance de tous les avertissements et instructions contenus dans ce manuel et dans les manuels afférents. Conservez toutes les instructions.

Voir page 7 pour connaître les informations relatives aux modèles et les homologations des agences.  
Voir page 103 pour connaître les pressions de service maximum.



# AFS

APPLICATION FAST SET

ti37274a

# Contenu

<b>Manuels afférents</b> .....	<b>3</b>
<b>Avertissements</b> .....	<b>4</b>
<b>Informations importantes concernant les isocyanates (ISO)</b> .....	<b>7</b>
Conditions concernant les isocyanates .....	7
Séparation des composants A et B .....	7
Sensibilité des isocyanates à l'humidité .....	8
Changement de produits .....	8
<b>Modèles</b> .....	<b>9</b>
<b>Homologations</b> .....	<b>11</b>
<b>Présentation générale</b> .....	<b>15</b>
Utilisation .....	15
<b>Emplacement</b> .....	<b>15</b>
<b>Levage correct du pulvérisateur</b> .....	<b>16</b>
<b>Configuration initiale du système</b> .....	<b>17</b>
<b>Identification des composants</b> .....	<b>18</b>
Configuration type : Trémie à double paroi de 25 gallons avec recirculation .....	18
Configuration type : Trémie à double paroi de 25 gallons avec recirculation (vues arrière et latérale) .....	19
Ensemble de contrôle des fluides .....	21
Boîtier de raccordement .....	22
Commandes pneumatiques .....	23
Interface utilisateur .....	24
Ensemble de trémie .....	25
<b>Configuration</b> .....	<b>27</b>
Mise à la terre .....	27
Raccordement de la source d'énergie .....	27
Schéma de câblage .....	29
Raccordement des réchauffeurs antidéflagrants .....	30
Raccordement de l'alimentation en air .....	30
Raccordement de l'ensemble de flexible à fluide .....	31
Réglage des écrous du presse-étoupe .....	31
<b>Fonctionnement de base</b> .....	<b>32</b>
Mise sous tension .....	32
Mise sous tension .....	32
Ajustement du rapport et configuration .....	32
Affichage des alarmes .....	32
Réglage des paramètres du système (facultatif) .....	33
Définition des paramètres de maintenance (facultatif) .....	34
Définition des limites du pulvérisateur (facultatif) .....	35
<b>Amorçage</b> .....	<b>36</b>
Amorçage des fluides A et B .....	36
Amorçage de la pompe de rinçage de solvant .....	38
<b>Recirculation</b> .....	<b>39</b>
Avec chaleur .....	39
Sans chaleur .....	39
Chauffage du fluide .....	40
<b>Pulvérisation</b> .....	<b>41</b>
<b>Réglage de la restriction de la sortie B de la machine</b> .....	<b>42</b>
<b>Procédure de décompression</b> .....	<b>43</b>
<b>Rinçage</b> .....	<b>44</b>
Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur .....	44
Rinçage des trémies .....	45
Vidange et rinçage de tout le système (nouveau pulvérisateur ou après avoir terminé le travail) .....	48
<b>Immobilisation des tiges de pompe à fluide</b> .....	<b>50</b>
<b>Arrêt de tout le système</b> .....	<b>50</b>
<b>Vérification du système</b> .....	<b>51</b>
Essais de mélange et d'intégration .....	51
Essai des pompes et des dosages .....	51
Essai de distribution par lots ou avec le rapport .....	54
<b>Téléchargement des données à partir d'un périphérique USB</b> .....	<b>56</b>
Journaux USB .....	56
Configuration du téléchargement .....	56
Procédure de téléchargement .....	56
<b>Maintenance</b> .....	<b>58</b>
Filtres .....	58
Joints .....	58
Procédure de nettoyage .....	58
Trémie .....	59
Pompes d'alimentation .....	60
Agitateurs .....	60
<b>Configuration et conseils pour le XM</b> .....	<b>61</b>
Informations de diagnostic DEL .....	62
<b>Dépannage</b> .....	<b>63</b>
<b>Accessoires et kits</b> .....	<b>73</b>
<b>Annexe A</b> .....	<b>75</b>
Affichage de l'interface utilisateur .....	75
Changement d'un paramètre .....	75
Écrans du mode Configuration .....	76
Écrans Mode de commande pour opérateur .....	84
Écrans affichés automatiquement .....	92
<b>Annexe B</b> .....	<b>93</b>
Schémas de dosage .....	93
<b>Annexe C</b> .....	<b>95</b>
Instructions concernant le cordon d'alimentation .....	95
<b>Dimensions</b> .....	<b>96</b>
Dimensions du système XM sans trémies (zones non dangereuses) .....	96
Dimensions du système XM sans trémies (zones dangereuses) .....	97
Réservoir en acier de 10 gallons monté à l'arrière .....	98
Réservoir en acier de 25 gallons monté à l'arrière .....	99
Dimensions du système avec trémies .....	100
Dimensions du système avec trémies .....	101
<b>Diagramme des performances des pompes</b> .....	<b>102</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>103</b>
<b>Proposition 65 de Californie</b> .....	<b>105</b>
<b>Garantie standard de Graco</b> .....	<b>106</b>

# Manuels afférents

Les manuels sont disponibles sur [www.graco.com](http://www.graco.com).

Manuel rédigé en anglais	Description
313289	Réparation-pièces des pulvérisateurs multi-composants XM
313292	Instructions-Pièces des pulvérisateurs OEM multi-composants XM
311762	Instructions-Pièces des bas de pompes Xtreme®
3A5423	Instructions-Pièces des moteurs pneumatiques XL6500 et XL3400
3A6110	Instructions-pièces du kit de trémie doublé en acier inoxydable à double paroi
3A2954	Instructions-Pièces du réchauffeur Viscon® HF
312145	Instructions-Pièces des pistolets pulvérisateurs XTR™ 5 et XTR™ 7
3A4032	Instructions-Pièces Xtreme Duty™ et agitateur
312794	Instructions-Pièces de l'ensemble de pompe Merkur®
406699	Instructions-Pièces du kit d'installation de trémie en plastique de 7 gallons, en acier inoxydable de 10 gallons
406739	Instructions-Pièces du kit de dessiccateur
406690	Instructions-Pièces du kit de roulettes
406691	Instructions-Pièces du kit de râtelier à tuyau
313258	Instructions-Pièces du kit d'alimentation électrique du flexible chauffé
313259	Instructions-Pièces du kit de circulation de chaleur pour trémie ou flexible
312770	Instructions-Pièces du kit de vanne et de crépine pour bas de pompe
312749	Instructions-Pièces du kit de collecteur mélangeur XM
313293	Instructions-Pièces des kits de conversion d'alternateur
313342	Instructions-Pièces du kit de réparation de la vanne de dosage
313343	Instructions-Pièces du kit de réparation du clapet anti-retour Severe Duty haut débit
307044	Instructions-Pièces de la pompe d'alimentation
3A7670	Instructions-Pièces du collecteur de recirculation déporté
3A7523	Instructions-Pièces du boîtier de raccordement pour doseurs XP et XM
3A7524	Instructions-Pièces pour flexible chauffé électrique Xtreme-Wrap
3A5313	Pièces du flexible chauffé à l'eau Xtreme-Wrap

# Avertissements

Les avertissements suivants concernent la configuration, l'utilisation, la mise à la terre, la maintenance et la réparation de cet équipement. Le point d'exclamation indique un avertissement général tandis que les symboles de danger font référence aux risques spécifiques associés à la procédure en cours. Lorsque ces symboles apparaissent dans le texte du présent manuel ou sur des étiquettes d'avertissement, reportez-vous à ces Avertissements. Les symboles de danger et avertissements spécifiques au produit qui ne sont pas mentionnés dans cette section pourront, le cas échéant, apparaître dans le texte du présent manuel.

 <span style="font-size: 2em; font-weight: bold; margin-left: 10px;">DANGER</span>	
 	<p><b>RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE GRAVE</b></p> <p>Il est possible d'alimenter cet équipement à plus de 240 V. Le contact avec cette tension provoque la mort ou de graves blessures.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Coupez le courant au niveau de l'interrupteur principal avant de débrancher un câble quelconque et de procéder à une intervention d'entretien.</li> <li>• Cet équipement doit être mis à la terre. Raccordez uniquement à une source d'énergie mise à la terre.</li> <li>• Tout le câblage électrique doit être effectué par un électricien qualifié et être conforme à l'ensemble des normes et des réglementations locales.</li> </ul>

 <span style="font-size: 2em; font-weight: bold; margin-left: 10px;">AVERTISSEMENTS</span>	
   	<p><b>RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION</b></p> <p>Des vapeurs inflammables (telles que les vapeurs de solvant et de peinture) dans la <b>zone de travail</b> peuvent s'enflammer ou exploser. La circulation de la peinture ou de solvant dans l'équipement peut provoquer de l'électricité statique et des étincelles. Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilisez l'équipement uniquement dans des locaux bien aérés.</li> <li>• Supprimez toutes les sources d'inflammation; telles que les veilleuses, cigarettes, lampes de poche et bâches plastiques (risque d'étincelles d'électricité statique).</li> <li>• Mettez à la terre tous les appareils présents dans la zone de travail. Voir les instructions de <b>Mise à la terre</b>.</li> <li>• Ne pulvérisez et ne rincez jamais du solvant sous haute pression.</li> <li>• Gardez toujours la zone de travail propre et exempte de débris dont les solvants, les chiffons et l'essence.</li> <li>• En présence de vapeurs inflammables, veillez à ne pas brancher (ni débrancher) les cordons d'alimentation et à ne pas allumer ou éteindre les lampes ou les sources électriques.</li> <li>• Utilisez uniquement des flexibles mis à la terre.</li> <li>• Lors de la pulvérisation dans un seau, tenez bien le pistolet contre la paroi du seau. N'utilisez pas de garnitures de seau, sauf si elles sont antistatiques ou conductrices.</li> <li>• <b>Arrêtez immédiatement le fonctionnement</b> en cas d'étincelles d'électricité statique ou de décharge électrique. N'utilisez pas l'équipement tant que le problème n'a pas été identifié et corrigé.</li> <li>• La zone de travail doit être dotée d'un extincteur en état de marche.</li> <li>• Ne branchez pas l'appareil USB dans des atmosphères explosives.</li> </ul>
	<p><b>CONDITIONS SPÉCIALES POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Afin de prévenir tout risque d'arc électrostatique, les pièces non métalliques de l'équipement doivent être nettoyées à l'aide d'un chiffon humide.</li> <li>• Les joints Flamepath ne sont pas destinés à être réparés. Contactez le fabricant.</li> <li>• Les fixations spéciales pour fixer les couvercles des équipements doivent avoir une limite d'élasticité minimale de 1000 MPa, être résistantes à la corrosion et dimensionnées M8x1,5x30.</li> </ul>

# AVERTISSEMENTS



## SÉCURITÉ INTRINSÈQUE

Un équipement à sécurité intrinsèque qui serait mal installé ou relié à d'autres équipements qui ne seraient pas à sécurité intrinsèque peut s'avérer dangereux et provoquer un incendie, une explosion ou une décharge électrique. Respectez les réglementations locales et les exigences de sécurité suivantes.



- Seuls les modèles avec les numéros de modèle XM\_D00, XM\_N\_\_ ou XM\_E\_\_, utilisant l'alternateur pneumatique, sont approuvés pour une installation dans une zone dangereuse (atmosphère explosive) - voir **Homologations**, 11. Seuls les modèles cités ci-dessus sont conformes aux codes de sécurité incendie, y compris les normes NFPA 33, NEC 500 et 516 et OSHA 1910.107. Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion :
  - N'installez aucun équipement homologué uniquement pour des zones non dangereuses dans une zone dangereuse. Consultez l'étiquette d'identification pour connaître le niveau de sécurité intrinsèque de votre modèle.
  - Ne remplacez aucun composant de l'appareil car cela pourrait affecter sa sécurité intrinsèque.
- Les équipements en contact avec les bornes intrinsèquement sûres doivent être répertoriés dans la sécurité intrinsèque. Cela comprend les voltmètres, les ohmmètres, les câbles et les branchements. Retirez l'appareil de la zone dangereuse lors d'un dépannage.
- Ne connectez, téléchargez ou retirez le périphérique USB que lorsque l'appareil est retiré de la zone dangereuse (milieu explosif).
- En cas d'utilisation de réchauffeurs antidéflagrants, assurez-vous que le câblage, les raccordements du câblage, les interrupteurs et le panneau de distribution électrique répondent tous aux normes anti-incendie (antidéflagrant).



## RISQUES D'INJECTION SOUS-CUTANÉE

Le fluide s'échappant sous haute pression du pistolet, d'une fuite sur le flexible ou d'un composant défectueux, risque de transpercer la peau. Une telle blessure par injection peut ressembler à une simple coupure, mais il s'agit en fait d'une blessure grave qui peut même nécessiter une amputation. **Consultez immédiatement un médecin pour une intervention chirurgicale.**



- Verrouillez la gâchette une fois la distribution terminée.
- Ne pulvérisez pas sans avoir d'abord mis en place le garde-buse et la protection de gâchette.
- Verrouillez la gâchette à chaque arrêt de la pulvérisation.
- Ne dirigez pas le pistolet sur une personne ou sur une partie du corps.
- Ne mettez pas la main devant la buse de pulvérisation.
- Veillez à ne pas arrêter ni dévier de fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon.
- Suivez la **Procédure de décompression** à l'arrêt de la pulvérisation et avant de procéder à un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.
- Serrez tous les raccords de fluide avant de faire fonctionner l'équipement.
- Vérifiez quotidiennement les flexibles et les accouplements. Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées.



## RISQUES LIÉS AUX PIÈCES EN MOUVEMENT

Les pièces en mouvement risquent de pincer, de couper ou d'amputer les doigts et d'autres parties du corps.



- Tenez-vous à l'écart des pièces en mouvement.
- Ne faites pas fonctionner l'équipement si des protections ou des couvercles ont été retirés.
- L'équipement peut démarrer de façon intempestive. Avant de vérifier l'équipement, de le déplacer et avant toute intervention, suivez la **Procédure de décompression** et débranchez toutes les sources d'énergie.

# AVERTISSEMENTS



## RISQUES LIÉS À UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT

Une mauvaise utilisation de l'équipement peut provoquer des blessures graves voire mortelles.

- N'utilisez pas l'équipement en cas de fatigue ou sous l'emprise de médicaments, de drogue ou d'alcool.
- Ne dépassez pas la pression de service ou la température maximum spécifiées pour le composant le plus sensible du système. Voir **Spécifications techniques** de tous les manuels des équipements.
- Utilisez des fluides et des solvants compatibles avec les pièces de l'équipement en contact avec le produit. Voir **Spécifications techniques** de tous les manuels des équipements. Lisez les avertissements du fabricant de fluides et solvants. Pour obtenir des informations détaillées sur les produits de pulvérisation utilisés, demandez les fiches signalétiques (FTSS) au distributeur ou revendeur.
- Ne quittez pas la zone de travail tant que l'équipement est sous tension ou sous pression.
- Éteignez tous les équipements et suivez la **Procédure de décompression** lorsque l'équipement n'est pas utilisé.
- Vérifiez l'équipement quotidiennement. Réparez ou remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée en utilisant uniquement des pièces d'origine.
- Veillez à ne pas altérer ou modifier l'équipement. Les modifications ou les altérations apportées risquent d'invalider les homologations et de créer des risques relatifs à la sécurité.
- Assurez-vous que l'équipement est adapté et homologué pour l'environnement dans lequel il est utilisé.
- Utilisez l'équipement uniquement aux fins auxquelles il est destiné. Pour plus d'informations, contactez votre distributeur.
- Maintenez les flexibles et les câbles à distance des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.
- Évitez de tordre ou de plier excessivement les flexibles. Ne les utilisez pas pour tirer l'équipement.
- Tenez les enfants et les animaux à l'écart de la zone de travail.
- Respectez toutes les réglementations en vigueur en matière de sécurité.



## RISQUES LIÉS AUX FLUIDES OU FUMÉES TOXIQUES

Les fluides et fumées toxiques peuvent causer de blessures graves, voire mortelles, en cas d'éclaboussure ou d'aspersion dans les yeux ou sur la peau, ainsi qu'en cas d'inhalation ou d'ingestion.

- Lisez la fiche technique santé-sécurité (FTSS) relative aux instructions de manquement pour connaître les risques propres aux fluides utilisés, y compris les conséquences d'une exposition de longue durée.
- Lors des opérations de pulvérisation, d'entretien de l'équipement, ou lors des interventions dans la zone de travail, veillez toujours à bien aérer la zone de travail et à porter des équipements de protection individuelle adaptés. Consultez les avertissements de **Équipements de protection individuelle** dans ce manuel.
- Entrez les liquides dangereux dans des réservoirs homologués et éliminez-les en respectant les recommandations en la matière.



## RISQUE DE BRÛLURE

Les surfaces de l'équipement et le fluide chauffé peuvent devenir brûlants lorsque l'équipement est en service. Pour éviter des brûlures graves :

- Ne touchez pas le fluide ou l'équipement lorsqu'ils sont brûlants.



## ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Portez systématiquement des équipements de protection individuelle appropriés et couvrez toutes les parties du corps (dont la peau) lors des opérations de pulvérisation ou d'entretien sur l'équipement ou en cas d'intervention dans la zone de travail. L'équipement de protection permet de prévenir les blessures graves, comprenant l'exposition prolongée, l'inhalation de fumées, brouillards ou vapeurs toxiques, les réactions allergiques, les brûlures, les lésions oculaires et les pertes d'audition. Ces équipements de protection individuelle comprennent notamment :

- Un masque respiratoire correctement ajusté, pouvant comprendre un respirateur à adduction d'air, des gants imperméables aux produits chimiques et des vêtements et chaussures de protection comme recommandés par le fabricant du fluide et l'organisme de réglementation local.
- Des lunettes de protection et une protection auditive.

# Informations importantes concernant les isocyanates (ISO)

Les isocyanates (ISO) sont des catalyseurs utilisés dans les produits à deux composants.

## Conditions concernant les isocyanates

				
<p>La pulvérisation et la distribution de fluides qui contiennent des isocyanates créent des vapeurs, des embruns et des particules atomisées qui peuvent être nocifs.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lisez et comprenez les avertissements et les fiches techniques santé-sécurité (FTSS) du fabricant de fluides pour connaître les risques spécifiques et les précautions à prendre avec les isocyanates.</li> <li>• L'utilisation des isocyanates implique des procédures potentiellement dangereuses. Ne pulvérisez pas avec cet équipement sans avoir reçu une formation adaptée, sans être qualifié et sans avoir lu et compris les informations reprises dans ce manuel et dans les instructions d'application et les FTSS du fabricant de fluide.</li> <li>• L'utilisation d'un équipement mal entretenu ou mal réglé peut entraîner un durcissement inapproprié du produit. L'équipement doit être soigneusement entretenu et réglé conformément aux instructions du manuel.</li> <li>• Pour éviter l'inhalation de vapeurs, d'embruns et de particules atomisées d'isocyanates, toute personne se trouvant dans la zone de travail doit porter une protection respiratoire appropriée. Portez systématiquement un masque respiratoire bien adapté, au besoin à adduction d'air. Aérez la zone de travail conformément aux instructions des FTSS du fabricant de fluides.</li> <li>• Évitez tout contact cutané avec les isocyanates. Toute personne se trouvant dans la zone de travail doit porter des gants imperméables aux produits chimiques, des vêtements de protection et des protections qui couvrent les pieds, et ce, conformément aux recommandations du fabricant de fluides, ainsi qu'aux règlements locaux. Observez toutes les recommandations du fabricant de fluides, y compris celles concernant la manipulation des vêtements contaminés. Après la pulvérisation, lavez-vous les mains et le visage avant de manger ou de boire quelque chose.</li> </ul>				

## Séparation des composants A et B

				
<p>La contamination croisée peut entraîner le durcissement du fluide dans les conduites. Ceci peut provoquer des blessures graves ou endommager l'équipement. Pour éviter une contamination croisée :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>N'inversez jamais</b> les pièces en contact avec le produit du composant A avec celles du composant B.</li> <li>• N'utilisez jamais de solvant d'un côté s'il a été contaminé par l'autre côté.</li> </ul>				

## Sensibilité des isocyanates à l'humidité

L'exposition à l'humidité entraînera le durcissement partiel des isocyanates et la formation de petits cristaux durs et abrasifs qui se mettent en suspension dans le fluide. Une pellicule finit par se former sur la surface et les ISO commencent à se gélifier, augmentant ainsi leur viscosité.

### AVIS

Ces ISO partiellement durcis réduiront les performances et la durée de vie des pièces en contact avec le produit.

- Utilisez toujours un récipient hermétiquement fermé avec un dessiccateur dans l'évent ou une atmosphère d'azote. **Ne conservez jamais** des isocyanates dans un récipient ouvert.
- Maintenez la coupelle ou le réservoir (le cas échéant) de la pompe à isocyanates plein(e) d'un lubrifiant adapté. Le lubrifiant crée une barrière entre les isocyanates et l'atmosphère.
- N'utilisez que des flexibles imperméables compatibles avec les isocyanates.
- N'utilisez jamais de solvants de récupération, ils pourraient contenir de l'humidité. Les récipients de solvant doivent toujours être fermés lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
- Lors du remontage, lubrifiez systématiquement les pièces filetées avec un lubrifiant adapté.

**REMARQUE :** L'importance de la pellicule et le degré de cristallisation varient en fonction du mélange d'isocyanates, de l'humidité et de la température.

## Changement de produits

### AVIS

Un changement du produit utilisé dans l'équipement nécessite une attention particulière afin d'éviter d'endommager l'équipement et de réduire le temps d'arrêt.

- Lors d'un changement de produit, rincez plusieurs fois l'équipement pour vous assurer qu'il est bien propre.
- Nettoyez systématiquement les crépines d'entrée du fluide après le rinçage.
- Vérifiez la compatibilité chimique avec le fabricant de produit.
- Lorsque vous passez d'époxy à des uréthanes ou à des polyrésines, démontez et nettoyez tous les composants associés au fluide et changez les flexibles. Les époxy contiennent souvent des amines du côté B (durcisseur). Les polyrésines contiennent souvent des amines du côté B (résine).

# Modèles

				
Les pulvérisateurs XM ne sont pas homologués pour une utilisation en zone dangereuse sauf si le modèle de base, tous les accessoires, tous les kits ainsi que tout le câblage sont conformes aux réglementations locales, régionales et nationales.				

Recherchez le numéro à 6 caractères inscrit sur la plaque d'identification (ID) du pulvérisateur. Utilisez le tableau suivant pour définir la construction du pulvérisateur d'après ces six caractères. Un exemple : la pièce XM1L00 représente un pulvérisateur multi-composants XM (XM); une pompe de 5200 psi avec des filtres de pompe (1); une alimentation électrique murale, sans réchauffeurs, sans boîtier de raccordement et non homologué pour les zones dangereuses (L).

**REMARQUE :** Certaines configurations du tableau suivant ne peuvent être assemblées. Consultez un distributeur ou un représentant Graco.

Pour commander des pièces de rechange, voir le chapitre Pièces du manuel 313289 Pulvérisateurs multi-composants XM Réparation-Pièces. Les chiffres du tableau ne correspondent pas aux numéros de réf. mentionnés dans les dessins et les listes de pièces.

**Tableau 1: Zones dangereuses**

(Voir **Homologations de pulvérisateurs de niveau supérieur** à la page 11)

Deux premiers caractères	Troisième caractère		Quatrième caractère				Cinquième caractère		Sixième caractère	
	Ensemble de pompe (psi)	Collecteur déporté	Alimentation de commande		Réchauffeurs produit Viscon HP		Système d'alimentation		Flexible chauffé	
			Alimentation secteur XM_A00	Alternateur à sécurité intrinsèque XM_D00	Antidéflagrant		Alimentation			
XM	1	XM50 (5200)	N		✓		0	Néant	0	Néant
	3	XM70 (6300)	E*		✓	✓	1	Acier inoxydable de 10 gallons		
	5	XM50 (5200)	✓							
	7	XM70 (6300)	✓							

\* Utilise des réchauffeurs produit Viscon haute pression (HP) antidéflagrants.

**Tableau 2: Conçu avec des composants approuvés pour les zones dangereuses**

(Pas d'homologation de pulvérisateur de niveau supérieur - homologations de composants individuels figurant dans **Homologations**, page 11)

Deux premiers caractères	Troisième caractère		Quatrième caractère						Cinquième caractère		Sixième caractère	
	Ensemble de pompe (psi)	Collecteur déporté	Alimentation de commande		Réchauffeurs produit Viscon HF		Boîtier de raccordement		Système d'alimentation		Flexible chauffé	
			Alimentation secteur XM_A00	Alternateur à sécurité intrinsèque XM_D00	Antidéflagrant		Antidéflagrant		Alimentation			
XM	1	XM50 (5200)	P*		✓	✓			0	Néant	0	Néant
	3	XM70 (6300)	F*		✓		✓		1	Acier inoxydable de 10 gallons	W	Eau
	5	XM50 (5200)	✓	J*	✓	✓		✓	2	Protection chauffée de 25 gallons	E	Électrique
	7	XM70 (6300)	✓	K*	✓		✓	✓				

\* Utilise des réchauffeurs produit Viscon haut débit (HF) antidéflagrants.

**Tableau 3: Zones non dangereuses**

(Pas d'homologation de pulvérisateur de niveau supérieur - les homologations de composants individuels sont énumérées dans **Homologations du niveau des composants**, page 12)

Deux premiers caractères		Troisième caractère		Quatrième caractère						Cinquième caractère		Sixième caractère		
Modèle		Ensemble de pompe (psi)	Collecteur déporté		Alimentation de commande		Réchauffeurs produit Viscon HF		Boîtier de raccordement		Système d'alimentation		Flexible chauffé	
					Alimentation secteur XM_A00	Alternateur à sécurité intrinsèque XM_D00	240V	480V	240V	480V		Alimentation		
XM	1	XM50 (5200)		L	✓						0	Néant	0	Néant
	3	XM70 (6300)		M*	✓		✓		✓		1	Acier inoxydable de 10 gallons	W	Eau
	5	XM50 (5200)	✓	H*	✓			✓		✓	2	Protection chauffée de 25 gallons	E	Électrique
	7	XM70 (6300)	✓											

\* Utilise des réchauffeurs produit Viscon haut débit (HF) antidéflagrants

# Homologations

Tableau 4: Homologations de pulvérisateurs de niveau supérieur

Modèle de pulvérisateur	Homologations de niveau supérieur
XM_N__	 Ex II 2 G Ex ib pxb IIA T3 Gb Tamb = 0°C à 54°C FM09ATEX0015X FM21UKEX0167X   APPROVED Ex i, Classe I, Div. 1, Groupe D, T3. Ta = 0°C à 54°C  
XM_E__	 Ex II 2 G Ex db ib pxb IIA T3 Tamb = 0°C à 54°C FM09ATEX0015X FM21UKEX0167X   APPROVED Ex i, Classe I, Div. 1, Groupe D, T3. Ta = 0°C à 54°C  
XM_P__ XM_F__	Le système est destiné aux zones dangereuses avec la classification de la classe I, division 1, groupe D T3 0°C à 54°C 
XM_J__ XM_K__	Le système est destiné aux zones dangereuses avec la classification de la classe I, division 1, groupe D T3 0°C à 54°C
XM_L__ XM_M__ XM_H__	

Tableau 5: Homologations du niveau des composants

Commande Alimentation		Amérique du Nord Emplacement		Europe Atmosphère		Homologations
Composant	Description	Non Dangereux	Dangereux Classe I, Division 1	Non explosif	Explosif	
XM_D00	Alternateur à sécurité intrinsèque	✓	✓	✓	✓	 <p>Ex db ib pxb IIA T3 Tamb = 0°C à 54°C FM09ATEX0015X FM21UKEX0167X</p> <p>À sécurité intrinsèque/ Sécurité intrinsèque, Ex i, Classe I, Div. 1, Groupe D, T3. Ta = 0°C à 54°C</p>
XM_A00	Alimentation secteur	✓		✓		

Réchauffeur produit Viscon		Amérique du Nord Emplacement		Europe Atmosphère		Homologations
Composant	Description	Non Dangereux	Dangereux Classe I, Division 1	Non explosif	Explosif	
26C476	480V HF Ex	✓	✓	✓	✓	 <p>9902471 Classe I, Division 1, Groupes C, D (T3) Ta = -20°C à 60°C</p> <p>N° de certificat : KCS 18-KA4B0-0072X</p>
24W248	240V HF Ex	✓	✓	✓	✓	 <p>II 2 G Ex db IIB T4 Gb ITS14ATEX18155X IT521UKEX0367X Classification IECEx : EX db IIB T4 Gb N° de l'attestation IECEx : IECEx ETL 14.0046X Ta = -20°C à 60°C</p>
24P016	240V HF Ordinaire	✓		✓		
26C475	480V HF Ordinaire	✓		✓		 <p>9902471 Certifié CAN/USA C22.2 No. 61010, 61010-2-010 Conforme à UL 61010, 61010-2-010</p>

Boîtier de raccordement		Amérique du Nord Emplacement		Europe Atmosphère		Homologations
Composant	Description	Non dangereux	Dangereux Classe I, Division 1	Non explosif	Explosif	
Coffret électrique antidéflagrant		✓	✓			 Classe I, Division 1, Groupes B, C et D UL 1203/CSA C22.2 N° 25 & 30
26C583	Boîtier de raccordement antidéflagrant 480V	✓	✓			Conçu selon les normes : UL 60079-0 UL 60079-25
26C906	Boîtier de raccordement antidéflagrant 480V, chauffage du tuyau électrique	✓	✓			
26C581	Boîtier de raccordement antidéflagrant 240 V	✓	✓			
26C905	Boîtier de raccordement antidéflagrant 240 V, chauffage du tuyau électrique	✓	✓			
Coffret électrique pour emplacement ordinaire		✓		✓		   Intertek 9902471 Conforme à UL STD 508A Certifié CAN/CSA C22.2 n° 286
26C582	Boîtier de raccordement 480V	✓		✓		
26C904	Boîtier de raccordement 480V, chauffage du tuyau électrique	✓		✓		
26C580	Boîtier de raccordement 240 V	✓		✓		
26C899	Boîtier de raccordement 240V, chauffage du tuyau électrique	✓		✓		

Homologations

Ensemble de trémie chauffée		Atmosphère Amérique du Nord		Atmosphère Europe		Homologations
Composant	Description	Non dangereux	Dangereux Classe I, Division 1	Non explosif	Explosif	
25P239*	Thermoplongeurs, 480V	✓	✓			 C US Classe I, Division 1, Groupes B, C et D (T4)
25N577	Thermoplongeurs, 240 V	✓	✓	✓		   C US Classe I, Division 1, Groupes B, C et D (T4)
25N584	Monark 5:1 Pompe	✓	✓	✓	✓	 II 1/2 G   Ex h IIb T2 Ga/Gb TS503ATEX11228X TS21UKEX0322X
25N588	Agitateur à trémie Xtreme Duty	✓	✓	✓	✓	 II 1/2 G   Ex h IIb T4 Ga/Gb TS16ATEX10098AX TS21UKEX0262X 0°C ≤ Ta ≤ 50°C

\*Sélectionné si XM\_H\_\_, XM\_F\_\_ sont commandés. La valeur par défaut est de 240 V pour le thermoplongeur si XM\_M\_\_, XM\_P\_\_ ou XM\_J\_\_ sont commandés.

Flexible chauffé		Amérique du Nord Catégorie de zone		Europe Catégorie d'atmosphère		Homologations
Composant	Description	Non dangereux	Dangereux Classe I, Division 1	Non explosif	Explosif	
Consultez le manuel de votre flexible chauffé à l'eau pour obtenir la liste complète des références	Chemise à eau	✓	✓	✓	✓	   II 2 G Ex h T5 Gb
Consultez le manuel de votre flexible chauffé électrique pour obtenir la liste complète des références et des homologations	Électrique	✓	✓	✓		   C US 38141 Classe I, Division 1

## Présentation générale

### Utilisation

Les pulvérisateurs multi-composants XM peuvent mélanger et pulvériser la plupart des revêtements de protection à deux composants, époxy et uréthane. Lors de l'utilisation de produits à prise rapide (moins de 10 minutes de durée de vie du produit), un collecteur mélangeur distant doit être utilisé.

Le pulvérisateur XM fonctionne à la pression d'air comprimé. Les pulvérisateurs multi-composants XM sont pilotés à partir de l'interface utilisateur, des commandes pneumatiques et des contrôles des fluides.

Les variantes du modèle XM pour zones dangereuses comportent un alternateur à sécurité intrinsèque alimenté par une turbine alimentée en air comprimé comme alimentation électrique. La pression de service du module d'alternateur doit être réglée à 1,26 +/- 0,07 bar.

## Emplacement



Les pulvérisateurs XM ne sont pas homologués pour une utilisation en zone dangereuse sauf si le modèle de base, tous les accessoires, tous les kits ainsi que tout le câblage sont conformes aux réglementations locales, régionales et nationales. Voir **Modèles**, page 9, pour déterminer l'emplacement approprié pour votre modèle de pulvérisateur en particulier.

# Levage correct du pulvérisateur

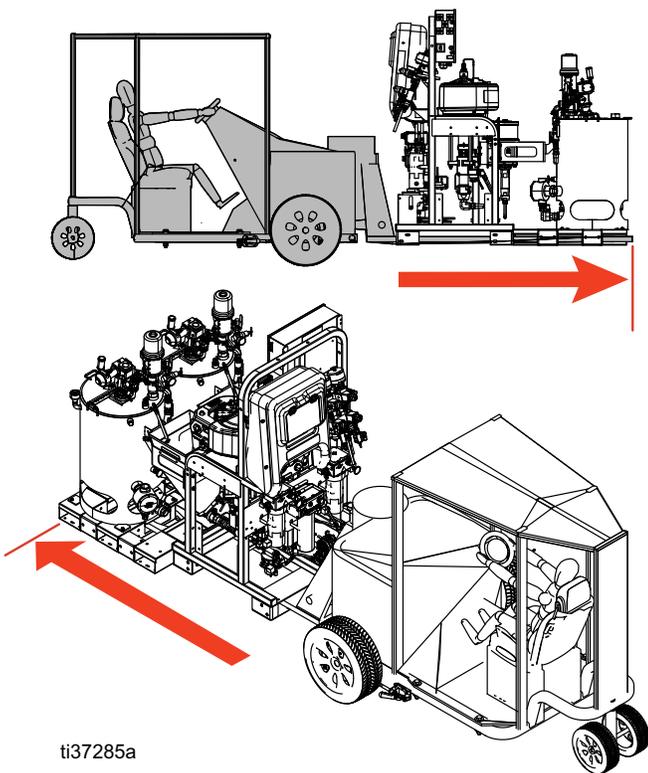
				
<p>Suivez les instructions pour éviter des dommages corporels ou matériels. Ne levez jamais lorsque la ou les trémies sont remplies.</p>				

<p style="text-align: center;"><b>AVIS</b></p> <p>Pour éviter les déversements et pour assurer une répartition uniforme du poids, videz tout le fluide avant de soulever le doseur.</p>
---

## Levage à l'aide d'un chariot élévateur à fourches

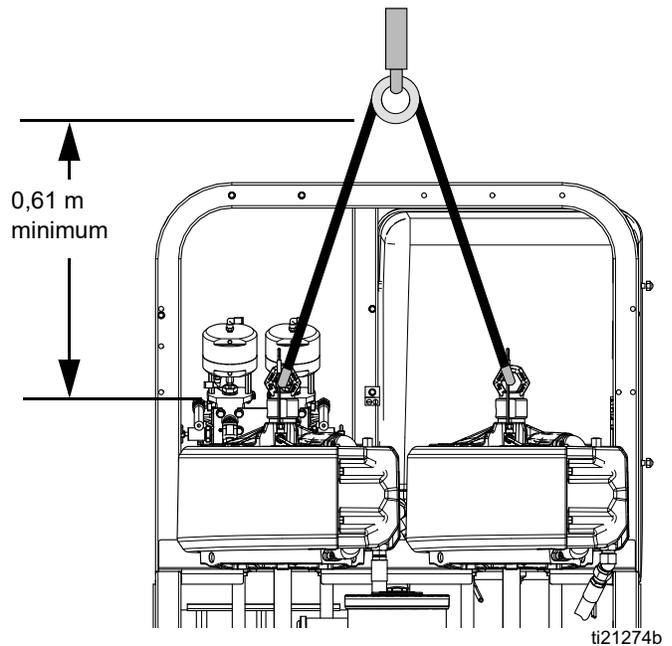
L'alimentation doit être coupée. Le pulvérisateur peut être levé ou déplacé à l'aide d'un chariot élévateur à fourches. Levez le pulvérisateur avec précaution; assurez-vous qu'il reste bien en équilibre.

**REMARQUE :** Si des trémies de 25 gallons sont installées, assurez-vous que les bras du chariot élévateur à fourches s'étendent sur tout l'appareil. Le chariot élévateur à fourches doit s'approcher par l'avant de l'appareil.



## Levage à l'aide d'un palan

Le pulvérisateur peut également être levé et déplacé à l'aide d'un palan. Accrochez une élingue pivotante à chaque anneau de levage du moteur pneumatique. Accrochez l'anneau central au palan. Voir la figure suivante. Levez le pulvérisateur avec précaution; assurez-vous qu'il reste bien en équilibre. Ne soulevez pas avec des trémies de 25 gallons attachées à l'appareil.



# Configuration initiale du système

Effectuez les étapes suivantes dans l'ordre, telles qu'elles s'appliquent à votre système spécifique, pour la configuration initiale du système.

1. Vérifiez que votre livraison est complète. Vérifiez que vous avez bien reçu tout ce que vous avez commandé. Voir **Identification des composants**, page 18, pour vous familiariser avec les composants types du système.
2. Montez le kit de roulettes si vous l'avez commandé. Voir le manuel du kit.
3. Remplacez l'étiquette USB (devant le panneau de commande) avec la version de la langue exacte, le cas échéant.
4. Remplacez les étiquettes de codes d'alarmes (sous les vannes de contrôle des fluides) avec la version de la langue exacte, le cas échéant.
5. Mettez à la terre tous les appareils présents dans la zone de travail. Voir **Mise à la terre** à la page 27.
6. Pour les pulvérisateurs destinés aux zones non dangereuses sans réchauffeur produit primaires ni boîtier de raccordement, connectez le cordon d'alimentation fourni. Voir **Raccordement de la source d'énergie**, page 27, pour les instructions.
7. Dans le cas de pulvérisateurs pour zone dangereuse, branchez les réchauffeurs antidéflagrants. Voir **Raccordement des réchauffeurs antidéflagrants**, page 30, et le manuel de votre réchauffeur.
8. Raccordez la conduite d'arrivée d'air. Voir **Raccordement de l'alimentation en air**, page 30, pour les instructions et recommandations.
9. Raccordez l'ensemble de flexible à fluide, y compris le flexible souple et le pistolet. Voir **Raccordement de l'ensemble de flexible à fluide**, page page 31, pour les instructions. Raccordez également le collecteur mélangeur distant si vous l'avez commandé. Voir le manuel de votre collecteur mélangeur pour obtenir des informations sur l'installation et les pièces (**Manuels afférents**, page 3).
10. Ajoutez du fluide de chauffage dans les trémies chauffées de 25 gallons et faites l'entretien de l'agitateur et des pompes d'alimentation, le cas échéant.

**REMARQUE** : Un minimum de 45 litres d'éthylène glycol et de 12 gallons d'eau est nécessaire, plus de l'eau supplémentaire si un flexible chauffé à l'eau est utilisé.

**REMARQUE** : Un minimum de 39 litres de produits « A » et « B » est nécessaire pour charger les trémies et amorcer le système.

**REMARQUE** : Un minimum de 95 litres de solvant est nécessaire pour le rinçage.

**REMARQUE** : Des seaux métalliques vides pour les produits « A » et « B » sont nécessaires pour le rinçage.

# Identification des composants

## Configuration type : Trémie à double paroi de 25 gallons avec recirculation

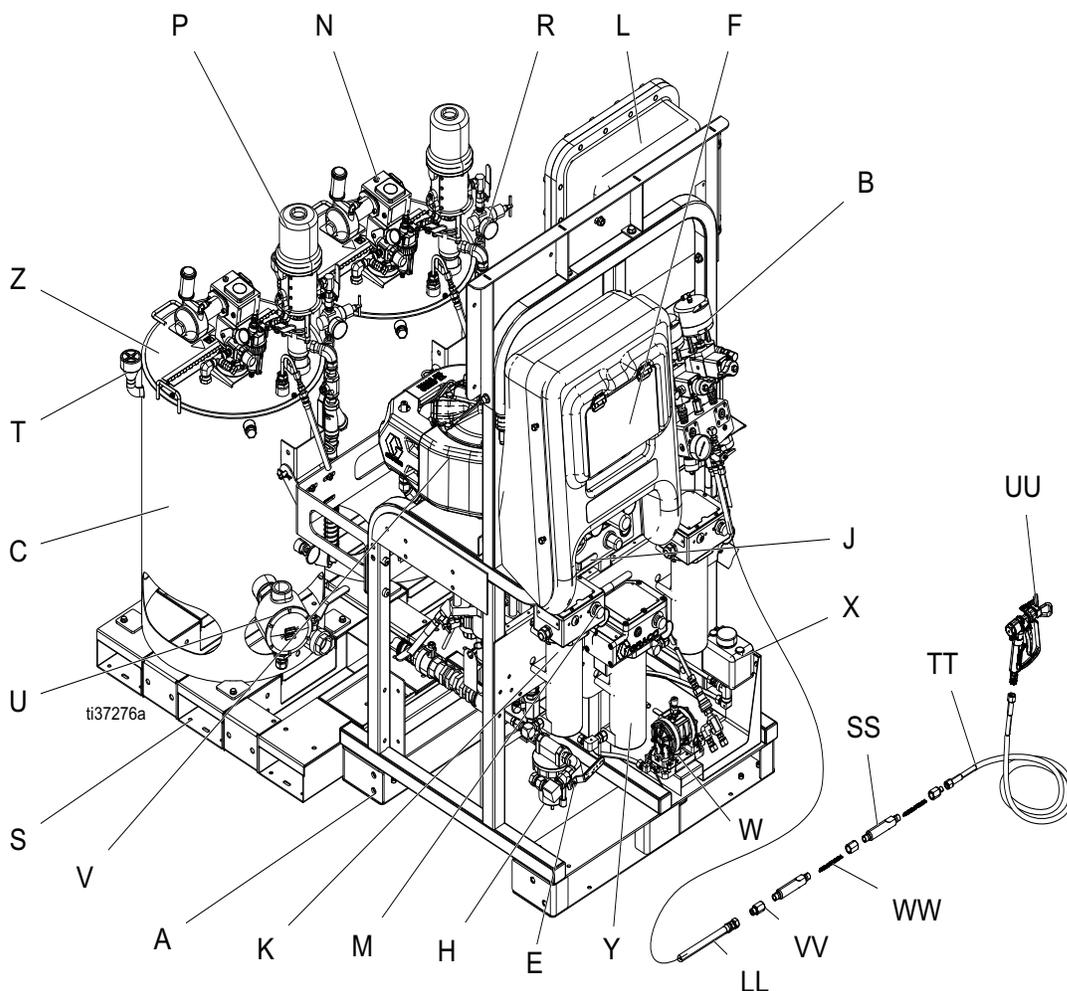


FIG. 1 : Configuration type : Trémie à double paroi de 25 gallons avec recirculation (vue de face)

**Légende :**

- |   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| A | Châssis   | Q  | Ensemble d'entrée de fluide  |
| B | Ensemble de contrôle des fluides<br>(voir <b>Ensemble de contrôle des fluides</b> page 21)          | S  | Palette de réservoir   |
| C | Trémie à double paroi de 25 gallons   | T  | Capuchon du port de remplissage  |
| E | Vanne d'air principale  | U  | Thermoplongeur   |
| F | Affichage des commandes du GCA<br>(voir <b>Interface utilisateur</b> , page 24)                     | V  | Moteur pneumatique   |
| G | Boutons On (Marche) et Off (Arrêt) des commandes de la pompe  | W  | Ensemble de pompe à membrane<br>(flexible chauffé à l'eau uniquement)    |
| H | Filtre à air  | X  | Réservoir de débordement<br>(flexible chauffé à l'eau uniquement)        |
| J | Commandes pneumatiques  | Y  | Réchauffeur de fluide Viscon HP<br>(flexible chauffé à l'eau uniquement) |
| K | Réchauffeur de fluide Viscon HF   | LL | Flexible de l'intégrateur  |
| L | Commandes du boîtier de raccordement/réchauffeur<br>(voir <b>Boîtier de raccordement</b> , page 22) | SS | Boîtier de mélangeur statique  |
| M | Commande du réchauffeur de fluide Viscon HF   | TT | Flexible souple de fluide  |
| N | Agitateur pneumatique   | UU | Pistolet pulvérisateur Airless   |
| P | Pompe d'alimentation sous pression  | VV | Adaptateur de mélangeur statique   |
|   |   | WW | Élément de mélangeur statique  |

## Configuration type : Trémie à double paroi de 25 gallons avec recirculation (vues arrière et latérale)

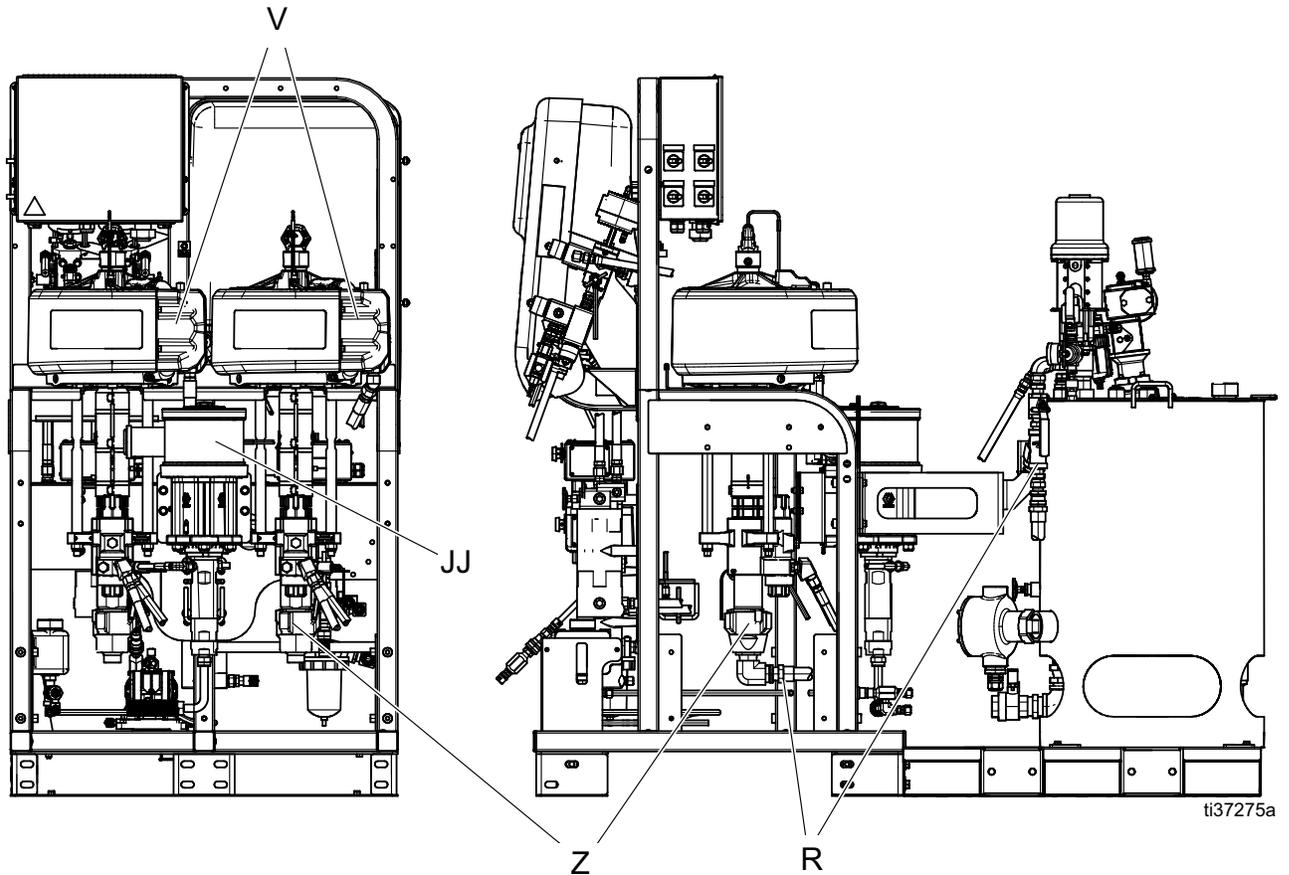


FIG. 2 : Configuration type : Trémie à double paroi de 25 gallons avec recirculation (vues arrière et latérale)

### Légende :

- R Ensemble d'entrée de fluide
- V Moteur pneumatique
- Z Pompe à fluide haute pression
- JJ Pompe de rinçage de solvant (Pompe Merkur®)

## Informations réchauffeur

Réchauffeurs produit Viscon HF (K) : Réchauffeurs primaires qui chauffent la résine et le durcisseur avant le mélange.

Améliore la réaction chimique et réduit la viscosité afin d'améliorer le jet de pulvérisation. Il existe deux variantes de réchauffeurs Viscon HF (réchauffeurs pour zones dangereuses et réchauffeurs pour zones non dangereuses). Pour connaître le niveau d'homologation, voir **Modèles** à la page 9 et **Homologations** à la page 11 concernant vos réchauffeurs produit primaires.

Réchauffeurs produit Viscon HP (Y) : Ils sont utilisés pour chauffer l'eau ou l'huile par le biais d'un flexible chauffé afin d'éviter que le produit perde de la chaleur lors de la pulvérisation à distance. Ils sont utilisés avec une pompe à membrane pour faire circuler le fluide chauffé dans le flexible. Il existe deux variantes de réchauffeurs Viscon HP (réchauffeurs pour zones dangereuses et réchauffeurs pour zones non dangereuses). Pour connaître les niveaux d'homologation, voir **Modèles** à la page 9 et **Homologations** à la page 11 concernant vos réchauffeurs produit à flexible chauffé à l'eau.

Réchauffeurs de trémie (U) : Les thermoplongeurs sont utilisés pour chauffer la zone chemisée extérieure des trémies à double paroi. La chemise extérieure est remplie d'huile ou d'un mélange à 50 % d'eau et à 50 % d'éthylène glycol pour chauffer le produit de pulvérisation. La conception de la trémie à double paroi empêche le produit de pulvérisation de perdre de la chaleur.

## Informations sur les pompes

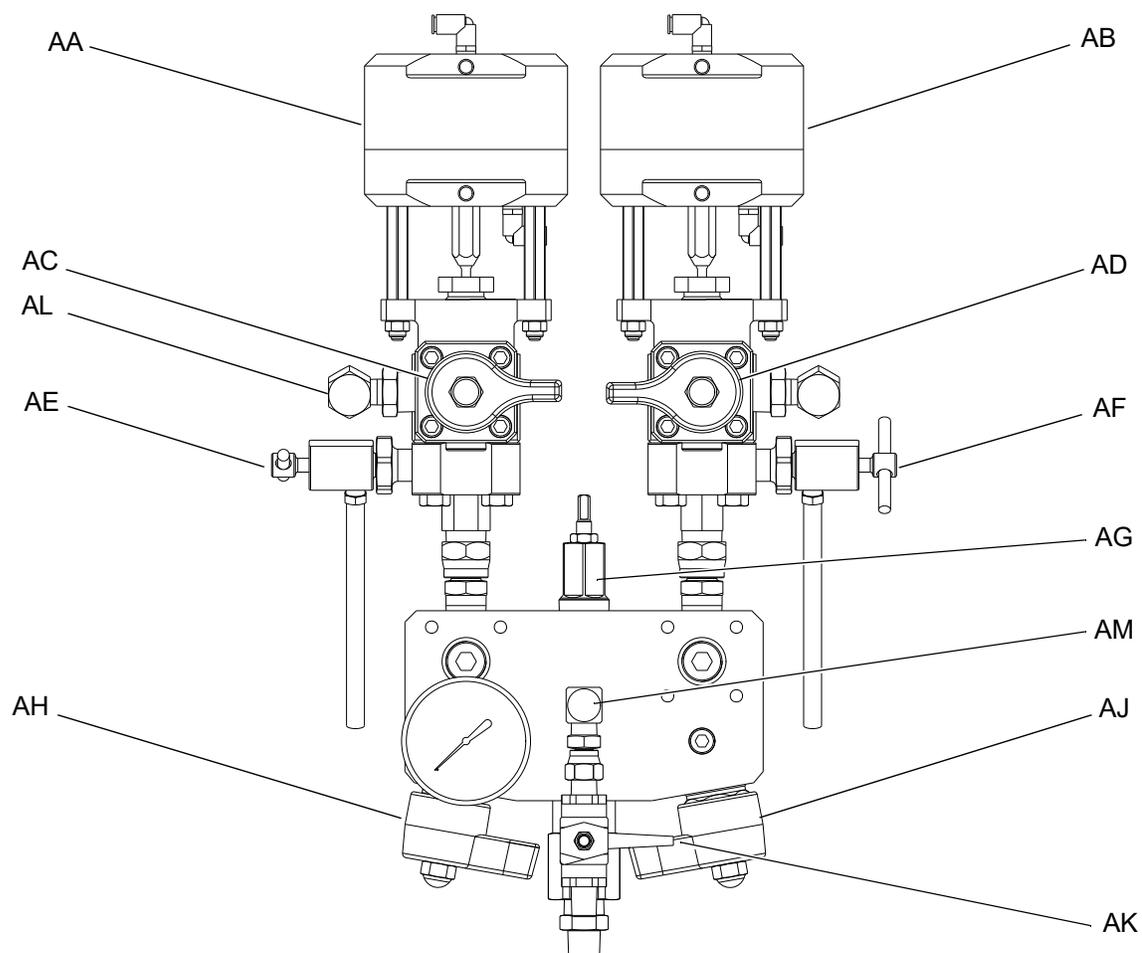
Pompes à fluide haute pression (Z) : Ces pompes alimentent les fluides A et B.

Pompe de rinçage de solvant (JJ) : Cette pompe rince le collecteur mélangeur, le flexible et le pistolet.

Pompe d'alimentation sous pression (P) : Cette pompe transfère le produit des trémies chauffées de 25 gallons vers les pompes principales sous haute pression. C'est la méthode préférée pour transférer des produits visqueux par comparaison avec l'alimentation par gravité.

Pompe à membrane (W) : Cette pompe est utilisée pour faire circuler l'eau chauffée par un flexible chauffé à l'eau.

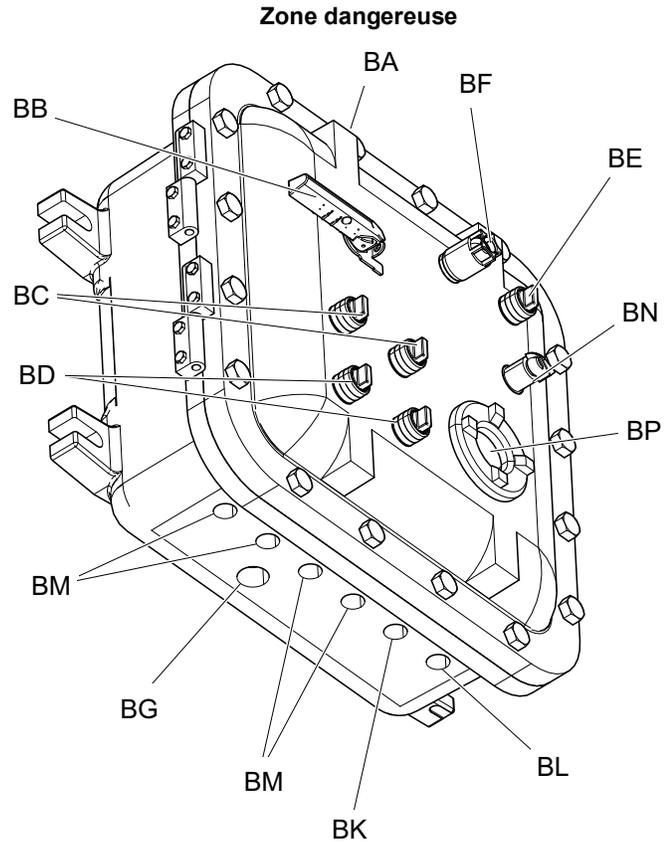
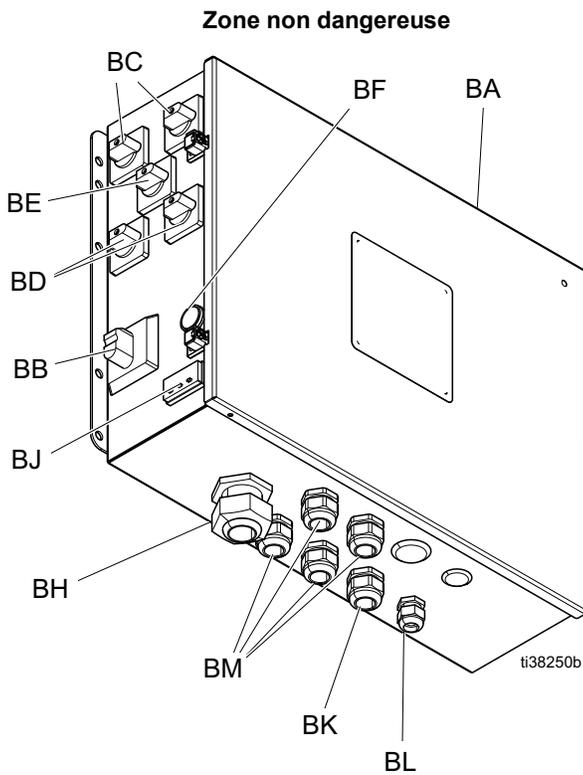
## Ensemble de contrôle des fluides



**FIG. 3 : Ensemble de contrôle des fluides**

AA	Vanne de dosage A	AG	Vanne de restriction
AB	Vanne de dosage B	AH	Arrêt du collecteur mélangeur / clapet anti-retour A
AC	Vanne de recirculation A	AJ	Arrêt du collecteur mélangeur / clapet anti-retour B
AD	Vanne de recirculation B	AK	Vanne d'arrêt du solvant
AE	Vanne d'échantillonnage A	AL	Capteur de pression
AF	Vanne d'échantillonnage B	AM	Clapet anti-retour du solvant

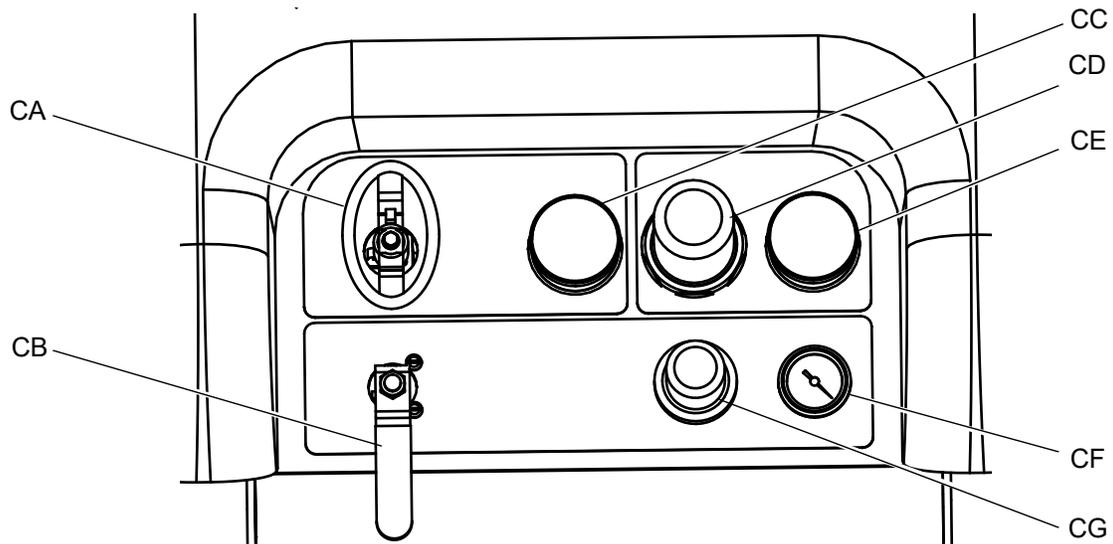
## Boîtier de raccordement



### Légende :

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| BA | Coffret électrique                                      | BJ | Contrôleur/afficheur de la température des flexibles chauffés électriques (zones non dangereuses uniquement) |
| BB | Interrupteur d'alimentation principal                   | BK | Point d'entrée du faisceau du réchauffeur de flexible  |
| BC | Interrupteurs du réchauffeur primaire                   | BL | Point d'entrée du capteur thermocouple   |
| BD | Interrupteurs du réchauffeur de la trémie               | BM | Point d'entrée du faisceau du réchauffeur de fluide et du réchauffeur de trémie                              |
| BE | Interrupteur du réchauffeur de flexible                 | BN | Contrôleur de température de flexible chauffé électrique (zones dangereuses uniquement)                      |
| BF | Témoin lumineux d'alimentation                          | BP | Affichage de la température (zones dangereuses uniquement)   |
| BG | Point d'entrée de l'alimentation principale             |    |  |
| BH | Réducteur de tension (zones non dangereuses uniquement) |    |  |

## Commandes pneumatiques



**FIG. 4 : Commandes pneumatiques**

CA Commande de la pompe principale et On (marche) / Off (arrêt) de l'air  
 CB Commande On (marche)/Off (arrêt) d'air de la pompe à solvant  
 CC Manomètre d'air d'entrée

CD Régulateur d'air de la pompe principale  
 CE Manomètre du régulateur d'air de la pompe principale  
 CF Manomètre d'air de la pompe à solvant  
 CG Régulateur d'air de la pompe à solvant

## Interface utilisateur

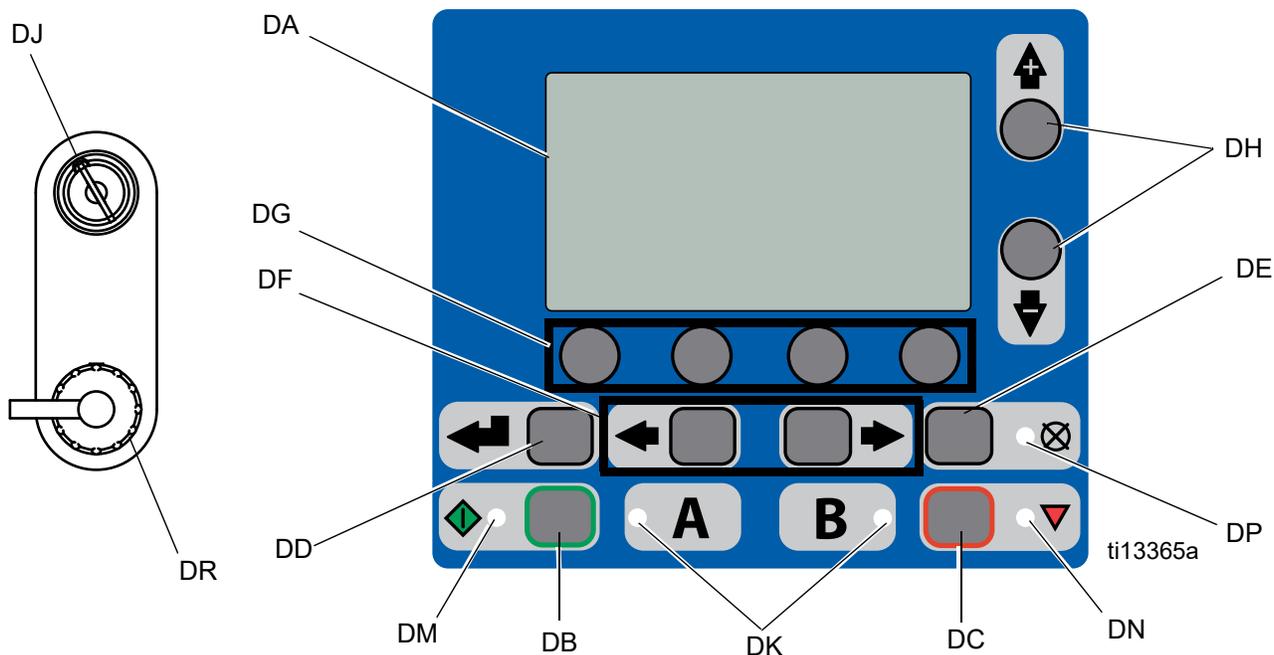


FIG. 5: Interface utilisateur

### Boutons

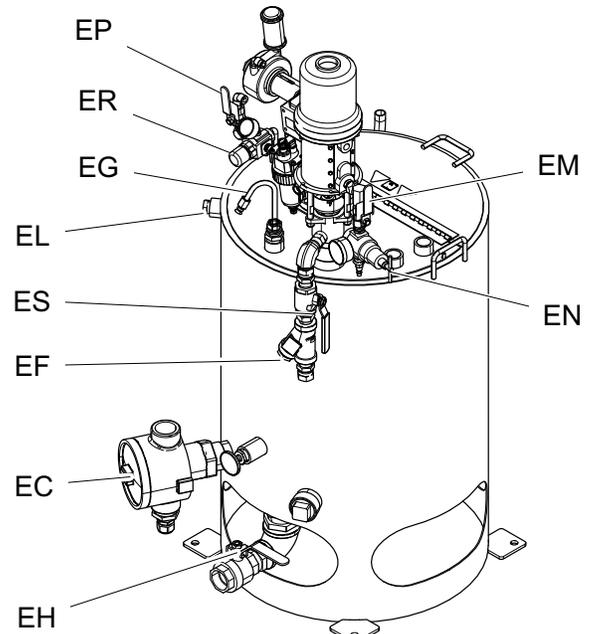
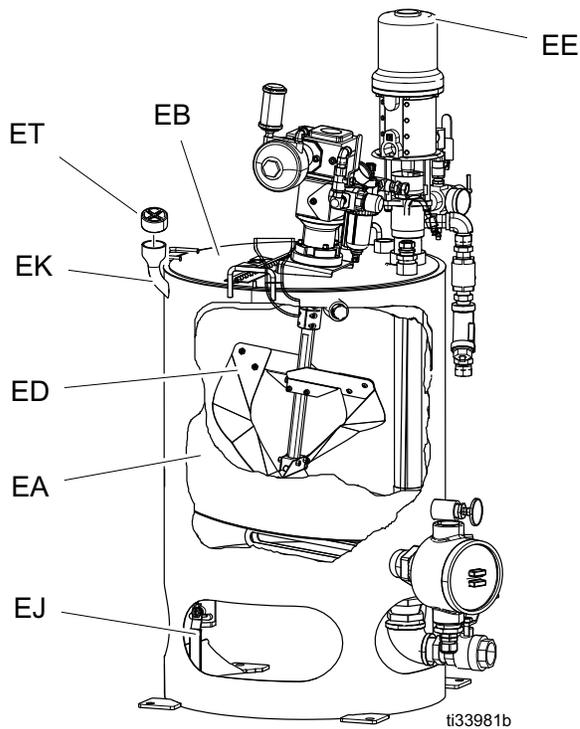
Réf.	Bouton	Fonction
DA	Écran d'affichage	Utilisé pour visualiser le rapport, la sélection du mode, les conditions d'erreur, les totalisateurs et les informations système.
DB	Démarrage	Démarre la fonction du mode Fonctionnement actif actuellement sélectionnée sur l'écran de fonctionnement.
DC	Arrêt	Arrête la fonction du mode Fonctionnement actif actuellement sélectionnée.
DD	Entrée	Appuyez sur cette touche pour ouvrir les menus déroulants, les options de sélection et enregistrer des valeurs.
DE	Réinitialisation de l'alarme	Réinitialise les alarmes et les messages.
DF	Gauche/Droite	Naviguez entre les écrans des modes de fonctionnement ou configuration.
DG	Fonction	Active le mode ou l'action représentée par l'icône figurant au-dessus de chacun des quatre boutons de l'écran LCD.
DH	Haut/Bas	Naviguez dans les boîtes de sélection, les menus déroulants et les valeurs sélectionnables dans les écrans de configuration.
DJ	Configurez le verrouillage	Modifiez le rapport ou passez en mode Configuration.
DR	Port USB	Connexion pour télécharger des données. Pour une utilisation en zones non dangereuses uniquement.

### Voyants DEL

Il existe quatre types de voyants DEL sur l'écran.

Réf.	DEL	Fonction
DK	Bleu	Vanne de dosage active <ul style="list-style-type: none"> <li>- on (marche) - la vanne de dosage est active</li> <li>- off (arrêt) - la vanne de dosage n'est pas active</li> </ul>
DM	Vert	Mode Pulvérisation actif <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le mode Pulvérisation est on (marche) (actif)</li> <li>- Le mode Pulvérisation est off (arrêt) (inactif)</li> </ul>
DN	Rouge	Alarme <ul style="list-style-type: none"> <li>- on (marche) - une alarme est présente</li> <li>- off (arrêt) - pas d'alarme</li> </ul>
DP	Jaune	Avertissement <ul style="list-style-type: none"> <li>- on - l'élément est actif.</li> <li>- arrêt - pas d'avertissement. Les champs de rapport et de configuration ne sont pas modifiables.</li> <li>- clignotant - la clé est présente et tournée. Les champs de rapport et de configuration sont modifiables.</li> </ul>

## Ensemble de trémie



### Légende :

- EA Trémie à double paroi
- EB Couvercle de la trémie
- EC Thermoplongeur
- ED Agitateur
- EE Pompe d'alimentation
- EF Crépine en Y
- EG Tuyau de recirculation
- EH Vidange de produit
- EJ Vanne de vidange de produit de chauffage

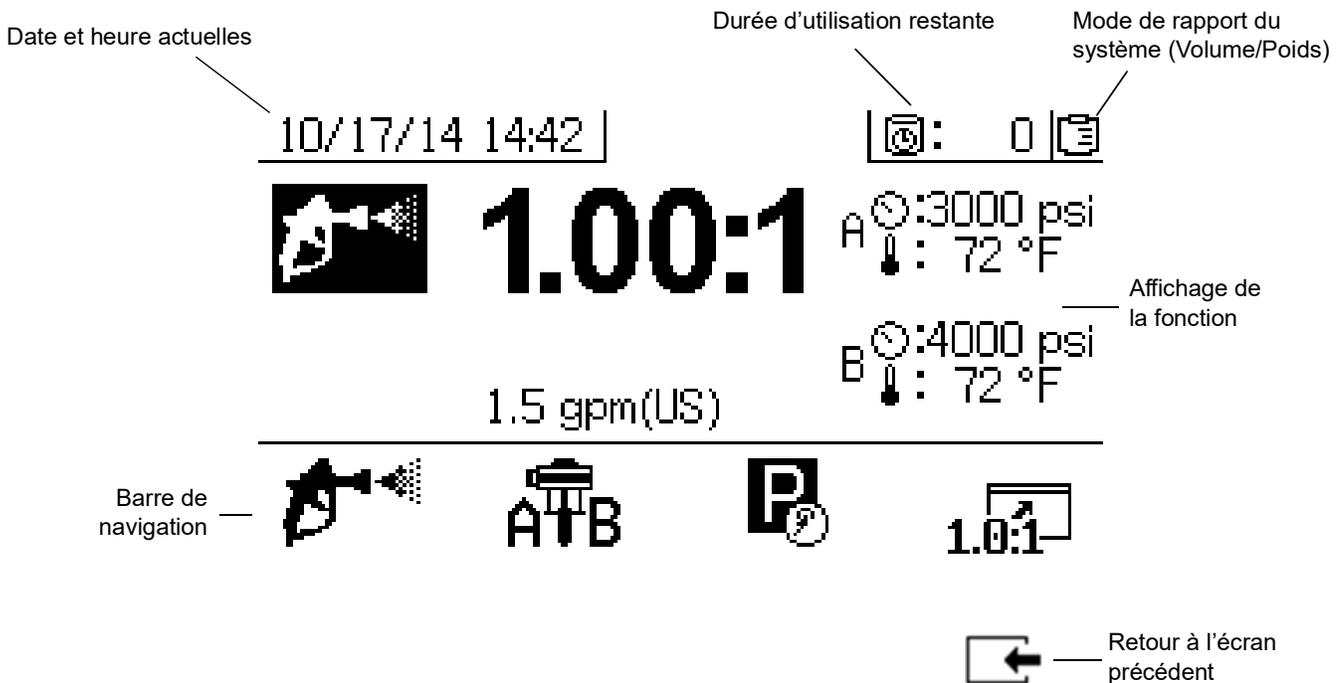
- EK Orifice de remplissage du fluide de chauffage
- EL Évent de fluide de chauffage
- EM Vanne d'air (pompe d'alimentation)
- EN Régulateur d'air (pompe d'alimentation)
- EP Vanne d'air (agitateur)
- ER Régulateur d'air (agitateur)
- ES Vanne de crépine en Y
- ET Capuchon du port de remplissage

## Affichage de l'interface utilisateur

Pour plus de détails sur l'affichage de l'interface utilisateur, voir **Affichage de l'interface utilisateur**, page 75.

### Composants de l'écran d'affichage principal

Le mode Rapport du système montre si le rapport de mélange cible est exprimé en volume  ou en poids . Si le poids est barré, le système doit être étalonné avant de poursuivre. Voir **Essai de pompe et de dosage**, page 51.



**FIG. 6 : Composants de l'écran d'affichage principal (représenté avec toutes les fonctions des écrans activées)**

#### AVIS

Pour éviter d'endommager les boutons des touches programmables, n'appuyez pas dessus avec des objets tranchants tels que des stylos, des cartes plastiques ou les ongles.

# Configuration

## Mise à la terre

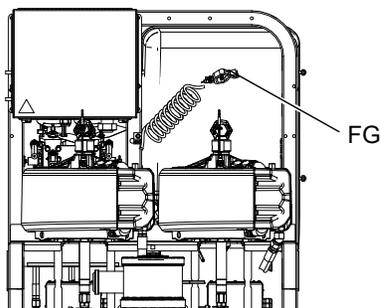


L'équipement doit être mis à la terre pour réduire le risque d'étincelles électrostatiques et de décharges électriques. Les vapeurs peuvent s'enflammer ou exploser en présence d'étincelles électriques ou dues à l'électricité statique. Une mise à la terre incorrecte peut provoquer une décharge électrique. La mise à la terre permet une évacuation du courant électrique.

**Système :** Connectez le fil de terre de la source d'énergie dans le compartiment électrique comme indiqué dans

**Raccordement de la source d'énergie** à la page 27.

Raccordez le collier (FG) du fil de terre du pulvérisateur XM sur une véritable prise de terre.



**Flexibles à air et à fluide :** Utilisez uniquement des flexibles conducteurs d'une longueur totale maximum de 152 m pour assurer la continuité de la mise à la terre. Vérifiez régulièrement la résistance électrique du flexible. Si la résistance totale à la terre dépasse 29 mégohms, remplacez immédiatement le flexible.

**Pistolet pulvérisateur :** Effectuez la mise à la terre par raccordement sur un flexible à fluide et une pompe correctement mis à la terre.

**Seaux de solvant :** Respectez la réglementation locale. Utilisez uniquement des seaux métalliques conducteurs placés sur une surface mise à la terre. Ne posez jamais un seau sur une surface non conductrice, telle que du papier ou du carton, qui interrompt la continuité de la mise à la terre.

**Pour préserver la continuité électrique pendant le rinçage ou la décompression :** Maintenez la partie métallique du pistolet pulvérisateur fermement sur le côté d'un seau métallique mis à la terre, puis appuyez sur la gâchette du pistolet.

**Objet sur lequel l'on pulvérise :** Respectez la réglementation locale.

**Réceptacle d'alimentation en fluide :** Respectez la réglementation locale.

**Compresseur d'air :** Suivez les recommandations du fabricant.

## Raccordement de la source d'énergie



Pour éviter les blessures causées par un choc électrique, éteignez et débranchez l'alimentation au niveau de l'interrupteur principal avant de connecter des câbles et avant de réviser l'équipement. Tout le travail électrique doit être effectué par un électricien qualifié et être conforme aux codes et règlements locaux.

Voir **Instructions concernant le cordon d'alimentation** à la page 95 pour des informations spécifiques aux modèles XM.

### Modèles XM \_ L \_ \_

Pour les pulvérisateurs qui ont une alimentation secteur et qui fonctionnent à moins de 240 V dans des zones non dangereuses uniquement.

Les pulvérisateurs doivent être utilisés dans des zones non dangereuses et avec une prise NEMA 5-15 de style américain. Les adaptateurs de cordon d'alimentation sont fournis avec les cordons européens et australiens.

## Modèles XM \_ M \_\_, XM \_ H \_\_, XM \_ J \_\_ et XM \_ K \_\_

Pour les pulvérisateurs avec boîtier de raccordement, inclure 230 V-480 V.



Tout le câblage électrique doit être effectué par un électricien qualifié et être conforme à l'ensemble des normes et des réglementations locales.

Utilisez les emplacements d'entrée prévus indiqués dans **Boîtier de raccordement**, page 22.

1. Mettez l'interrupteur d'alimentation principal (BB) sur Off (arrêt).
2. Ouvrez la porte du boîtier de raccordement.
3. **Zones non dangereuses uniquement** : Faites passer le cordon d'alimentation à travers le serre-câble (BH) dans le coffret électrique (BA).

**Zones dangereuses uniquement** : Suivez les codes et réglementations locaux pour acheminer le cordon d'alimentation à travers le coffret électrique (BA) du point d'entrée d'alimentation principale (BG).

4. Raccordez le fil de terre à la borne de terre (GT). Voir la FIG. 7, page 29.
5. Branchez le cordon d'alimentation sur le sectionneur comme indiqué sur la FIG. 7, page 29 Serrez les conducteurs à 6,2 N•m). Tirez doucement sur tous les raccords pour vérifier qu'ils sont bien attachés.
6. **Zones non dangereuses uniquement** : Serrez le serre-câble (BH).

**Zones dangereuses uniquement** : Suivez les codes et règlements locaux pour sceller le câble électrique entrant dans le boîtier.

7. Installez les cavaliers de borne fournis dans les positions indiquées sur la FIG. 7, page 29.
8. Vérifiez que tous les éléments sont correctement raccordés sur la FIG. 7, page 29, puis fermez la porte du boîtier de raccordement.

**REMARQUE** : La machine est équipée de cavaliers en position 380 V CA triphasé, en étoile.

**REMARQUE** : Les cavaliers ne sont applicables qu'avec du 230 V-380 V.

# Schéma de câblage

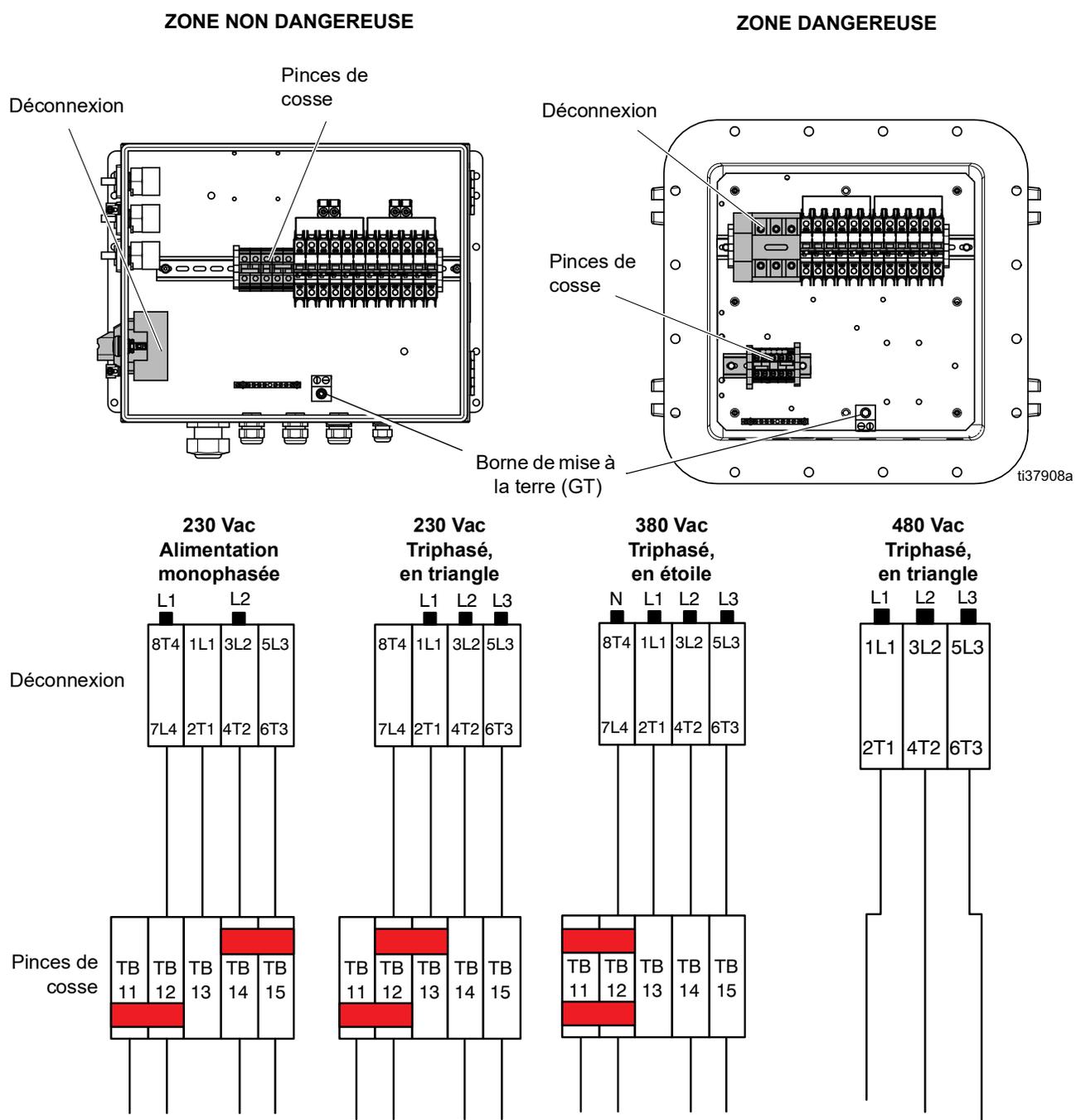


FIG. 7: Schéma de câblage XM

## Raccordement des réchauffeurs antidéflagrants

### Pulvérisateurs pour zones dangereuses uniquement (XM\_J\_\_ et XM\_K\_\_)

				
<p>Si votre pulvérisateur est destiné à des zones dangereuses, un électricien qualifié doit raccorder le câblage du réchauffeur antidéflagrant. Veillez à ce que le câblage et l'installation soient conformes aux normes électriques locales et aux règlements s'appliquant aux zones dangereuses.</p> <p>Un équipement mal installé ou connecté peut provoquer un incendie, une explosion ou un choc électrique. Respectez les codes et règlements locaux.</p>				

Assurez-vous que le câblage, les connexions de câblage, les interrupteurs et le panneau de distribution électrique répondent tous aux exigences d'installation antidéflagrantes.

Reportez-vous au manuel de votre boîtier de raccordement pour le schéma de câblage dans les zones dangereuses.

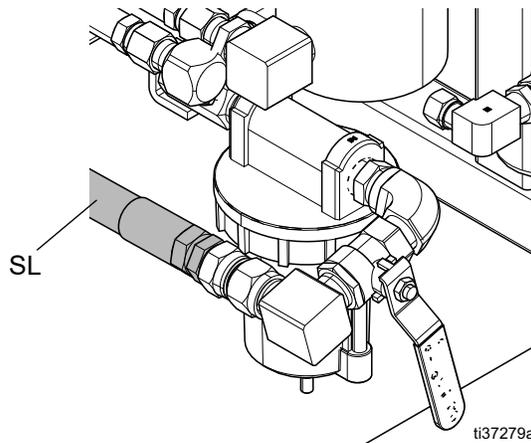
Consultez le manuel de votre réchauffeur Viscon HP pour connaître les instructions relatives aux raccordements électriques et aux directives en zones dangereuses.

Consultez le manuel de votre réchauffeur Viscon HF pour connaître les instructions relatives aux raccordements électriques et aux directives en zones dangereuses.

## Raccordement de l'alimentation en air

Raccordez la conduite d'arrivée d'air (SL) sur l'entrée 10,1 mm npt(f) du filtre à air.

Utiliser un flexible d'air d'un diamètre intérieur d'au moins 25,4 mm.



*Exigences en matière d'arrivée d'air* : 10,3 bars maximum; 3,5 bars minimum pendant le fonctionnement **Vérification du système** (page 51), et 5,5 bars pendant la pulvérisation.

*Volume de débit requis* : 70 scfm (1,96 m<sup>3</sup>/min) minimum; 250 scfm (7,0 m<sup>3</sup>/min) maximum. La pression du produit et le débit sont directement liés au volume d'air disponible. Voir les **Diagramme des performances des pompes**, page 102.

*Directives générales des volumes de débit* :

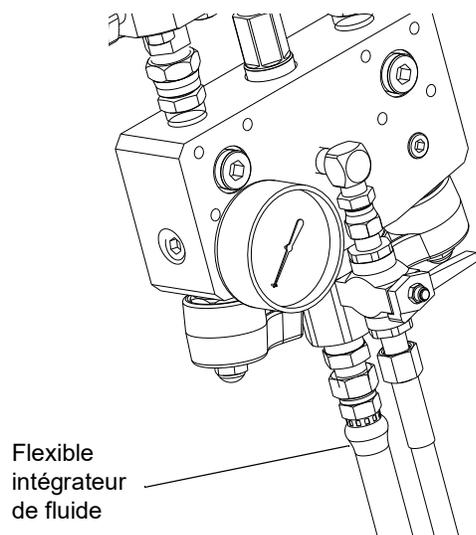
- 1,96 m<sup>3</sup>/min (70 scfm) par lpm (gpm) en pulvérisant
- 0,28 m<sup>3</sup>/min (10 scfm) à ajouter par agitateur
- 0,28 m<sup>3</sup>/min (10 scfm) à ajouter par pompe d'alimentation du fût

Si votre pulvérisateur est utilisé dans des zones dangereuses, l'écran de commande (F) est alimenté par un alternateur à commande pneumatique.

Les vannes de dosage fonctionnent avec de l'air. Les vannes de dosage du pulvérisateur ne fonctionneront pas correctement si la jauge d'air d'admission descend en dessous de 5,5 bars pendant la pulvérisation. Les vannes de dosage du côté B peuvent ne pas pouvoir se fermer, ce qui entraînera un surdosage de B et un dépassement du ratio.

## Raccordement de l'ensemble de flexible à fluide

1. Raccordez le flexible à fluide sur la sortie du collecteur de fluide. N'installez pas encore la buse de pulvérisation du pistolet.



### AVIS

N'assemblez pas le mélangeur statique directement sur le collecteur de fluide. Installez un mélangeur statique au bout d'une longueur de 7,5 m de flexible d'intégrateur pour vous assurer que toutes les doses de produit sont entièrement intégrées. La pulvérisation d'un produit mal intégré peut exiger des retouches sur les parties pulvérisées.

2. Serrez tous les raccords.

**REMARQUE :** Si vous utilisez un flexible chauffé électrique, consultez le manuel de votre flexible chauffé électrique pour les instructions d'installation et de fonctionnement.

**REMARQUE :** Si vous utilisez un flexible chauffé à l'eau, consultez le manuel de circulation de la chaleur de votre trémie et de votre flexible pour les instructions d'installation et d'utilisation.

**REMARQUE :** Si un kit de collecteur mélangeur distant de recirculation (273185) est utilisé, consultez le manuel de votre collecteur de recirculation distant pour l'installation et les pièces, et le manuel des kits de collecteurs mélangeurs XM pour les instructions d'utilisation concernant l'amorçage et le rinçage. (**Manuels afférents**, page 3).

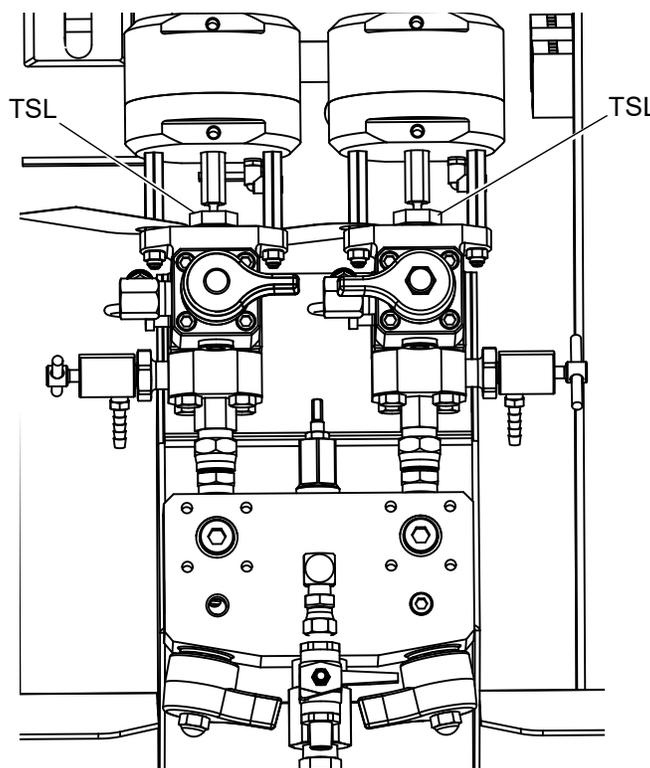
**REMARQUE :** Si vous utilisez un collecteur mélangeur distant, consultez le manuel de votre kit de collecteur mélangeur XM pour les instructions de fonctionnement. (**Manuels afférents**, page 3).

## Réglage des écrous du presse-étoupe

1. Remplissez les écrous du presse-étoupe des pompes A et B avec du liquide d'étanchéité pour presse-étoupe (TSL™) et serrez-les au couple de 67,5 N•m. Pour plus de détails concernant votre bas de pompe Xtreme, consultez votre manuel Bas de pompe Xtreme.

**REMARQUE :** Resserrez les écrous du presse-étoupe après le premier jour d'utilisation.

2. Remplissez les écrous du presse-étoupe des vannes de dosage A et B avec du liquide d'étanchéité pour presse-étoupe (TSL) et serrez-les 1/4 de tour après que ces écrous entrent en contact avec les joints ; serrez-les à un couple de 16-18 N•m.



Pour la pompe et les vannes de dosage, vérifiez le serrage de l'écrou du presse-étoupe après la première heure de fonctionnement et à nouveau après 24 heures. Ensuite, vérifiez lorsque le liquide TSL perd sa couleur ou suinte sur l'écrou du presse-étoupe. Vérifiez également l'étanchéité chaque fois que le pulvérisateur est déplacé. Serrez les écrous du presse-étoupe uniquement lorsque toute la pression du fluide a été relâchée. Continuez à suivre les intervalles de la procédure de maintenance concernant tous les joints, page 64.

# Fonctionnement de base

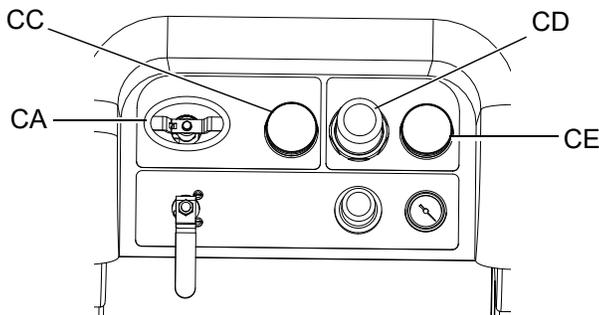
## Mise sous tension

(Systèmes à alimentation électrique par alternateur pour les pulvérisateurs dans des zones dangereuses)

**REMARQUE :** Les variantes du modèle XM pour zones dangereuses comportent un alternateur à sécurité intrinsèque alimenté par une turbine alimentée en air comprimé comme alimentation électrique. Assurez-vous que votre module d'alternateur à sécurité intrinsèque est réglé sur une pression de service de 1,26 +/- 0,07 bar. Reportez-vous au manuel Réparation-Pièces de votre doseur XM pour des instructions supplémentaires.

1. Réglez le régulateur d'air (CD) de la pompe principale à sa configuration minimale.
2. Ouvrez la vanne d'air principale (E), la pompe principale et la vanne d'air (CA) pour démarrer l'alternateur pneumatique.

La pression d'air principale est affichée sur la jauge (CC). L'écran de contrôle des fluides s'affiche au bout de cinq secondes. Voir **Écrans de fonctionnement (contrôle des fluides)**, page 85.



## Mise sous tension

(Systèmes à alimentation secteur)

Allumez l'alimentation principale (BB). L'écran de contrôle des fluides s'affiche au bout de cinq secondes. Voir **Écrans de fonctionnement (contrôle des fluides)**, page 85.

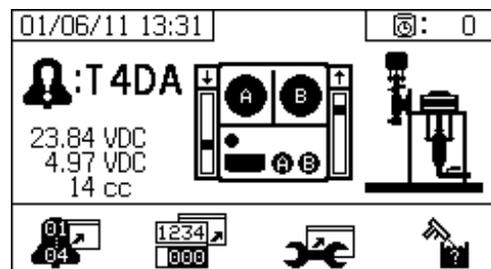
## Ajustement du rapport et configuration

1. Tournez la clé (DJ) vers la droite (position de configuration). La DEL jaune clignote et l'accueil de l'écran de configuration s'affiche.

2. Appuyez sur  et  pour modifier le rapport.
3. Lorsque le rapport voulu s'affiche sur l'écran, tournez la clé vers la gauche. La DEL jaune s'éteint.
4. Modifiez les sélections de configuration optionnelles en fonction des paramètres voulus, comme décrit dans **Réglage des paramètres du système (facultatif)**, page 33.

## Affichage des alarmes

Lorsqu'une alarme est déclenchée, l'écran d'informations sur les alarmes s'affiche automatiquement. Il affiche le code de l'alarme en cours, ainsi qu'une icône en forme de cloche. Il affiche aussi l'emplacement de l'alarme avec les vues de dessus et de côté du pulvérisateur.



Il y a deux niveaux de codes d'erreur : des alarmes et des messages. La cloche indique une alarme. Une icône en forme de cloche pleine avec un point d'exclamation et trois alarmes sonores indiquent une alarme. Une cloche grisée visible et une seule alarme sonore indiquent un message.

### Diagnostic des alarmes

Voir **Codes d'alarme et dépannage**, page 64, pour identifier les causes et les solutions relatives à chaque code d'erreur.

### Effacement des alarmes

- Appuyez sur  pour effacer les alarmes et les messages.
- Appuyez sur  pour revenir à l'écran de fonctionnement (contrôle des fluides).

Pour plus d'informations sur les alarmes et les codes d'alarme, voir **Informations de diagnostic DEL**, page 62.

## Réglage des paramètres du système (facultatif)

Pour plus de détails concernant les écrans d'affichage de l'interface utilisateur, voir **Affichage de l'interface utilisateur**, page 75.

Pour définir les paramètres de l'interface utilisateur et les paramètres USB, appuyez sur  dans l'accueil de l'écran de configuration.

## Réglage des paramètres d'interface utilisateur

Appuyez sur  dans l'écran de durée de vie du produit/longueur du flexible pour passer à l'écran des paramètres de l'interface utilisateur.

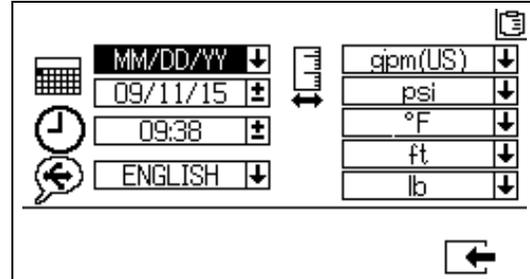
Les paramètres d'interface utilisateur suivants sont configurables :

- format de la date
- date (fixée en usine)
- heure (fixée en usine)
- unités de mesure pour :
  - débit de fluide
  - pression
  - température
  - longueur de flexible
  - poids

Pour modifier le format de la date, appuyez sur  pour sélectionner le champ. Appuyez sur  pour ouvrir la liste déroulante. Appuyez sur  et sur  pour sélectionner le format voulu. Appuyez de nouveau sur  pour enregistrer le format de date. Suivez également cette procédure pour changer les formats des unités de mesure.

Pour modifier la date et l'heure, appuyez sur  pour sélectionner le champ. Appuyez sur  pour pouvoir sélectionner ce champ. Appuyez sur  et sur  pour

faire défiler chaque caractère. Appuyez sur  et sur  pour passer au caractère suivant dans le champ. Appuyez sur  pour enregistrer les modifications.

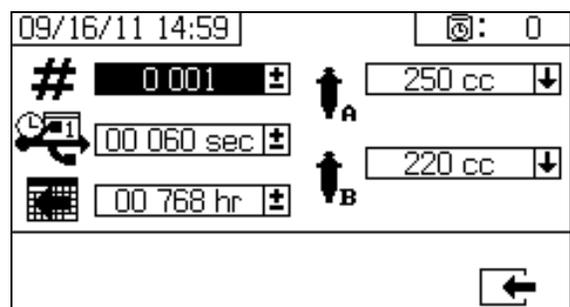


## Définition des paramètres USB

Appuyez sur  dans l'écran des paramètres de l'interface utilisateur pour passer à l'écran des paramètres USB.

Pour définir le numéro du pulvérisateur, configurez le nombre d'heures téléchargées vers la clé USB externe et combien de fois les données seront enregistrées dans les journaux USB :

appuyez sur  et sur  pour passer au champ suivant. Appuyez sur  pour pouvoir sélectionner un champ. Appuyez sur  et sur  pour faire défiler chaque caractère. Appuyez sur  et sur  pour passer au caractère suivant dans chaque champ. Appuyez sur  pour enregistrer les modifications.



## Définition des paramètres de maintenance (facultatif)

Avant de configurer les paramètres du système, suivez **Écrans de configuration Activer**, page 81, pour vous assurer que les écrans présentés dans cette section sont visibles et configurables. Si ce n'est pas le cas, suivez les instructions dans **Écrans de configuration Activer** pour les activer.

Pour plus de détails concernant les écrans d'affichage de l'interface utilisateur, voir **Affichage de l'interface utilisateur**, page 75.

Pour définir les paramètres de maintenance des pompes et des vannes, y compris les programmes de maintenance,

appuyez sur  dans l'accueil de l'écran de configuration.

Utilisez le premier écran pour définir les points de consigne de maintenance des pompes et des vannes de dosage. Utilisez le deuxième écran pour définir le calendrier de maintenance consacré au remplacement du filtre à air entrant.

### Définition des points de consigne de maintenance

Pour définir les valeurs des points de consigne de maintenance,

appuyez sur  et sur  pour passer d'un champ à

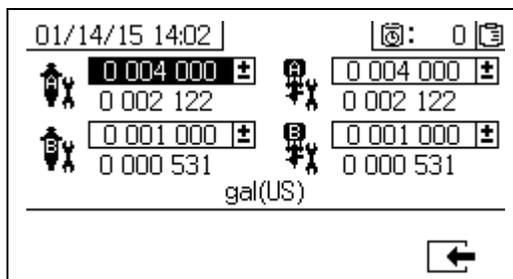
l'autre, puis appuyez sur  pour pouvoir sélectionner

un champ. Appuyez sur  pour faire défiler chaque

caractère du point de consigne concerné. Appuyez sur 

et sur  pour faire défiler les valeurs en option. Continuez ce processus jusqu'à atteindre le point de consigne voulu.

Appuyez sur  pour sauvegarder ce point de consigne.



### Définition du programme de maintenance

Pour définir le nombre de jours entre les remplacements de filtre à air entrant qui se traduira par un message de rappel,

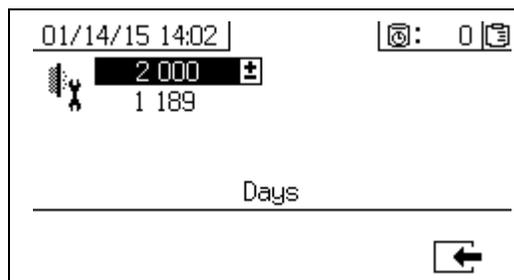
appuyez sur  pour passer à l'écran 2 de configuration

de la maintenance. Appuyez sur  pour pouvoir

sélectionner ce champ. Appuyez sur  pour faire défiler

chaque caractère, puis appuyez sur  et sur  pour

faire défiler les valeurs en option. Appuyez sur  pour enregistrer le nombre de jours.



## Définition des limites du pulvérisateur (facultatif)

Pour plus de détails concernant les écrans de configuration des limites, voir **Écrans de configuration des limites utilisateur**, page 83.

Pour fixer et ajuster les limites de pression et de température de la pompe :

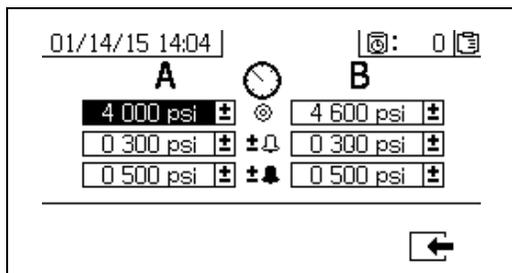
1. Sélectionnez  dans l'écran 2 de configuration d'activation. Suivez **Écrans de configuration Activer**, page 81, pour les instructions.
2. Depuis l'accueil de l'écran de configuration, appuyez sur  pour passer aux écrans des limites.
3. Suivez les instructions dans **Définition des limites de pression** et **Définition des limites de température**.

### Définition des limites de pression

Utilisez les instructions suivantes pour définir les limites de pression de chaque pompe susceptibles de déclencher un message et/ou un avertissement.

Pour définir les limites de pression, appuyez sur  et sur  pour passer de champ en champ, puis appuyez sur  pour rendre un champ sélectionnable. Appuyez sur  pour faire défiler chaque caractère, puis appuyez sur  et sur  pour faire défiler les valeurs en option. Continuez ce processus jusqu'à atteindre la limite de pression voulue. Appuyez sur  pour enregistrer.

La pression de la pompe B est toujours de 10 à 20 % supérieure à celle de la pompe A.

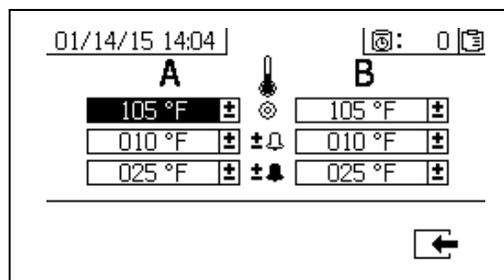


### Définition des limites de température

Utilisez les instructions suivantes pour définir les limites de température de chaque pompe susceptibles de déclencher un message et/ou un avertissement.

Appuyez sur  pour passer à l'écran des limites de température. Pour définir les limites de température, appuyez sur  et sur  pour passer de champ en champ, puis appuyez sur  pour rendre ce champ sélectionnable. Appuyez sur  pour faire défiler chaque chiffre de température, puis appuyez sur  et sur  pour faire défiler les valeurs en option. Continuez ce processus jusqu'à atteindre la limite de température voulue. Appuyez sur  pour enregistrer la valeur.

La plage autorisée pour le point de consigne de la température est de 1° - 71° C.



# Amorçage

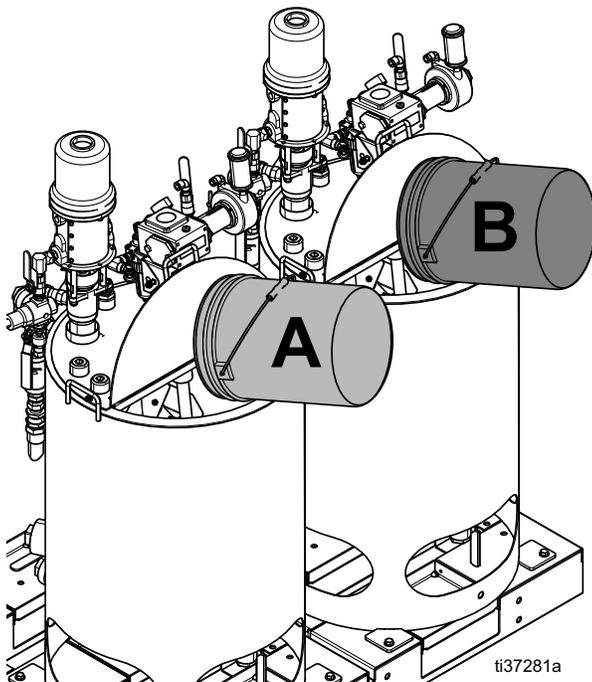
## Amorçage des fluides A et B



Pour éviter les blessures causées par les solvants et les fluides chauffés, portez des gants lorsque vous utilisez des solvants et/ou si la température du fluide dépasse 43°C. Pour éviter les éclaboussures, utilisez la pression la plus basse possible pour l'amorçage.

**REMARQUE :** N'installez pas encore la buse de pulvérisation du pistolet.

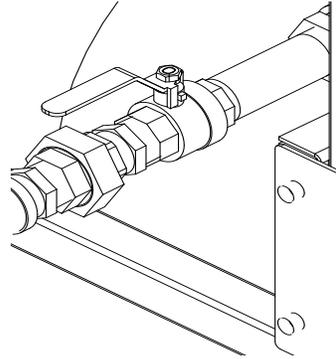
1. Conditionnez les produits avant de les introduire dans les trémies. Assurez-vous que les produits en résine sont correctement agités, homogènes et versables avant de les ajouter dans la trémie. Remuez les durcisseurs pour qu'ils deviennent des suspensions avant d'ajouter le produit dans la trémie.
2. Remplissez les trémies A et B avec les bons produits. Remplissez le côté A avec la plus grande quantité de produit ; remplissez le côté B avec la plus petite quantité de produit.



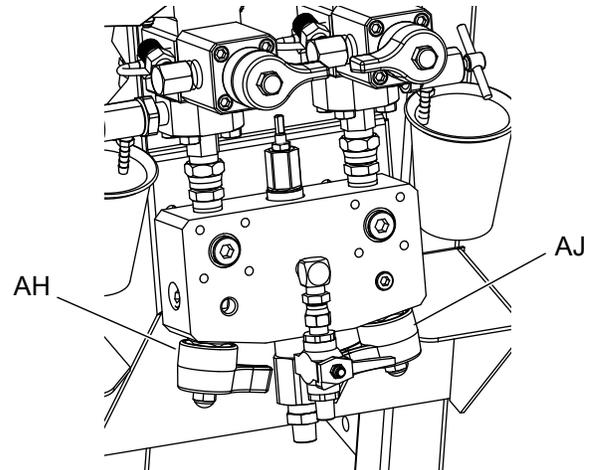
Trémie en acier inoxydable de 25 gallons illustrée

3. Déplacez les lignes de recirculation pour vider les récipients.

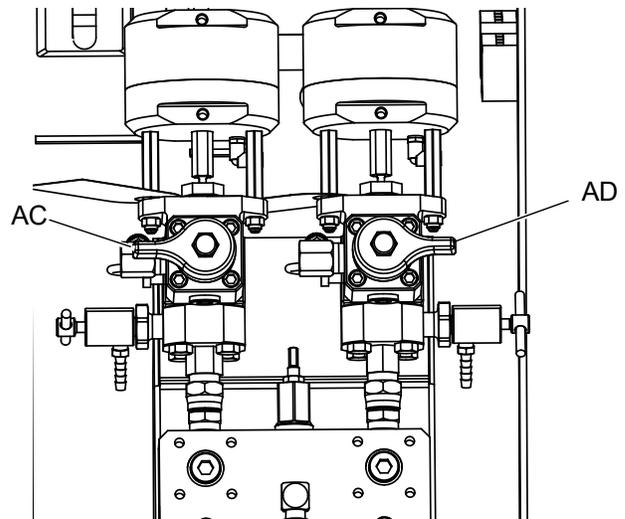
4. Ouvrez les vannes à bille dans les pompes, ou tournez la vanne d'air de la pompe d'alimentation en position ouverte et ouvrez le régulateur d'air pour démarrer la pompe d'alimentation.



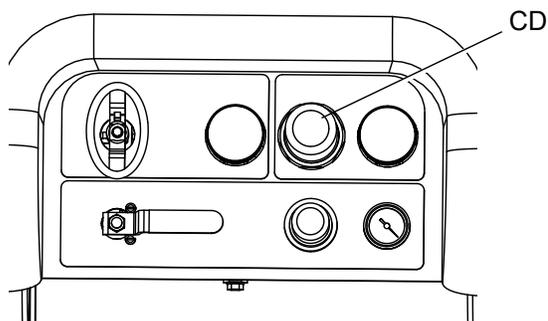
5. Tournez les vannes du collecteur mélangeur (AH, AJ) dans le sens horaire pour les fermer.



6. Ouvrez les vannes de recirculation (AC, AD).



7. Ouvrez l'arrivée d'air. Réglez le régulateur d'air (CD) de la pompe principale à 1,38 bar.



8. Utiliser le mode de fonctionnement manuel de la pompe.

**REMARQUE :** Lorsqu'un fonctionnement est indépendant

de l'autre, réglez sur  ou . Appuyez sur .

et sur  comme nécessaire pour amorcer. Surveillez les récipients pour éviter les débordements.

9. Sélectionnez la pompe A . Appuyez sur .

Tournez lentement le régulateur d'air de la pompe principale (CD) dans le sens horaire pour augmenter la pression d'air jusqu'à ce que la pompe A démarre. Distribuez dans un seau jusqu'à ce que du fluide propre s'écoule de A. Fermez la vanne de recirculation.

Lors de l'amorçage ou du rinçage des pompes, il est normal que des alarmes de cavitation ou d'emballement de la pompe

se déclenchent. Effacez les alarmes , puis appuyez de

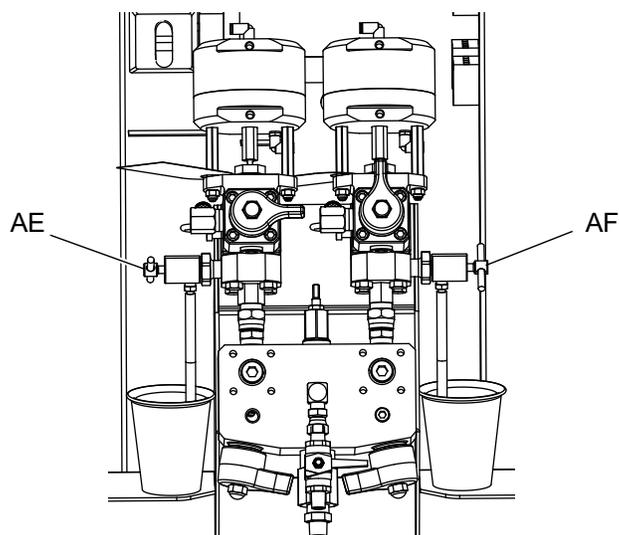
nouveau sur  si nécessaire. Ces alarmes empêchent les régimes excessifs de la pompe qui risquent d'endommager les presse-étoupe de la pompe.

10. Remplacez la ligne recirculation dans la trémie.

11. Répétez l'opération pour le côté B.

12. Distribuez une petite quantité de chaque produit dans les deux vannes d'échantillonnage (AE, AF).

**REMARQUE :** Ouvrez lentement les vannes d'échantillonnage pour éviter les éclaboussures.



13. Fermez les deux vannes d'échantillonnage (AE, AF).

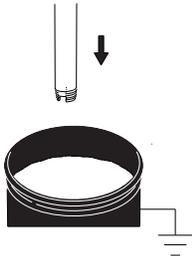
**REMARQUE :** Si un collecteur mélangeur distant est utilisé, débranchez les flexibles A et B du collecteur mélangeur distant. Amorcez les conduites de fluide A et B avec du produit. Reconnectez les flexibles au collecteur distant.

**REMARQUE :** Si un kit de collecteur mélangeur distant de recirculation (273185) est utilisé, voir le manuel des kits de collecteur mélangeur XM, (**Manuels afférents**, page 3).

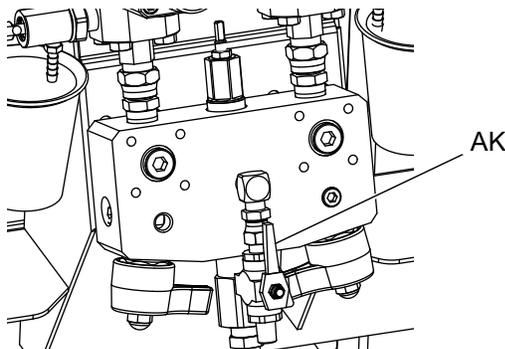
## Amorçage de la pompe de rinçage de solvant



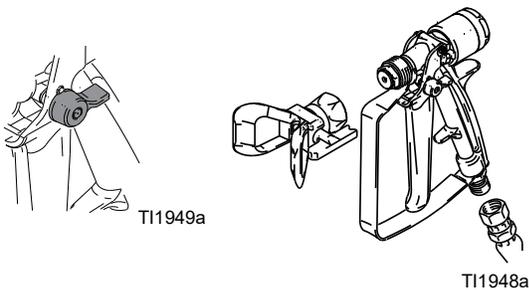
1. Connectez le fil de terre à un seau métallique contenant du solvant.
2. Placez un tuyau d'aspiration dans le seau de solvant.



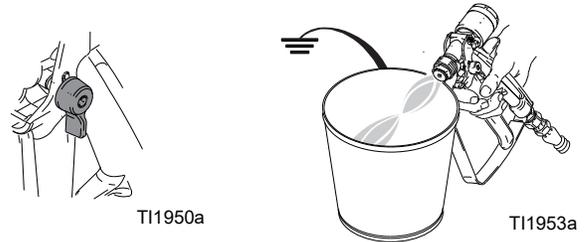
3. Ouvrez la vanne de rinçage de solvant (AK) du collecteur mélangeur.



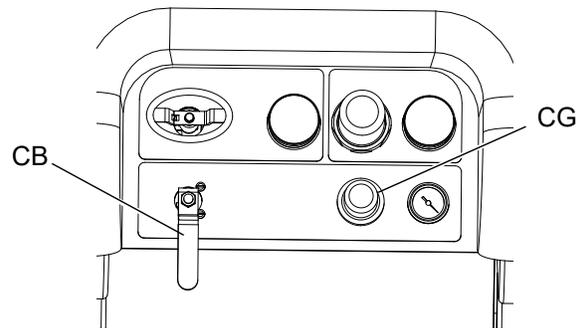
4. Assurez-vous que la gâchette est verrouillée. Enlevez la buse de pulvérisation.



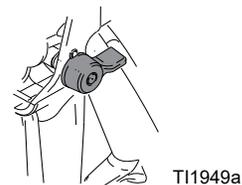
5. Déverrouillez la gâchette et actionnez le pistolet dans un seau mis à la terre. Utilisez un couvercle de seau avec un trou pour distribuer au travers de ce trou. Couvrez le trou et le pistolet avec un chiffon pour éviter des éclaboussures. Veillez à tenir vos doigts loin de l'avant du pistolet.



6. Ouvrez la vanne d'air (CB) de la pompe à solvant. Sortez et tournez lentement le régulateur d'air (CG) de la pompe à solvant dans le sens horaire pour amorcer la pompe à solvant et faire sortir l'air du flexible de mélange et du pistolet. Appuyez sur la gâchette du pistolet jusqu'à ce que tout l'air soit purgé.



7. Fermez la vanne d'air (CB) de la pompe à solvant et appuyez sur la gâchette pour relâcher la pression. Verrouillez la gâchette du pistolet.



# Recirculation

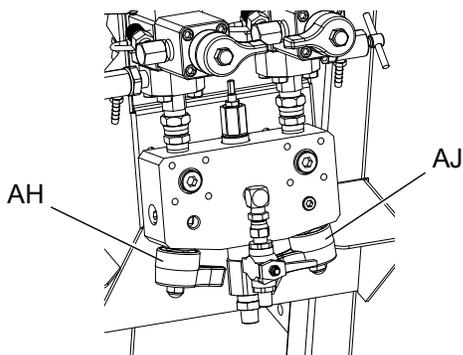
## Avec chaleur

**REMARQUE (Recirculation avec chaleur) :** Utilisation du mode de recirculation lorsque le produit doit être chauffé. Notez la température en haut des réchauffeurs produit Viscon HF primaires (sortants ou de retour vers la trémie). Lorsque le thermomètre et l'écran affichent la température de fonctionnement, le produit est prêt à pulvériser.

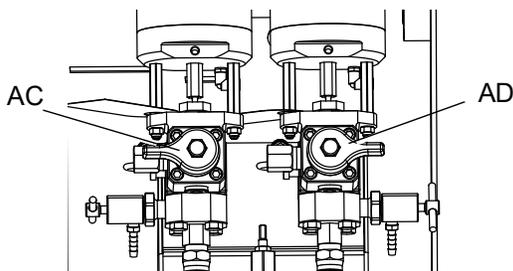
## Sans chaleur

**REMARQUE (Recirculation sans chaleur) :** Si vous utilisez un système qui ne nécessite pas de chauffage, une recirculation est tout de même nécessaire avant la pulvérisation. La recirculation permet de s'assurer que tous les éléments de remplissage sont mélangés, que les conduites de pompe sont bien amorcées et que les clapets anti-retour de la pompe fonctionnent en douceur.

1. Suivez **Amorçage**, page page 36
2. Fermez les vannes du collecteur mélangeur (AH, AJ).



3. Assurez-vous que les flexibles de recirculation sont raccordés aux bonnes trémies.
4. Ouvrez les vannes de recirculation (AC, AD).

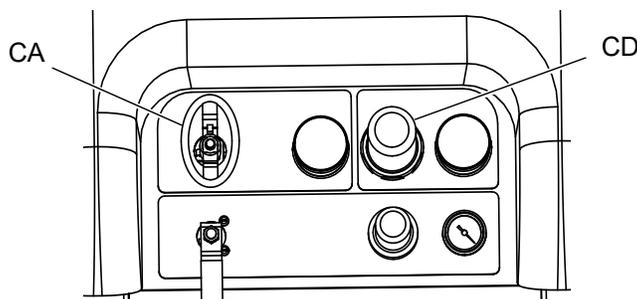


5. Sélectionnez les pompes pour lesquelles il faut procéder

à une recirculation en appuyant sur  pour les faire

défiler :  ,  , ou  .

6. Ouvrez la vanne d'arrêt d'air principale (CA). Utilisez le régulateur d'(CD) du système pour augmenter lentement la pression d'air vers les pompes jusqu'à ce qu'elles commencent à fonctionner lentement.



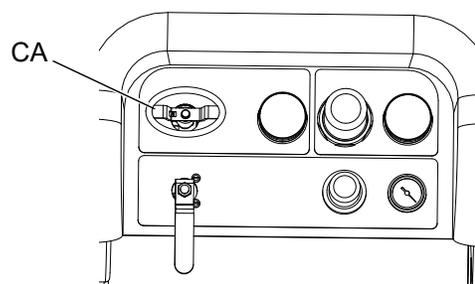
7. Faites fonctionner la pompe jusqu'à ce que le produit atteigne la température voulue. Voir **Chauffage du fluide**, page 40.

8. Une fois la température voulue atteinte, appuyez

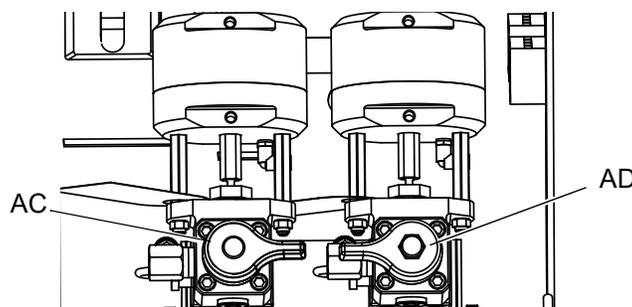


sur

9. Fermez la vanne d'arrêt d'air principale (CA).



10. Fermez les vannes de recirculation (AC, AD).



11. Voir **Pulvérisation**, page page 41

**REMARQUE :** Si les pressions de circulation de la pompe côté A sont supérieures à 210 bars, un message est émis et la LED jaune s'allume sur l'affichage. Il s'agit d'un rappel pour sélectionner le mode Pulvérisation avant de pulvériser ou de faire circuler à une pression inférieure pour que la pompe ne s'use pas trop.

Si vous faites circuler la pompe du côté A à une pression supérieure à 354 bars, une alarme arrêtera la pompe pour éviter que du produit soit pulvérisé par accident lorsqu'elle est encore toujours en mode de circulation.

## Chauffage du fluide

Pour chauffer le fluide de manière uniforme dans tout le système :

1. Faites circuler le fluide à environ 1 gpm (10-20 cycles/min) pour augmenter la température des trémies à 27-32°C.
2. Réduisez le taux de circulation à environ 0,25 gpm (5 cycles/min) pour augmenter la température de la sortie du réchauffeur et qu'elle corresponde à celle voulue pour la pulvérisation.

**REMARQUE :** En faisant circuler le fluide trop rapidement sans diminuer le taux de circulation, seule la température de la trémie augmente. De même, en faisant circuler le fluide trop lentement, seule la température de sortie du réchauffeur augmente.

**REMARQUE :** Agitez, recirculez et réchauffez le produit seulement en cas de nécessité pour éviter que l'air ne pénètre le fluide.

# Pulvérisation



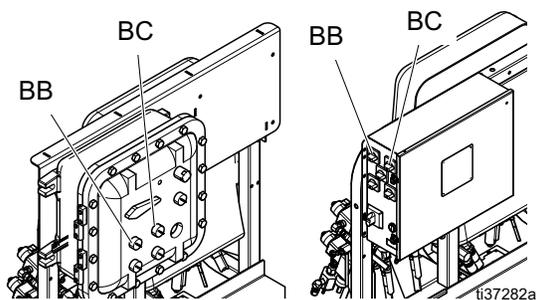
Pour éviter les blessures causées par les solvants et les fluides chauffés, portez des gants lorsque vous utilisez des solvants et/ou si la température du fluide dépasse 43°C.

**REMARQUE :** Assurez-vous que le régulateur de pression de pulvérisation de la pompe est à 2,4 bars pendant la pulvérisation.

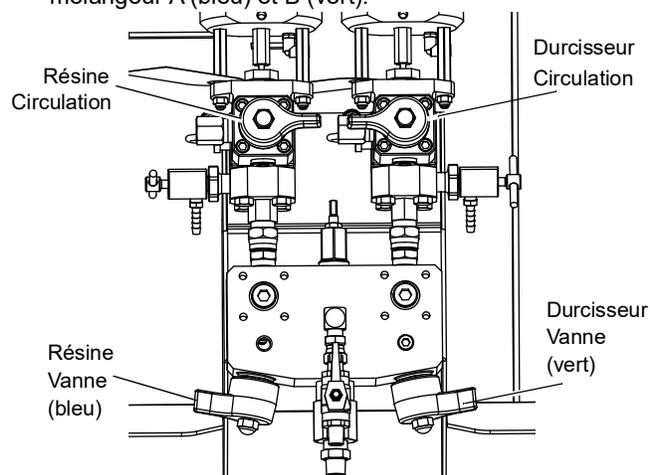
**REMARQUE :** Assurez-vous que le premier manomètre (alimentation) reste au-dessus de 5,5 bars pendant la pulvérisation.

Après le premier jour de pulvérisation, suivez la **Procédure de décompression**, page 43, puis serrez les joints du presse-étoupe des pompes et des vannes de dosage.

1. Si des réchauffeurs sont utilisés, utilisez les interrupteurs de réchauffeurs primaires (BC) sur le boîtier de raccordement du réchauffeur pour les mettre en marche. Pour ajuster la température des réchauffeurs, reportez-vous au manuel Viscon HF pour les instructions et à la section **Chauffage du fluide** à la page 40..



2. Fermez les vannes de circulation et la vanne de rinçage du collecteur mélangeur. Ouvrez les vannes du collecteur mélangeur A (bleu) et B (vert).



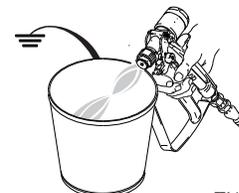
3. Réglez le régulateur d'air de la pompe à 2,1 bars.

4. Sélectionnez . Appuyez sur .

5. Déverrouillez la gâchette et actionnez le pistolet dans un seau en métal mis à la terre. Utilisez un couvercle de seau en métal avec un trou pour distribuer au travers de ce trou pour ne pas éclabousser. Distribuez le solvant de rinçage hors du flexible de mélange jusqu'à ce qu'un revêtement homogène sorte du pistolet.



T11950a



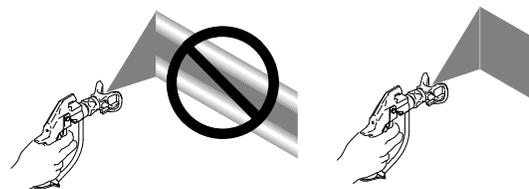
T11953a

6. Verrouillez la gâchette. Installez la buse sur le pistolet.



T11949a

7. Réglez le régulateur d'air (CD) à la pression de pulvérisation nécessaire et appliquez une couche de revêtement sur un panneau d'essai. Regardez l'écran de rapport pour vous assurer qu'il affiche le rapport correct.



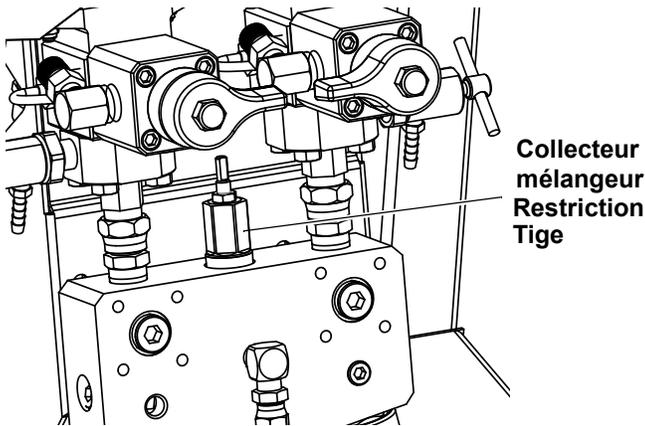
En outre, regardez le diagramme à barres pour vous assurer que le réglage de restriction du collecteur mélangeur est dans la plage optimale. Reportez-vous à **Essai de distribution par lots ou avec le rapport**, page 54 et **Réglage de la restriction de la sortie B de la machine**, page 42.

8. Suivez **Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur**, page 44, ou **Immobilisation des tiges de pompe à fluide**, page 50, lorsque vous avez fini de pulvériser ou avant l'expiration de la durée de vie du produit.

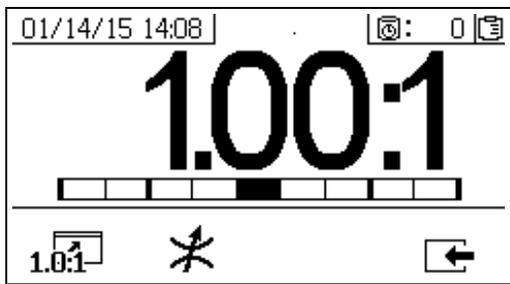
**REMARQUE :** La durée d'utilisation ou durée de vie du mélange diminue à mesure que la température augmente. La durée de vie du produit dans le flexible est plus courte que le temps de séchage du revêtement.

# Réglage de la restriction de la sortie B de la machine

Régalez la tige de restriction du collecteur mélangeur, ou de la vanne de restriction si le collecteur mélangeur est distant, afin d'optimiser la fenêtre de commandes du dosage côté B. Le but est de créer un débit presque constant côté A et un dosage fréquent ou un débit presque constant côté B.

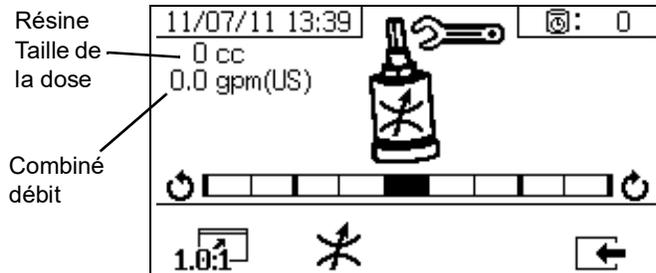


- Après obtention d'un produit à la température adéquate et après avoir installé la buse sur le pistolet pulvérisateur, appuyez sur la gâchette pendant au moins 10 secondes.
- Naviguez vers l'écran du mode Rapport. Voir **Mode Rapport**, page 86. Consultez le graphique à barres.



Le graphique à barres du rapport est visible lorsque vous appuyez sur **1.0:1**. Cet écran est utilisé pour afficher l'exactitude du rapport de pulvérisation. La barre doit être au centre des trois segments lorsque le limiteur est réglé.

- Appuyez sur **\*** pour aller à l'écran de réglage du limiteur.
  - Dans le cas de collecteurs mélangeurs distants, réglez le limiteur de la machine en premier. Ensuite, fermez le limiteur du collecteur mélangeur distant pour obtenir un réglage approchant ou jusqu'à ce que l'écran du limiteur commence à se déplacer vers la gauche.
  - Il est normal que la barre bouge sur le graphique pendant la pulvérisation. Si le réglage est trop décalé, une alarme se déclenche. Si le rapport risque de ne pas tenir, une alarme R4BE ou R1BE va se déclencher. Voir **Codes d'alarme et dépannage**, page 64.
  - Si la barre oscille lorsque vous utilisez les pompes d'alimentation, la pression d'alimentation est peut-être trop élevée. Maintenez la pression d'alimentation en-dessous de 17,5 bars. Les pompes à haute pression reçoivent une pression égale à deux fois l'alimentation sous pression en course ascendante uniquement. Les surpressions d'alimentation peuvent causer des variations de pression entre A et B. Le système compensera ces variations, mais le graphique à barres va les représenter.



Le graphique à barres de réglage du limiteur est visible

lorsque vous appuyez sur **\***. Cet écran est utilisé pour régler le limiteur.

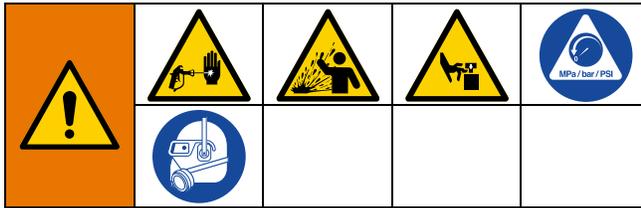
- Au débit de fluide maximum, la barre doit être au centre.
- Pour des débits inférieurs au débit maximum, la barre doit se trouver à droite.
- La barre ne doit jamais être à gauche.
- Configurez le système au débit de fluide maximum. Tournez ensuite le limiteur dans le sens horaire si le graphique à barres se trouve à droite et dans le sens antihoraire s'il se trouve à gauche.

**REMARQUE :** La taille de la dose de la pompe, affichée dans le coin supérieur gauche, est au minimum lorsque le limiteur est correctement réglé. Une fois le limiteur réglé pour un rapport et un produit donnés, il doit être verrouillé et laissé tel quel.

# Procédure de décompression



Suivez la procédure de décompression chaque fois que ce symbole apparaît.



Cet équipement reste sous pression tant que la pression n'a pas été relâchée manuellement. Pour prévenir de graves blessures provoquées par du liquide sous pression, comme des injections cutanées, des éclaboussures et des pièces en mouvement, suivez cette Procédure de décompression une fois la pulvérisation terminée et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.

## Relâchement de la pression des fluides A et B

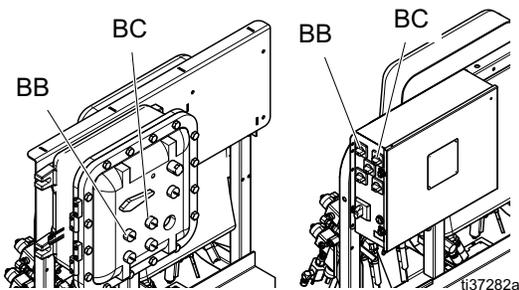
1. Verrouillez la gâchette.



T11949a

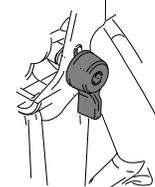
2. Appuyez sur .

3. Si des réchauffeurs produit sont utilisés, utilisez les interrupteurs de réchauffeurs primaires (BC) sur le boîtier de raccordement pour les désactiver.



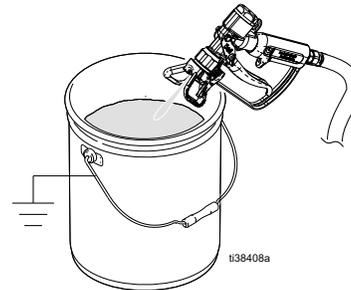
i37282a

4. Si les pompes d'alimentation sont utilisées, arrêtez-les en fermant le régulateur d'air de la pompe d'alimentation et fermez la vanne d'air de la pompe d'alimentation.
5. Déverrouillez la gâchette.



T11950a

6. Tenez fermement une partie métallique du pistolet contre les parois d'un seau métallique mis à la terre après avoir installé un pare-éclaboussure. Actionnez le pistolet pour relâcher la pression dans les flexibles de produit.



i38408a

7. Verrouillez la gâchette.



T11949a

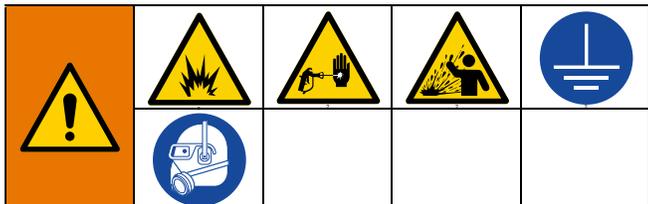
8. Fermez les vannes du collecteur mélangeur (AH, AJ).

### AVIS

Pour empêcher le produit de durcir dans les conduites de fluide et d'endommager l'équipement, rincez toujours le flexible de mélange après avoir relâché la pression des fluides A et B à travers le collecteur mélangeur. Suivez **Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur**, page 44, lorsque vous arrêtez de pulvériser ou de distribuer, et avant de nettoyer, vérifier, entretenir ou transporter l'équipement.

# Rinçage

## Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur

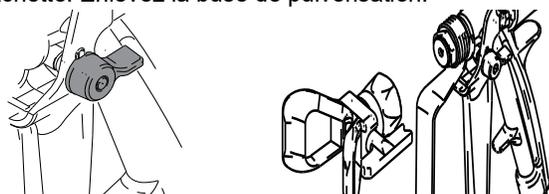


Mettez toujours l'équipement et le conteneur à déchets à la terre afin d'éviter un incendie ou une explosion. Rincez toujours à la pression la plus basse possible afin d'éviter toute étincelle statique et toute blessure due à des éclaboussures.

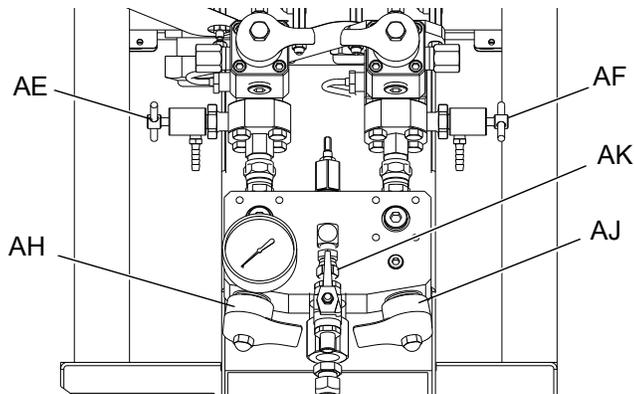
Un solvant brûlant peut s'enflammer. Afin de prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion :

- Rincez l'équipement uniquement dans un local bien aéré.
- Assurez-vous que l'alimentation principale est coupée et que le réchauffeur est froid avant d'entreprendre un rinçage.
- Ne mettez pas le réchauffeur en marche tant que les conduites de fluide contiennent encore du solvant.

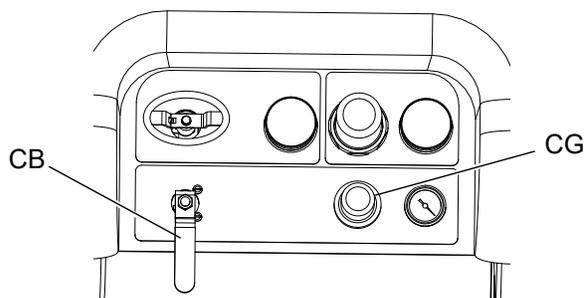
1. Appuyez sur  pour éteindre le système. Suivez la **Procédure de décompression**, page 43. Verrouillez la gâchette. Enlevez la buse de pulvérisation.



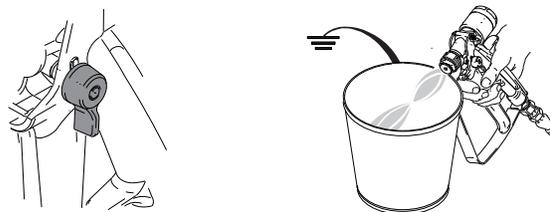
2. Assurez-vous que les vannes d'échantillonnage (AE, AF) ainsi que les vannes du collecteur mélangeur (AH, AJ) sont fermées.



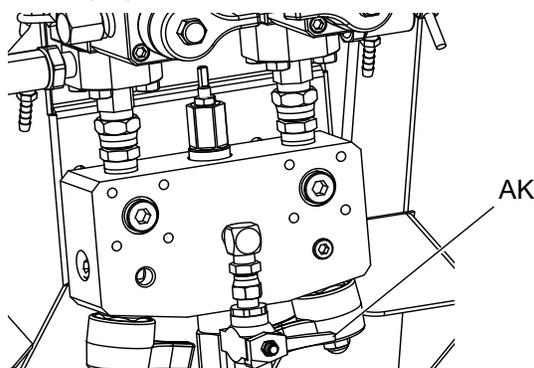
3. Ouvrez la vanne d'arrêt de solvant (AK) du collecteur mélangeur.
4. Vérifiez que le régulateur d'air (CG) de la pompe à solvant est à 0 psi, puis ouvrez la commande pneumatique de la pompe à solvant (CB). Tirez et tournez lentement le régulateur d'air (CG) de la pompe à solvant dans le sens horaire pour augmenter la pression de l'air. Utilisez la pression la plus basse possible.



5. Déverrouillez la gâchette. Tenez fermement une partie métallique du pistolet contre les parois d'un seau métallique relié à la terre après avoir installé un pare-éclaboussure. Utilisez un couvercle de seau doté d'un orifice pour la distribution. Veillez à tenir vos doigts loin de l'avant du pistolet. Actionnez le pistolet jusqu'à ce que du solvant propre apparaisse.

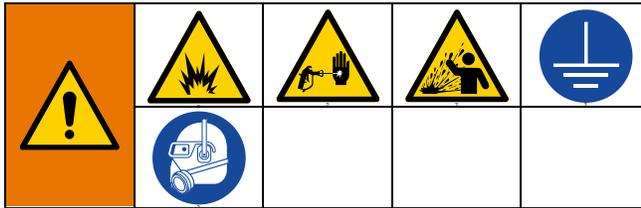


6. Fermez la vanne d'air (CB) de la pompe à solvant.
7. Appuyez une partie métallique du pistolet contre la paroi d'un seau métallique mis à la terre et actionnez le pistolet pour relâcher la pression. Fermez la vanne de rinçage de solvant (AK) après avoir relâché la pression.



8. Verrouillez la gâchette.
9. Démontez et nettoyez la buse de pulvérisation avec du solvant. Remettez-la sur le pistolet.

## Rinçage des trémies

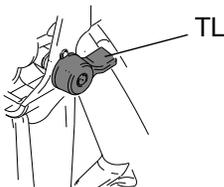


Mettez toujours l'équipement et le conteneur à déchets à la terre afin d'éviter un incendie ou une explosion. Rincez toujours à la pression la plus basse possible afin d'éviter toute étincelle statique et toute blessure due à des éclaboussures.

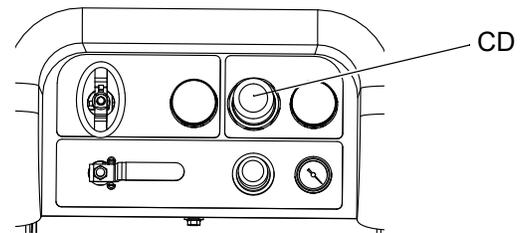
Un solvant brûlant peut s'enflammer. Afin de prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion :

- Rincez l'équipement uniquement dans un local bien aéré.
- Assurez-vous que l'alimentation principale est coupée et que le réchauffeur est froid avant d'entreprendre un rinçage.
- Ne mettez pas le réchauffeur en marche tant que les conduites de fluide contiennent encore du solvant.

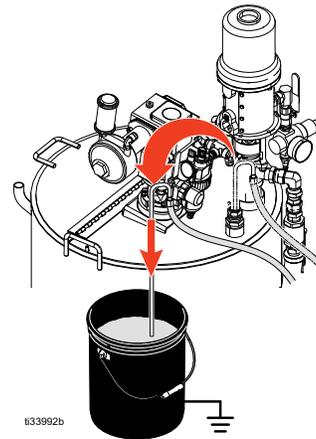
1. Si des réchauffeurs produit sont utilisés, utilisez les interrupteurs des réchauffeurs de trémie (BD) sur le boîtier de raccordement pour les désactiver. Laissez tout refroidir avant de rincer.
2. Suivez la procédure de **Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur** à la page 44.
3. Verrouillez la gâchette (TL).



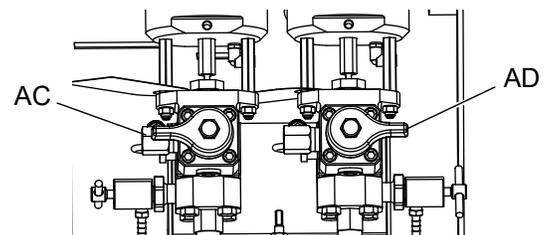
4. Tournez le régulateur de pression d'air (CD) du moteur entièrement dans le sens antihoraire pour arrêter le moteur.



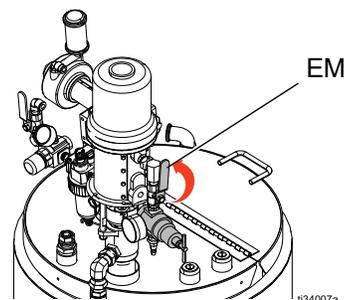
5. Déplacez les conduites de recirculation (U) pour séparer les récipients de fluide mis à la terre.



6. Ouvrez les vannes de recirculation (AC, AD).



7. Ouvrez la vanne d'air de la pompe d'alimentation (EM) et commencez à pomper le produit hors de la trémie. La pompe d'alimentation peut caler.



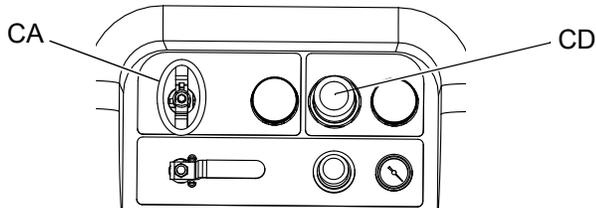
## Rinçage

8. Sélectionnez les pompes pour lesquelles il faut procéder

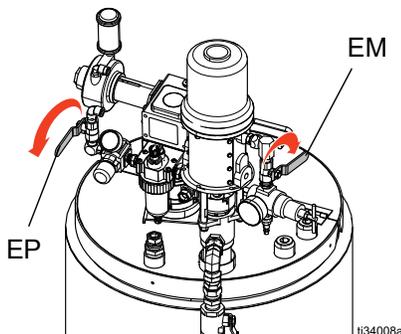
à une recirculation en appuyant sur  pour les faire

défiler :  ,  , ou  .

9. Ouvrez la vanne d'arrêt d'air principale (CA). Utilisez le régulateur d'air (CD) du système pour augmenter lentement la pression d'air vers les pompes jusqu'à ce qu'elles commencent à fonctionner lentement.



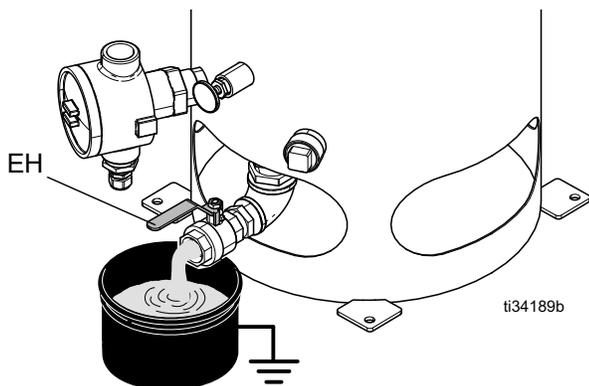
10. Faites fonctionner les pompes d'alimentation jusqu'à ce qu'elles soient sèches. Fermez la vanne d'air de la pompe d'alimentation (EM) et la vanne d'air de l'agitateur (EP).



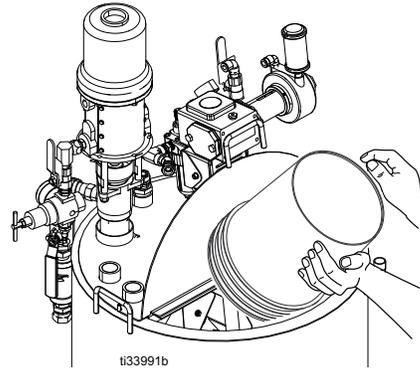
11. Faites fonctionner les principales pompes à fluide haute pression jusqu'à ce que le produit soit vidé du système,

appuyez sur .

12. Placez un petit seau sous la trémie et ouvrez la vidange du produit (EH) pour vider complètement le produit de pulvérisation.

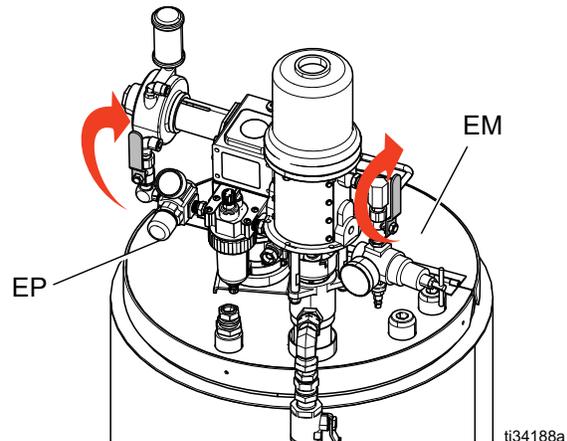


13. Fermez la vidange du produit (EH) et remplissez la trémie de solvant.



14. Remettez les conduites de circulation (U) dans leurs trémies respectives.

15. Ouvrez sur la vanne d'air de l'agitateur (EP) et la vanne d'air de la pompe d'alimentation (EM).



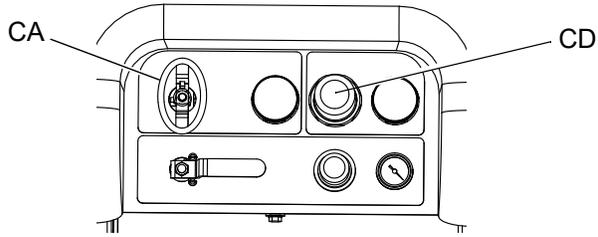
16. Sélectionnez les pompes pour lesquelles il faut procéder

à une recirculation en appuyant sur  pour les faire

défiler :  ,  , ou  .

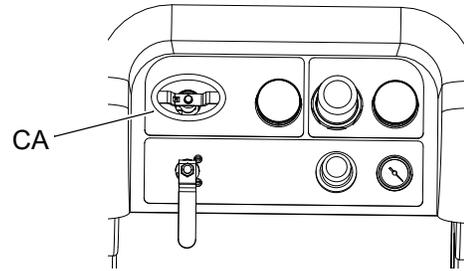
17. Ouvrez la vanne d'arrêt d'air principale (CA). Utilisez le régulateur d'air (CD) du système pour augmenter lentement la pression d'air des pompes jusqu'à ce qu'elles commencent à fonctionner lentement. Faites circuler pendant deux à trois minutes.

18. Vidangez le produit en déplaçant les lignes de circulation vers un conteneur de déchets ou en utilisant la vidange du produit (EH).

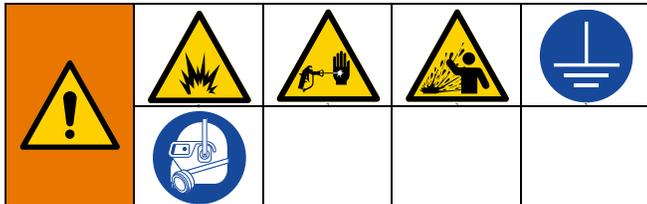


19. Répétez les opérations 13 à 18. Changez le solvant de rinçage jusqu'à ce qu'il soit propre.

20. Fermez la vanne d'arrêt d'air principale (CA).



## Vidange et rinçage de tout le système (nouveau pulvérisateur ou après avoir terminé le travail)



Mettez toujours l'équipement et le conteneur à déchets à la terre afin d'éviter un incendie ou une explosion. Rincez toujours à la pression la plus basse possible afin d'éviter toute étincelle statique et toute blessure due à des éclaboussures.

Un solvant brûlant peut s'enflammer. Afin de prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion :

- Rincez l'équipement uniquement dans un local bien aéré.
- Assurez-vous que l'alimentation principale est coupée et que le réchauffeur est froid avant d'entreprendre un rinçage.
- Ne mettez pas le réchauffeur en marche tant que les conduites de fluide contiennent encore du solvant.

### REMARQUES :

- Si le système comprend des réchauffeurs et un flexible chauffé, arrêtez-les et laissez le système refroidir avant de rincer. **Ne mettez pas les réchauffeurs en marche tant que les conduites de fluide contiennent encore du solvant.**
- Utiliser la pression la plus basse possible lors du rinçage afin d'éviter les éclaboussures.
- Avant tout changement de couleur ou d'arrêt pour entreposage, rincez plus longtemps à haut débit.
- Pour ne rincer que le collecteur mélangeur, suivez la procédure de **Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur** à la page 44.

### Recommandations

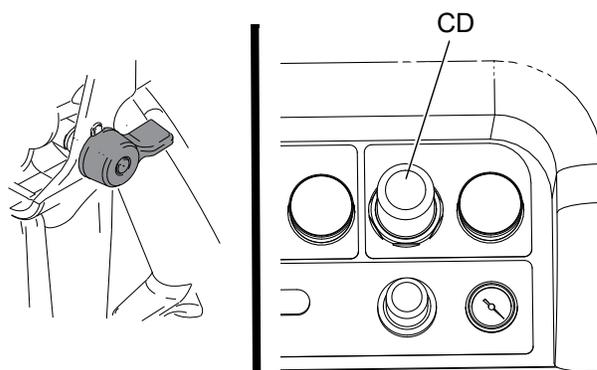
Rincez les nouveaux systèmes sinon les produits de revêtement seront contaminés par de l'huile 10W.

Rincez le système lorsque l'une des situations suivantes se produit. Le rinçage empêche les produits de boucher la conduite située entre les trémies et les entrées de la pompe.

- Chaque fois que le pulvérisateur n'est pas utilisé pendant plus d'une semaine
- Si des produits utilisés formeront un dépôt
- Si les résines thixotropes utilisées doivent être agitées

### Procédure

1. Suivez la **Procédure de décompression**, page 43, et **Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur**, page 44. Verrouillez la gâchette. Tournez complètement le régulateur d'air principal de la pompe (CD) dans le sens antihoraire pour l'arrêter.



**REMARQUE :** Lorsque vous rincez des produits de revêtement, enlevez les filtres à produit des pompes, s'ils sont installés, et plongez-les dans du solvant pour réduire la durée du nettoyage. Si vous rincez un nouveau système, laissez les filtres en place. Passez à l'étape 2.

2. Déplacez les conduites de retour pour séparer les réservoirs de fluide et pomper le reste du fluide hors du système.
3. Augmentez la pression du régulateur d'air principal (CD) de la pompe jusqu'à 2,1 bars.

4. Sélectionnez  . Appuyez sur .

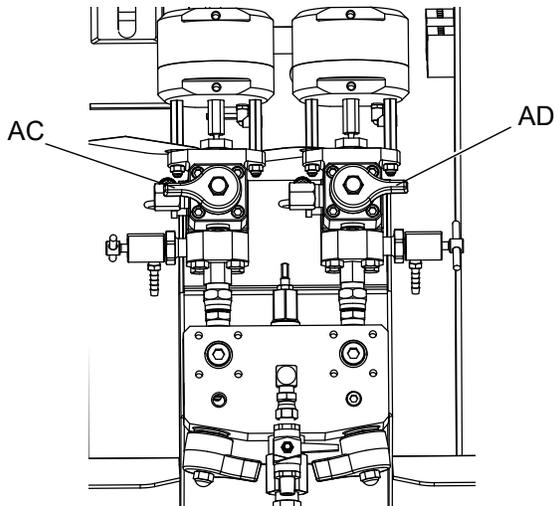
Lorsque les pompes fonctionnent indépendamment l'une

- de l'autre, réglez sur  ou  . Appuyez sur 

et au besoin sur  pour nettoyer.

**REMARQUE :** Si le pulvérisateur ne démarre pas avec la pression statique, augmentez la pression d'air par incréments de 0,7 bar. Pour éviter les éclaboussures, ne dépassez pas 2,8 bars.

5. Ouvrez les vannes de recirculation (AC, AD) pour chaque côté de distribution de la pompe. Faites fonctionner les pompes jusqu'à ce que les trémies A et B soient vides. Recueillez le produit dans des récipients séparés et propres.



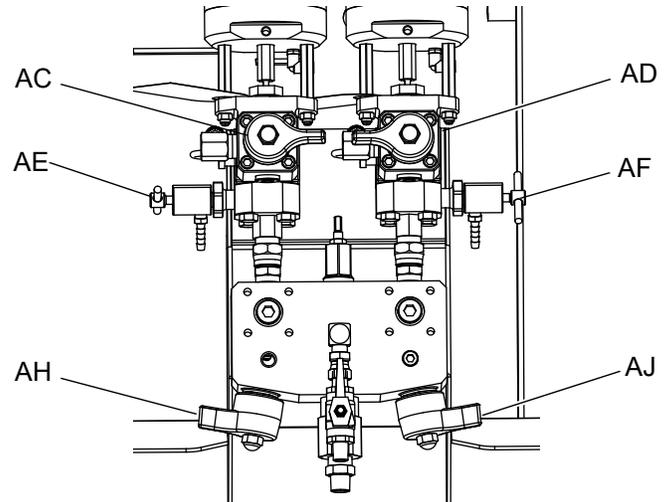
**REMARQUE :** Lors de l'amorçage ou du rinçage des pompes, il est normal d'avoir des alarmes de cavitation ou

d'emballement de la pompe. Effacez les alarmes , puis

appuyez de nouveau sur  si nécessaire. Ces alarmes empêchent les régimes excessifs qui peuvent endommager les presse-étoupe de la pompe.

6. Essuyez correctement les trémies et ajoutez du solvant dans chacune d'elles. Déplacez les lignes de circulation dans les conteneurs à déchets.
7. Répétez l'étape 4, page 48 pour rincer chaque côté jusqu'à ce que du solvant propre sorte du flexible de recirculation.
8. Appuyez sur . Remettez les flexibles de recirculation dans les trémies. Continuez la circulation jusqu'à ce que le système soit totalement rincé.

9. Fermez les vannes de recirculation (AC, AD) et ouvrez les vannes du collecteur mélangeur (AH, AJ). Faites circuler du solvant propre dans les vannes du collecteur mélangeur et en sortie du pistolet.



10. Fermez les vannes du collecteur mélangeur (AH, AJ).
11. Ouvrez lentement les vannes d'échantillonnage (AE, AF) pour les rincer avec du solvant jusqu'à qu'elles soient propres. Fermez les vannes d'échantillonnage.
- Appuyez sur .
12. Suivez **Immobilisation des tiges de pompe à fluide**, page 50.
13. S'ils sont installés, enlevez les filtres à produit des pompes et plongez-les dans du solvant. Nettoyez et remplacez le chapeau du filtre. Nettoyez les joints toriques du filtre et laissez-les sécher. Ne laissez pas les joints toriques dans le solvant.
14. Fermez la vanne d'air principale (E).

**REMARQUE :** Remplissez les écrous du presse-étoupe A et B de la pompe avec du TSL. En outre, laissez systématiquement du fluide, comme du solvant ou de l'huile, dans le système pour empêcher la formation de tartre. Cette formation peut ensuite se détacher en lambeaux. N'utilisez pas d'eau.

## Immobilisation des tiges de pompe à fluide

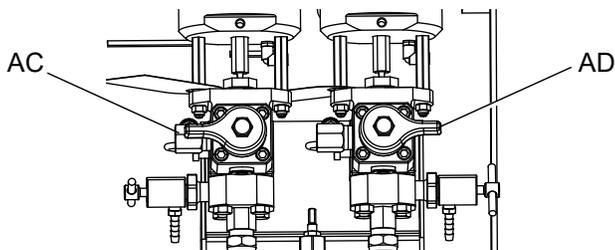
### AVIS

Si on laisse le fluide sécher sur la tige de piston exposée, des dommages aux joints du presse-étoupe peuvent se produire. Pour éviter tout dommage, arrêtez toujours la pompe d'alimentation au bas de sa course.

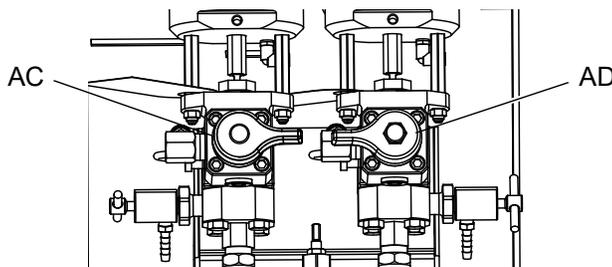
1. Relâchez la pression. Suivez la **Procédure de décompression**, page 43.

2. Appuyez sur  .

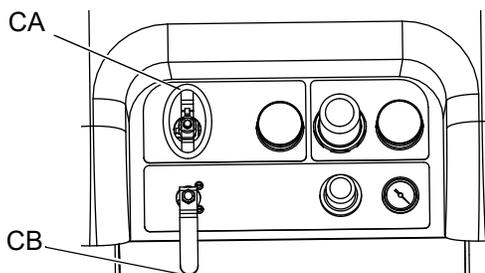
3. Tournez les vannes de recirculation (AC, AD) dans le sens antihoraire pour les ouvrir. Chaque pompe effectue une recirculation jusqu'en bas de course, puis s'arrête.



4. Lorsque chaque voyant DEL bleu de la pompe s'éteint, fermez la vanne de circulation correspondante.



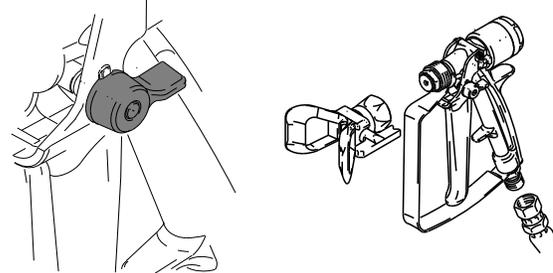
5. Fermez la vanne d'air de la pompe principale (CA) et coupez l'arrivée d'air dans tout le système.



## Arrêt de tout le système

Suivez cette procédure avant de faire un entretien de l'équipement ou de l'arrêter.

1. Suivez **Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur**, page 44.
2. Verrouillez la gâchette, coupez le régulateur d'air et fermez la vanne d'arrêt d'air principale. Enlevez la buse de pulvérisation.



3. Si l'appareil est arrêté pendant plus de 24 heures :

- Suivez **Immobilisation des tiges de pompe à fluide** à la page 50.
- Bouchez les sorties de fluide pour garder le solvant dans les conduites.
- Remplissez les écrous du presse-étoupe des pompes A et B de liquide TSL.

4. Si l'appareil doit être arrêté pendant plus d'une semaine, suivez la procédure **Vidange et rinçage de tout le système (nouveau pulvérisateur ou après avoir terminé le travail)** à la page 48.

# Vérification du système

Graco recommande que les essais suivants soient effectués quotidiennement.

## Essais de mélange et d'intégration



Utilisez les essais suivants pour vérifier si le mélange et l'intégration sont bons.

### Essai papillon

À basse pression, avec un débit normal, et sans buse de pulvérisation installée, distribuez une bille de produit de 12,7 mm sur une feuille jusqu'à ce que plusieurs inversions de chaque pompe aient été effectués. Pliez la feuille sur le fluide puis retirez-la et recherchez du produit non mélangé (apparaît avec un aspect marbré).

### Essai de durcissement

Pulvérisez avec un jet constant sur une feuille à une pression de service et un débit de service et avec une buse de taille standard, et ce, jusqu'à ce que chaque pompe se soit plusieurs fois inversée. Appuyez et relâchez la gâchette avec une fréquence normale pour l'application. Veillez à ne pas chevaucher ou croiser votre jet de pulvérisation.

Vérifiez le durcissement à différents intervalles de temps (indiquées sur la fiche technique du produit). Par exemple, vérifiez si le produit est sec au toucher en faisant courir votre doigt sur toute la longueur du jet test à l'heure indiquée sur la fiche technique. REMARQUE : Les points qui mettent plus longtemps à durcir indiquent une intégration insuffisante.

### Essai d'apparence

Pulvérisez du produit sur un substrat métallique. Vérifiez s'il y a des changements de couleur, de brillant ou de texture qui pourraient indiquer un défaut dans le produit catalysé.

## Essai des pompes et des dosages

Cet essai permet de vérifier les points suivants et doit être effectué au début de chaque tâche ou lorsqu'on soupçonne un problème.

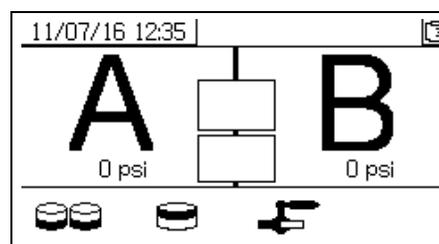
- Il permet de vérifier si la pompe installée correspond aux pompes sélectionnées dans l'écran de configuration en distribuant exactement 750 ml de chaque produit.

- Il permet de vérifier que chaque pompe bloque le fluide contre la vanne d'entrée de la pompe en calant pendant la course descendante.
- Il permet de vérifier que chaque pompe bloque le fluide contre la vanne de piston et les presse-étoupe de la pompe en calant pendant la course ascendante.
- Il permet de vérifier que chaque vanne de dosage bloque le fluide, et qu'il n'existe pas de fuites externes entre la pompe et la vanne de dosage.
- Il permet de vérifier si les vannes de recirculation (AC, AD) sont fermées et si elles ne fuient pas.
- Si le mode de rapport du système est réglé sur le poids, cet essai étalonne le rapport en fonction du poids.

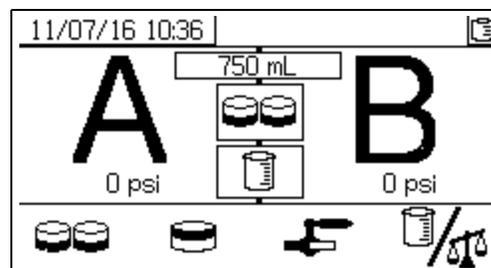
Cet essai distribuera 750 ml du composant A, puis 750 ml du composant B. La distribution s'effectue dans des coupelles séparées pour que les produits puissent retourner dans les réservoirs d'alimentation.

Au cours de chaque distribution, le débit se coupe une fois pour caler la course ascendante, une fois pour caler la course descendante et il termine ensuite la distribution. Ne fermez pas la vanne d'échantillonnage tant que le troisième débit n'est pas coupé et que le voyant de pompe bleu (DK) ne s'est pas éteint.

- Accédez aux **Écrans Essais** (voir page 86).



- Sélectionnez  pour procéder à l'essai des pompes.

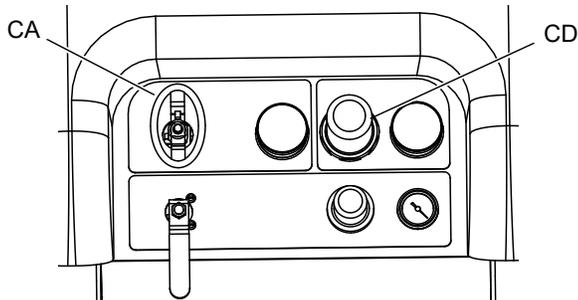


Si le mode de rapport du système est réglé sur le volume, soit les volumes soit les poids peuvent être mesurés.

Appuyez sur  pour le sélectionner  représente le volume, qui est en standard sur les systèmes XM.

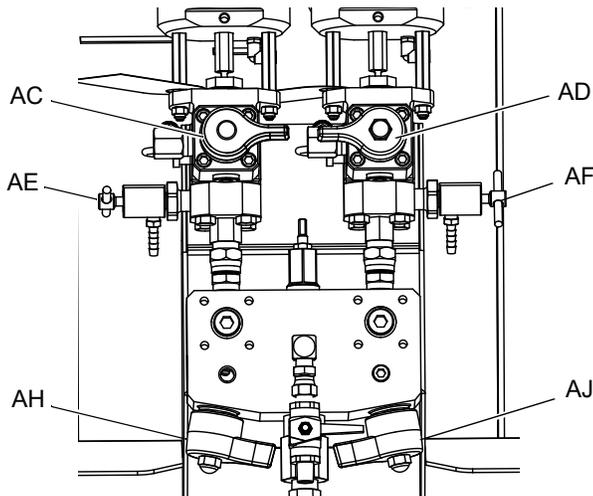
## Vérification du système

3. Réglez la pression du régulateur d'air de la pompe principale (CD) sur zéro. Ouvrez la pompe principale et la vanne d'air (CA). Réglez la pression du régulateur d'air principal (CD) de la pompe sur 3,5 bars.

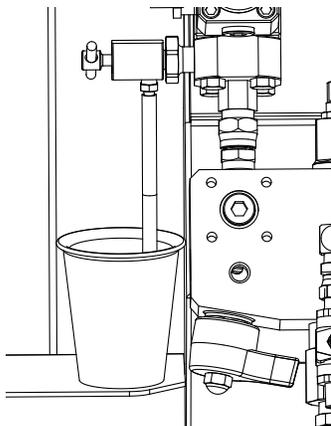


4. Distribuez du produit A :

- a. Fermez les vannes de recirculation (AC, AD), les vannes du collecteur mélangeur (AH, AJ) ainsi que les deux vannes d'échantillonnage (AE, AF).



- b. Placez un récipient propre de 1000 cc sous la vanne d'échantillonnage A (AE).



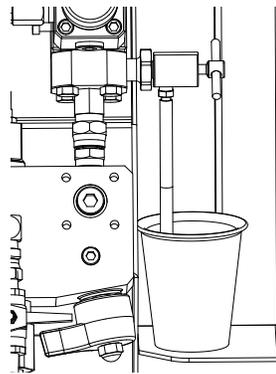
- c. Appuyez sur . Le témoin de la pompe A (DK) s'allume.

- d. Ouvrez lentement et réglez la vanne d'échantillonnage A (AE) de manière à obtenir le débit voulu. La pompe s'arrête automatiquement ; deux fois pendant l'essai et de nouveau lorsque la distribution est terminée. Le témoin de la pompe A (DK) s'éteint et celui de la pompe B (DK) s'allume.

5. Fermez la vanne d'échantillonnage A (AE).

6. Distribuez du fluide B comme suit :

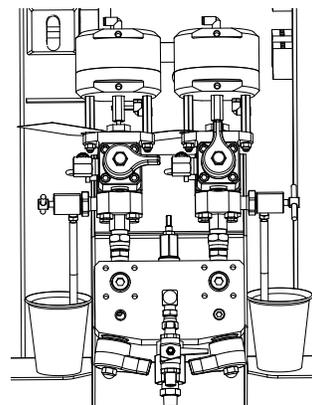
- a. Placez un récipient de 1000 cc sous la vanne d'échantillonnage B (AF).



- b. Ouvrez lentement et réglez la vanne d'échantillonnage B de manière à obtenir le débit voulu. La pompe s'arrête automatiquement ; deux fois pendant l'essai et de nouveau lorsque la distribution est terminée. Le témoin de la pompe B (DK) s'éteint.

- c. Fermez la vanne d'échantillonnage B (AF).

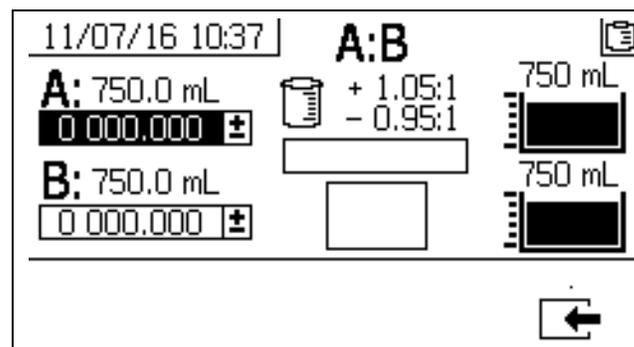
7. Comparez les quantités de fluide contenues dans les récipients ; elles doivent être chacune de 750 ml. Répétez l'essai si les quantités de fluide ne sont pas égales. Si le problème persiste, voir **Codes d'alarme et dépannage**, page 64.



8. Remettez le fluide utilisé pour le test dans le réservoir d'alimentation en fluide correspondant.

## Vérification de l'essai des pompes et des dosages

L'écran de vérification de l'essai des pompes et des dosages s'affiche lorsque l'essai des pompes et des dosages s'est terminé sans erreur. Les informations sur l'écran peuvent varier en fonction du rapport du système et des modes d'essai. Voir Annexe A, Écrans Essais (page 86) pour ces différences. Les informations données ici concernent le mode de rapport du système en fonction du volume et un volume d'essai en standard pour les systèmes XM. L'écran affiche le volume cible du produit distribué par chaque pompe de dosage dans chaque gobelet. Pour savoir si le système est dans le bon rapport et si vos résultats d'essai ont été entrés dans les fichiers journaux USB téléchargeables, entrez les deux volumes.



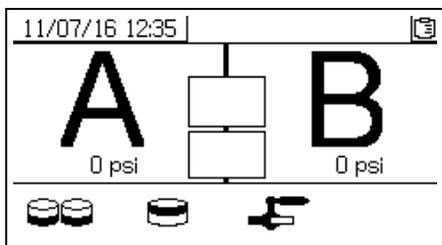
## Essai de distribution par lots ou avec le rapport

Cet essai distribue le volume calculé de chaque fluide en fonction du rapport. Les deux fluides combinés correspondent à la taille de lot sélectionnée.

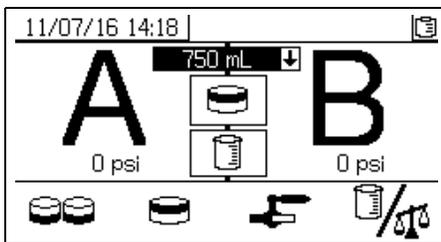
Exécutez cette procédure pour distribuer un lot (dans un récipient) pour des travaux de retouche ou pour vérifier un paramètre de rapport (utilisez des récipients distincts pour les fluides A et B).

Ne distribuez pas plus de 5 % de chaque composant dans un récipient gradué. Si le rapport est connu par le poids, utilisez une échelle pour plus de précision.

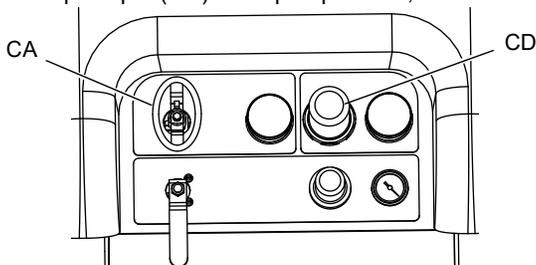
1. Allez dans les **Écrans Essais** (page 86).



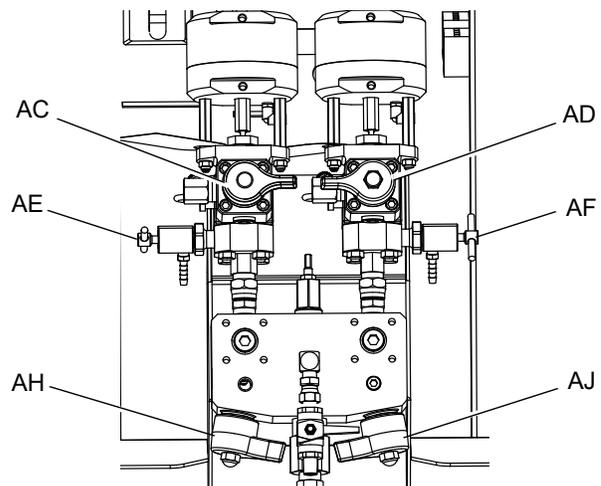
2. Sélectionnez  pour lancer l'essai de distribution par lots.



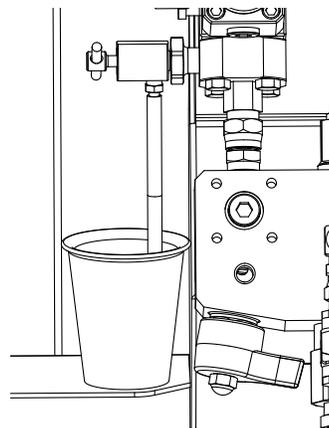
3. Réglez les quantités à distribuer de 500 ml à 2000 ml (par incréments de 250 ml) en appuyant sur  pour ouvrir le menu déroulant. Appuyez ensuite sur  puis sur  pour sélectionner la valeur voulue. Appuyez sur  pour sélectionner cette valeur.
4. Réglez la pression du régulateur d'air de la pompe principale (CD) sur zéro. Ouvrez la pompe principale et la vanne d'air (CA). Réglez la pression du régulateur d'air principal (CD) de la pompe sur 3,5 bars.



5. Fermez les vannes de recirculation (AC, AD), les vannes du collecteur mélangeur (AH, AJ) ainsi que les vannes d'échantillonnage (AE, AF).



6. Placez un récipient propre sous la vanne d'échantillonnage A (AE).

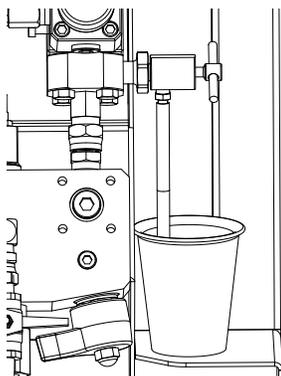


7. Appuyez sur . Le voyant de la pompe A s'allume.
8. Distribuez du fluide A. Ouvrez lentement et réglez la vanne d'échantillonnage A (AE) de manière à obtenir le débit voulu. La pompe s'arrête automatiquement lorsque la distribution est terminée. Le témoin de la pompe A (DK) s'éteint et celui de la pompe B (DK) s'allume.
9. Fermez la vanne d'échantillonnage A (AE).

10. Distribuez du fluide B comme suit :

- a. *Distribution par lots* : enlevez le récipient sous la vanne d'échantillonnage B (AF).

*Vérification du rapport* : mettez un récipient propre sous la vanne d'échantillonnage B (AF).



- b. Ouvrez lentement et réglez la vanne d'échantillonnage B (AF) de manière à obtenir le débit voulu. La pompe s'arrête automatiquement lorsque la distribution est terminée. Le témoin de la pompe B (DK) s'éteint.
- c. Fermez la vanne d'échantillonnage B (AF).

11. *Distribution par lots* : remuer le produit jusqu'à ce qu'il soit mélangé.

*Vérification du rapport* : comparez les fluides A et B qui ont été distribués.

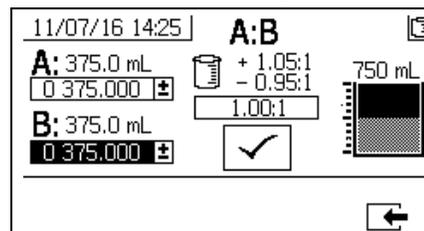
### Vérification de l'essai de distribution par lots

L'écran de vérification de l'essai de distribution par lots s'affiche lorsque l'essai de distribution par lots s'est terminé sans erreur. Cet écran affiche le rapport sélectionné entre les pompes de dosage et le volume de produit distribué par chaque pompe de dosage.

Le gris situé au fond du gobelet représente le volume de produit distribué par la pompe de dosage A et le noir situé en haut du gobelet représente le volume de produit distribué par la pompe B.

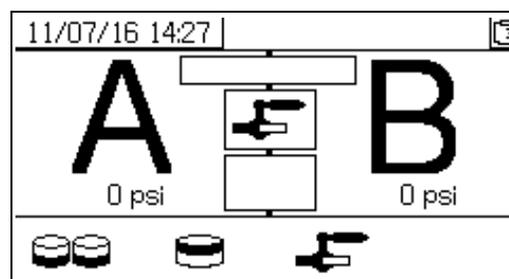
Entrez le volume de chaque échantillon dans les champs de saisie A et B. Le système calculera le rapport et affichera une

coche dans la case si cette valeur est dans la tolérance. Le résultat de l'essai est aussi enregistré dans le journal USB.



### Essai d'étanchéité des vannes en aval

Cet essai confirme ou résout les fuites de composants en aval des vannes de dosage. Utilisez cet essai pour détecter des vannes fermées ou usées et pour détecter les fuites dans des vannes de circulation installées sur un collecteur mélangeur distant.



1. Fermez les deux vannes du collecteur mélangeur en aval des vannes de dosage.
2. Fermez les vannes de recirculation (AC, AD).
3. Passez en mode Essai dans l'écran de fonctionnement (contrôle des fluides). Voir **Écrans Essais** à la page 86.

Sélectionnez  pour démarrer l'essai d'étanchéité des vannes en aval.

4. Sélectionnez  . Appuyez sur  . Assurez-vous que les vannes de dosage (AA, AB) sont ouvertes en vérifiant que les DEL bleues des deux vannes sont allumées.
5. Si le test est réussi, les deux pompes calent contre les vannes en aval lorsque les vannes de dosage (AA, AB) sont ouvertes. Si un mouvement de la pompe est détecté après le calage, une alarme est déclenchée pour indiquer quel côté a une fuite.

# Téléchargement des données à partir d'un périphérique USB



## Journaux USB

Par défaut, les journaux des rapports de pulvérisation enregistrent des données toutes les 60 secondes. Cet intervalle de 60 secondes enregistre des données d'environ 32 jours si la pulvérisation s'effectue 8 heures par jour et 7 jours par semaine. Pour modifier la valeur par défaut, suivez **Configuration du téléchargement**, page 56. Ce journal peut contenir jusqu'à 18 000 lignes de données.

### Journal des rapports 1

(Journal par défaut pour le téléchargement.) Le journal des rapports enregistre la date, l'heure, le numéro de machine, le numéro de tâche, le rapport cible, le rapport, le volume de lot et le type de rapport (volume/poids) pendant que le système est en mode Pulvérisation.

### Journal des rapports 2

Le journal de pulvérisation enregistre des données clés pendant que le système est en mode pulvérisation. Il enregistre la température, la pression et le débit de A et de B, ainsi que leurs totaux des lots A et B, les rapports, les réglages des limiteurs, les codes d'alarme et les commandes.

Lorsque le journal des rapports ou des pulvérisations est plein, les nouvelles données remplacent automatiquement les anciennes données.

Lorsque les données du journal des rapports ou des pulvérisations ont été téléchargées, elles restent dans le module USB jusqu'à ce qu'elles soient remplacées par de nouvelles données.

### Journal des événements 3

Le journal des événements enregistre tous les codes d'événement qui ont été générés sur une période de deux ans. Ce journal doit être utilisé pour les dépannages et ne peut être supprimé. Ce journal peut contenir jusqu'à 39000 lignes de données.

### Journal des données 4

Le journal des données enregistre (toutes les 120 secondes) toutes les données disponibles pendant le mode de pulvérisation sur une période de deux ans. Ce journal doit être utilisé pour les dépannages et ne peut être supprimé. Ce journal peut contenir jusqu'à 43000 lignes de données.

La période d'enregistrement de 120 secondes ne peut pas être modifiée.

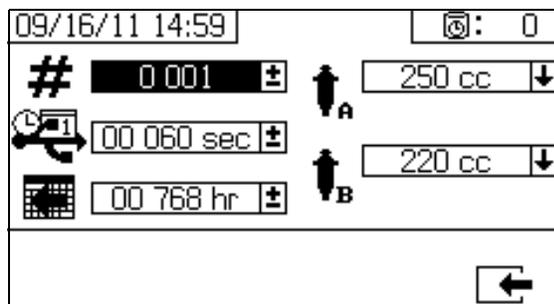
## Configuration du téléchargement

Naviguez vers l'écran de configuration du système. Changez le nombre d'heures de données enregistrées à télécharger

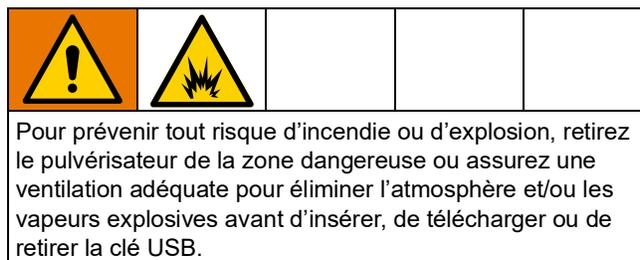
(la valeur par défaut est de 768 heures) en appuyant sur

et pour aller vers . Appuyez sur pour pouvoir sélectionner ce champ. Appuyez sur pour

faire défiler chaque chiffre. Appuyez sur pour enregistrer le nouveau chiffre. Suivez la même procédure pour modifier l'intervalle de temps auquel les données sont enregistrées (l'intervalle par défaut est de 60 secondes). Quittez l'écran de configuration du système.



## Procédure de téléchargement



1. Insérez une clé USB dans le port USB (DR). Utilisez uniquement les clés USB recommandées par Graco ; voir **Clé USB recommandée**, page 92.

L'insertion de la clé USB lorsque le pulvérisateur fonctionne arrête le fonctionnement de ce dernier.

2. L'écran de téléchargement USB s'affiche automatiquement et le ou les journaux sélectionnés seront téléchargés automatiquement. Le symbole USB clignote pour indiquer que le téléchargement est en cours.

Pour interrompre le téléchargement, appuyez sur  pendant le processus. Attendez que l'icône USB arrête de clignoter, puis retirez la clé USB.

3. L'icône USB arrête de clignoter lorsque le téléchargement est terminé. Le champ en dessous affiche  pour indiquer que le téléchargement a réussi.
4. Retirez la clé USB du port USB (DR).



5. Insérez la clé USB dans le port USB de l'ordinateur.
6. La fenêtre de la clé USB s'ouvre automatiquement. Si ce n'est pas le cas, accédez à la clé USB à partir de Windows® Explorer.

7. Ouvrez le dossier Graco.
8. Ouvrez le dossier du pulvérisateur. Si vous téléchargez des données en provenance de plusieurs pulvérisateurs, plusieurs dossiers vont apparaître. Chaque dossier de pulvérisateur est étiqueté avec le numéro de série de la clé USB associée.
9. Ouvrez le dossier DOWNLOAD (TÉLÉCHARGEMENT).
10. Ouvrez le dossier dont le numéro est le plus élevé. Ce numéro indique le téléchargement de données le plus récent.
11. Ouvrez le fichier journal. Les fichiers journaux s'ouvrent par défaut dans Microsoft® Excel®. Ils peuvent cependant aussi être ouverts dans un éditeur de texte ou dans Microsoft® Word.

**REMARQUE :** Tous les journaux USB sont enregistrés au format Unicode (UTF-16). Sélectionnez l'encodage Unicode si vous ouvrez le fichier journal dans Microsoft Word.

# Maintenance

## Filtres

Une fois par semaine, vérifiez, nettoyez et remplacez (si nécessaire) les filtres suivants. Veillez à suivre **Rinçage**, page 44, avant de procéder à la maintenance des filtres.

- Les deux filtres de pompe ; consultez le manuel de la pompe pour connaître les instructions.
- Filtre du collecteur d'entrée d'air principal ; consultez le manuel de réparation de votre pulvérisateur, section Remplacer l'élément du filtre à air, pour connaître les instructions.
- Filtre du régulateur d'air (5 microns) sur l'ensemble de commande pneumatique ; consultez le manuel de réparation de votre pulvérisateur, section Remplacer l'élément du filtre à air, pour connaître les instructions.
- Crépine du collecteur mélangeur côté B ; consultez le manuel du collecteur mélangeur.

## Joints

Une fois par semaine, vérifiez et resserrez les joints du presse-étoupe des deux pompes et des vannes de dosage. Veillez à suivre **Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur**, page 44, avant de serrer les joints.

## Procédure de nettoyage



1. Veillez à ce que tous les équipements soient mis à la terre. Suivez , page 15.
2. Assurez-vous que la zone où le pulvérisateur va être nettoyé est bien ventilée ; et éliminez toute source d'inflammation.
3. Éteignez tous les réchauffeurs et laissez l'équipement refroidir.
4. Rincez le produit mélangé. Suivez la procédure de **Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur** à la page 44.
5. Relâchez la pression. Suivez la **Procédure de décompression**, page 43.
6. Arrêtez le pulvérisateur et coupez l'alimentation électrique. Suivez **Arrêt de tout le système**, page 50.
7. Nettoyez les surfaces externes en utilisant uniquement un chiffon imbibé de solvant compatible avec le produit à pulvériser et les surfaces à nettoyer.
8. Laissez le solvant sécher avant d'utiliser le pulvérisateur.

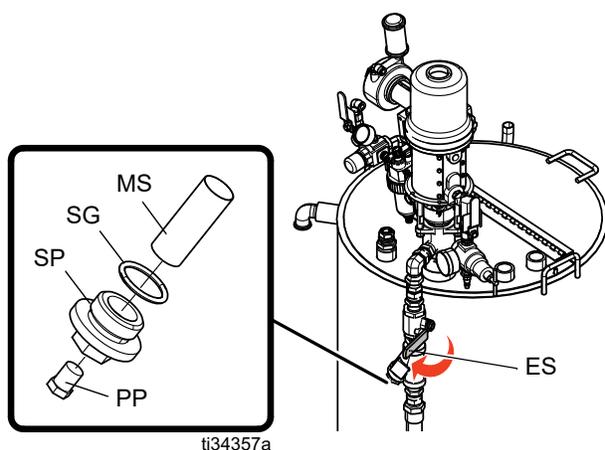
## Trémie

### Nettoyer la crépine d'entrée



Les crépines d'entrée filtrent les particules qui peuvent obstruer les clapets anti-retour à l'entrée de la pompe. Inspectez les tamis chaque jour pendant la routine de démarrage et nettoyez comme il faut.

1. Veillez à ce que toutes les pompes soient fermées et fermez la vanne de la crépine en Y (ES).
2. Placez un récipient sous la base de la crépine pour récupérer le produit vidangé lors du démontage du bouchon de crépine.
3. Retirez le tamis du collecteur de la crépine. Rincez soigneusement le tamis à mailles (MS) avec un solvant compatible et secouez-le pour le faire sécher.



4. Inspectez le tamis. Il ne doit pas y avoir plus de 25 % de mailles obstruées. Si plus de 25 % des mailles sont obstruées, changez le tamis. Inspectez le joint d'étanchéité et remplacez-le si nécessaire. Consultez le manuel de votre trémie chauffante pour connaître les composants de rechange.
5. Assurez-vous que le bouchon du tuyau (PP) est fermement vissé sur le bouchon de crépine (SP). Mettez le bouchon de crépine (SP) avec le tamis à mailles (MS) et le joint d'étanchéité (SG) en place et serrez. Ne serrez pas trop le bouchon de crépine - laissez le joint se charger de l'étanchéité.
6. Ouvrez la vanne de la crépine en Y (ES). Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite et essuyez l'équipement.

### Vérifiez le niveau du fluide de chauffage

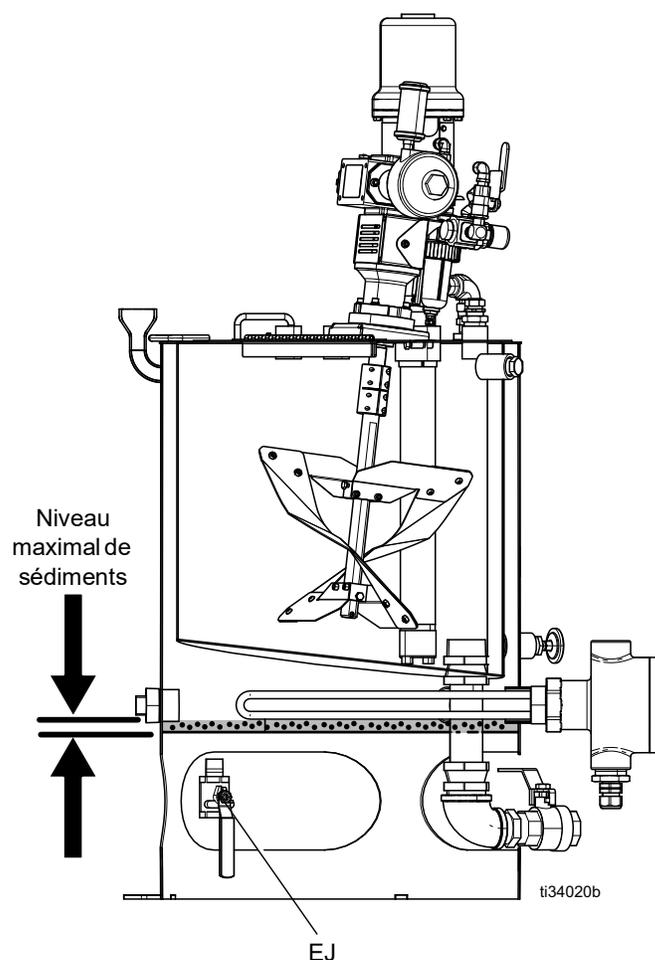
Une évaporation progressive du produit peut se produire. Vérifiez le niveau du fluide de chauffage chaque mois. Faites l'appoint si nécessaire.

#### AVIS

Les températures glaciales peuvent provoquer des dommages qui peuvent entraîner une fuite du fluide de chauffage dans l'enceinte du terminal. Pour éviter tout dommage, n'exposez pas l'appareil à des conditions de gel.

### Vidange du fluide de chauffage

Remplacez le fluide de chauffage une fois par an pour améliorer l'efficacité du chauffage et augmenter la durée de vie du réchauffeur. Maintenez l'élément chauffant au-dessus des dépôts de sédiments. Les dépôts de sédiments s'écouleront par la vanne de vidange du fluide de chauffage (EJ).

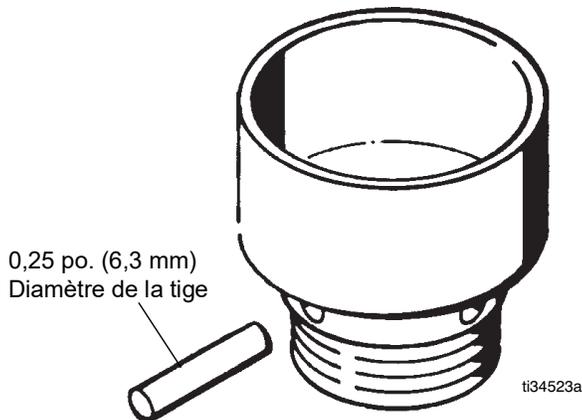


**REMARQUE :** Le thermoplongeur ne fonctionnera pas dans les dépôts de sédiments.

## Pompes d'alimentation



- Laissez l'écrou/coupelle de presse-étoupe à moitié rempli de liquide d'étanchéité Graco (TSL™) ou d'un solvant compatible pour prolonger la durée de vie du presse-étoupe.



- Réglez le serrage de l'écrou du presse-étoupe chaque semaine de façon à ce qu'il soit suffisamment serré pour éviter les fuites. Utilisez une clé tricoise ou une clé de 6,3 mm de diamètre pour serrer l'écrou. Ne serrez pas trop.

- Ne laissez jamais la pompe ou les flexibles remplis d'eau ou d'air. Pour prévenir la corrosion, purgez le système de l'eau et de l'air qui s'y trouvent et remplissez-le d'essence minérale ou de solvant à base d'huile.

## Agitateurs

### AVIS

Pour éviter toute défaillance du moteur pneumatique et tout dommage éventuel à l'équipement, veillez à ce que le moteur pneumatique soit toujours correctement lubrifié avec du lubrifiant pour moteur pneumatique.

- Après les 100 premières heures, ou deux semaines de fonctionnement, changez l'huile du motoréducteur. Ensuite, changez l'huile toutes les 2 500 heures, ou tous les six mois (ce qui se produit en premier) de fonctionnement dans des conditions normales. Dans des conditions de fonctionnement difficiles ou en milieu humide ou contenant des particules abrasives, changez l'huile plus souvent. Voir le manuel de votre agitateur pour la procédure de changement d'huile.
- Si le moteur pneumatique fonctionne lentement ou de manière inefficace, rincez le moteur pneumatique (voir le manuel de votre agitateur).
- Toutes les 2 500 heures, ou tous les six mois (ce qui se produit en premier) de fonctionnement, inspectez le bloc de roulements (voir le manuel de votre agitateur).

# Configuration et conseils pour le XM

Suivez les procédures **Configuration initiale du système** à partir de la page 17 et **Fonctionnement de base** à partir de la page 32 pour préparer le système à la pulvérisation. Vous trouverez ci-dessous quelques conseils supplémentaires qui vous permettront de garantir le bon fonctionnement de votre système

## Arrivée d'air

- Assurez-vous que le filtre à air/régulateur pneumatique de l'électrovanne situé derrière le panneau pneumatique est réglé sur 5,5-5,8 bars. Voir **Codes d'alarme et dépannage** à la page 64.
- Assurez-vous que l'élément de filtre à air du filtre/régulateur situé derrière le panneau pneumatique est propre.

## Étalonnage

- Réglez le limiteur de fluide côté B de sorte que les moyennes du graphique à barres d'étalonnage se positionnent parfaitement au centre. Cela signifie que la vanne de dosage « B » est ouverte 25 à 75 % du temps.
- Veillez à ce que les écrous du presse-étoupe du pointeau de la vanne de dosage ne soient pas trop serrés. Ils doivent être serrés quand il n'y a pas de pression du fluide sur la vanne.

## Givrage du moteur

Les moteurs pneumatiques accumulent du givre dans les vannes d'échappement et le silencieux lorsqu'ils sont utilisés dans des environnements chauds et humides ou dans une température ambiante froide. Cela peut provoquer des pertes de pression ou l'arrêt du moteur.

- La pression du fluide « B » doit toujours être 15 à 30 % plus élevée que la pression du fluide « A ».
- Une différence plus importante entre ces pressions indique la formation de givre sur le moteur « A ».
- Une légère différence de pression ou une pression négative indique la formation de givre sur le moteur « B ».
- Assurez-vous que les vannes de purge de dégivrage du moteur XL sont ouvertes pour purger l'air chaud à travers la glace si le givrage pose problème.
- Assurez-vous que le moteur continue de tourner lorsque vous arrêtez la pulvérisation afin que l'air de purge interne continue de circuler. Laissez le moteur tourner en mode Pulvérisation ou en mode Manuel afin que l'air de purge continue de circuler.

## Pression réduite ou perte de pression

- Utilisez toujours des écrans de filtre dans les bas de pompe XM. Les pompes de type filtre sont équipées d'écrans de 60 mailles. Des éléments de 30 mailles sont également fournis, en option.
- Utilisez toujours un filtre de pistolet. Le pistolet est équipé en 60 mailles. Assurez-vous que le mélangeur statique est propre.
- Les collecteurs mélangeurs précédents (2009) étaient équipés d'écrans de 40 mailles côté B. L'écran peut se boucher avec des produits qui ont rempli les fluides du côté B.

## Applications avec collecteur mélangeur distant

Assurez-vous que le kit de sortie du collecteur mélangeur distant est installé. Voir le manuel de réparation-pièces du XM. Ce kit comprend des clapets anti-retour de sortie qui isolent les capteurs de pression de la pompe des flexibles de sortie, et il comprend également une vanne de limiteur côté B pour la sortie de la machine.

Les anciennes machines avec collecteur distant ne comprenaient pas de vanne de limiteur « B » installée en usine.

- Veillez à ce que les dimensions des flexibles de sortie « A » et « B » équilibrés en fonction du volume permettent d'être proche du rapport de mélange. Des dimensions de flexible inappropriées peuvent provoquer des irrégularités de rapport hors tolérance au niveau du collecteur mélangeur lors de changements de pression et/ou de débit. Voir le manuel des kits de collecteur mélangeur XM.

- Si un flexible de mélange et d'intégration minimum est utilisé, veillez à ce que l'option « Fast Dosing » (Dosage rapide) soit sélectionnée dans les écrans de configuration.

## Version du logiciel

- Assurez-vous que tous les modules du système utilisent le logiciel d'un même jeton. Des versions de logiciel différentes peuvent ne pas être compatibles.
- Vous pouvez trouver la dernière version du logiciel de chaque système auprès du Support technique (Tech Support) sur le site [www.graco.com](http://www.graco.com).

## Informations de diagnostic DEL

Les signaux DEL, les diagnostics et les solutions sont les mêmes pour le module d'affichage, le module de contrôle des fluides et le module USB. Les voyants DEL se trouvent à côté du câble d'alimentation du module.

Signal DEL d'état du module	Diagnostic	Solution
Vert allumé	Le système est sous tension et la tension d'alimentation est supérieure à 11 V CC.	-
Jaune	Communication interne en cours	-
Rouge fixe	Panne de matériel.	Remplacez le module d'affichage, le module de contrôle des fluides ou le module USB.
Rouge clignotant rapidement	Téléchargement (upload) en cours du logiciel	-
Rouge clignotant lentement	Erreur de jeton	Retirez le jeton et téléchargez de nouveau le jeton du logiciel.

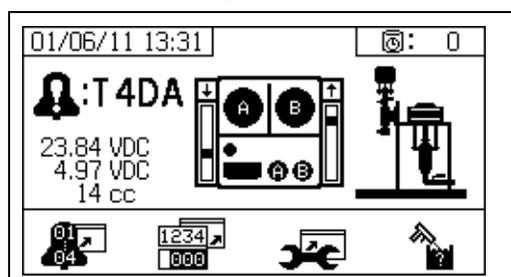
# Dépannage

**REMARQUE :** Consultez votre manuel Réparations-Pièces XM pour connaître les instructions de dépannage et de réparation sans alarme.

Alarmes

## Affichage des alarmes

Lorsqu'une alarme est déclenchée, l'écran d'informations sur les alarmes s'affiche automatiquement. Il affiche le code de l'alarme en cours, ainsi qu'une icône en forme de cloche. Il affiche aussi l'emplacement de l'alarme avec des vues de dessus et de côté du pulvérisateur.



Il y a deux niveaux d'alarmes : les avertissements et les messages. La cloche indique une alarme. Une cloche pleine avec un point d'exclamation et trois alarmes sonores indiquent un avertissement. Une cloche grisée visible et une seule alarme sonore indiquent un message.

Les messages sont des notifications qui nécessitent une intervention qui n'est pas urgente. Les alarmes nécessitent une correction immédiate ; par conséquent, le fonctionnement du pulvérisateur s'arrête automatiquement.

Cet écran affiche également les informations de diagnostic. Trois lignes de données sont présentes à gauche. La ligne supérieure affiche l'alimentation électrique. Cette tension doit être la suivante :

- PFP sans danger : 23-25 V
- PFP dangereux : 10-14 V

La ligne du milieu montre la tension fournie à tous les capteurs raccordés au module avancé de contrôle des fluides. Cette tension doit être entre 4,9 et 5,1 V.

La troisième ligne montre le dosage de la pompe du côté A. Cette valeur est affichée en centimètres cubes de volume (cc) et est le volume pompé du côté A lorsque la vanne de dosage

du côté B est fermée. L'optimisation de la restriction du système fera que cette valeur reste faible et veillera à ce que le produit soit bien mélangé.

Le milieu de l'écran affiche des graphiques à barres verticales concernant les capteurs linéaires et des informations sur les commutateurs à lames. Les informations concernant le côté A se trouvent à gauche et celles concernant le côté B se trouvent à droite. La position du capteur linéaire est affichée dans le graphique à barres qui se déplace vers le haut et vers le bas lorsque la pompe bouge. Ce graphique à barres doit bouger de haut en bas s'il suit bien chaque course de la pompe.

L'état des deux commutateurs à lames de chaque moteur pneumatique s'affiche sous forme d'une flèche au-dessus de chaque graphique à barres vertical.

Icône	Fonction
	Déplacement vers le haut
	Déplacement vers le bas
	Inversion supérieure
	Inversion inférieure
	Les deux commutateurs à lames sont actifs. Commencement de l'inversion ou problème de givrage d'un moteur.
	Vide : Pas de signal d'un commutateur à lames – erreur

## Diagnostic des alarmes

Voir **Codes d'alarme et dépannage** pour identifier les causes et les solutions relatives à chaque code d'alarme.

## Effacement des alarmes

Appuyez sur pour effacer les alarmes et les messages. Depuis l'écran d'information concernant les alarmes, appuyez

sur pour revenir à l'écran de fonctionnement (contrôle des fluides).

## Codes d'alarme et dépannage

Consultez les manuels de réparation-pièces des pulvérisateurs multi-composants XM pour procéder au dépannage sans alarme.

Code de l'alarme	Problème d'alarme	Lorsqu'elle est active	Cause	Solution
DAAX DABX	Emballement de la pompe, plus de 80 cpm pendant 10 secondes.	Toujours	Pas de produit dans la pompe ou dans les conduites ; pas de restriction de fluide.	Remplissez le réservoir ou les flexible de produit ; installez une buse pour fluide.
DDAX DDBX	Cavitation de la pompe ; plonge de plus de 1/2 de la course.	Pulvérisation	Pas de fluide ou la vanne est fermée.	Refaites le plein de fluide et ouvrez la vanne d'entrée.
			Le produit est trop froid ou trop épais.	Augmentez la température du fluide pour le rendre moins visqueux. Voir <b>Chauffage du fluide</b> , page page 40. Délayez le produit en l'agitant pour réduire la viscosité.
			Le clapet anti-retour d'entrée de la pompe ne se ferme pas.	Retirez les débris du clapet anti-retour. Ou remplacez la bille, le siège et le joint.
			La pompe d'alimentation ne fournit pas de produit.	Vérifiez la pompe d'alimentation (si elle est utilisée).
			La crépine d'entrée est bouchée (si elle est utilisée).	Vérifiez et nettoyez la crépine. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.
F7AX F7BX	Le système détecte un mouvement de pompe inattendu (débit de fluide).	Pulvérisation	La vanne de recirculation ou la vanne de dosage s'ouvre ou fuit pendant plus de cinq secondes.	Fermez ou réparez la vanne de recirculation et effectuez un essai de pompe. Voir <b>Essai des pompes et des dosages</b> , page 51.
F8RX	Pas de mouvement en mode de circulation.	Circulation	La pompe n'a pas bougé durant 5 secondes alors qu'elle est en mode de circulation. L'utilisateur a essayé de pulvériser en mode de circulation.	Utilisez le mode Pulvérisation pour pulvériser.
P1AX P1BX	Pression faible.	Pulvérisation, essai de pompe, test de fuite	La pression du fluide est inférieure à 70 bars en mode Pulvérisation ou inférieure à 103 bars en modes d'essai.	Augmentez le régulateur d'air principal.
P4AX P4BX	Pression élevée.	Toujours	La pression du fluide est supérieure au maximum.	Réduisez le régulateur d'air principal.
P4RE	Pression élevée.	Recirculation	La pression est supérieure à la limite maximum conseillée de 210 bars du côté A.	Réduisez la pression du régulateur d'air de la pompe.
P5RE	Pression élevée.	Recirculation	La pression est supérieure à la limite maximum d'avertissement de 359 bars du côté A.	Réduisez la pression du régulateur d'air de la pompe.
P9AX	La pression de la pompe A est anormalement basse comparé à la pression de la pompe B.	Pulvérisation	Le moteur pneumatique A givre et provoque une restriction et diminue la pression du fluide.	Ouvrez les commandes pneumatiques de purge de dégivrage du moteur pneumatique. Laissez le temps au givre de fondre. Séchez l'air comprimé. Réchauffez l'air comprimé.
				Utilisez une buse plus petite.
			La pompe A se grippe.	Réparez le bas de pompe. Voir le manuel de réparation de votre doseur.
		Le moteur A est « bloqué ».	Réparez le moteur pneumatique. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.	

Code de l'alarme	Problème d'alarme	Lorsqu'elle est active	Cause	Solution
P9BX	La pression de la pompe B est anormalement basse comparé à la pression de la pompe A.	Pulvérisation	Le moteur pneumatique B givre et provoque une restriction et diminue la pression du fluide.	Ouvrez les commandes pneumatiques de purge de dégivrage du moteur pneumatique. Laissez le temps au givre de fondre. Séchez l'air comprimé. Réchauffez l'air comprimé.
			La pompe B se grippe.	Utilisez une buse plus petite. Réparez le bas de pompe. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.
QDAE	Alarme de dosage A	Pulvérisation	Le dosage du produit est supérieur à 45 cc lorsque l'option de dosage rapide est désactivée.	Ajustez la restriction de fluide côté B. Suivez <b>Réglage de la restriction de la sortie B de la machine</b> , page 42.
			Le dosage du produit est supérieur à 30 cc lorsque l'option de dosage rapide est activée.	Diminuez la vitesse du moteur pneumatique à l'aide d'une buse plus petite.
QTAE	Message de dosage A	Pulvérisation	Le dosage du produit est supérieur à 35 cc lorsque l'option de dosage rapide est désactivée.	Ajustez la restriction de fluide côté B. Suivez <b>Réglage de la restriction de la sortie B de la machine</b> , page 42.
			Le dosage du produit est supérieur à 20 cc lorsque l'option de dosage rapide est activée.	Diminuez la vitesse du moteur pneumatique à l'aide d'une buse plus petite.
R1BE	Rapport B faible (sous-dosage de B); le système ne fournit pas assez de composant B.	Pulvérisation	La vanne de dosage B ne s'ouvre pas.	Vérifiez le signal d'air à la vanne.
			Vanne du collecteur mélangeur B fermée.	Ouvrez la vanne verte du collecteur mélangeur.
			Le filtre de la pompe est bouché côté B.	Utilisez un tamis alternatif de 30 mailles. Consultez le manuel de votre pompe pour connaître la référence. Nettoyez le filtre de sortie de la pompe B. Consultez le manuel de votre pompe.

Code de l'alarme	Problème d'alarme	Lorsqu'elle est active	Cause	Solution
R4BE	Rapport B élevé (surdosage de B), le système fournit trop de composant B.	Pulvérisation	La vanne de dosage B ne se ferme pas.	Effectuez un essai de pompe pour vérifier s'il y a une fuite. Voir <b>Essai des pompes et des dosages</b> , page 51.
				Desserrez l'écrou du presse-étoupe de la vanne. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.
				Vérifiez le signal d'air au-dessus de la vanne.
				Réparez la vanne ou l'électrovanne d'air. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.
		Pas de restriction de B au collecteur mélangeur.	Augmentez la restriction de B en tournant la tige du limiteur B dans le sens horaire. Suivez <b>Réglage de la restriction de la sortie B de la machine</b> , page 42.	
		Le filtre de la pompe est bouché côté A.	Nettoyez le filtre. Consultez le manuel 311762.	
			Utilisez un tamis alternatif de 30 mailles. Consultez le manuel de votre pompe pour connaître la référence.	
		L'entrée d'air chute en dessous de 5,5 bars pendant la pulvérisation. La vanne de dosage B ne se ferme pas correctement.	Vérifiez les filtres à air. Consultez le manuel 313289.	
Utilisez un flexible d'air plus large.				
Utilisez un compresseur plus puissant.				
Régulateur d'air de l'électrovanne réglé à moins de 5,5 bars	Réglez le régulateur d'air.			
R5BE	Les dosages ne sont pas optimisés.	Pulvérisation	La vanne de dosage fonctionne près des limites de temps supérieures ou inférieures.	Ajustez la tige du limiteur du collecteur mélangeur B dans le sens horaire ou dans le sens antihoraire, en fonction des indications du graphique à barres de l'écran du limiteur. Suivez <b>Réglage de la restriction de la sortie B de la machine</b> , page 42.
R5DX	Système pas étalonné en mode Poids	Pulvérisation	Le système n'a pas été étalonné.	Exécutez les <b>Essai des pompes et des dosages</b> , page 51, et <b>Essai de distribution par lots ou avec le rapport</b> , page 54 pour étalonner le système en mode Poids. Système pas étalonné en mode Volume
				Système pas étalonné en mode Volume
R9BE	Le système a détecté cinq alarmes R4BE (rapport B élevé) ou cinq alarmes R1BE (rapport B faible) en cinq minutes. Le pulvérisateur s'arrête pendant cinq minutes afin que le problème soit résolu.	Pulvérisation	Voir les causes des alarmes R4BE ou R1BE.	Voir les solutions des alarmes R4BE ou R1BE. Rincez le produit mélangé au besoin et purgez le produit mélangé hors rapport contenu dans le flexible.

Code de l'alarme	Problème d'alarme	Lorsqu'elle est active	Cause	Solution
<b>Test de la pompe (vérification quotidienne recommandée)</b>				
DEAX DEBX	La pompe n'effectue aucun mouvement en 10 minutes.	Immobilisation ou essai des pompes	Les vannes de circulation n'étaient pas ouvertes pour permettre le débit.	Ouvrez les vannes de recirculation.
DFAX DFBX	La pompe n'a pas calé par la pression du fluide pendant la course ascendante uniquement.	Essai de pompe	Le clapet anti-retour du piston de la pompe, les joints du piston ou la vanne de dosage ne maintiennent pas la pression du fluide.	Rincez la pompe. Voir <b>Vidange et rinçage de tout le système (nouveau pulvérisateur ou après avoir terminé le travail)</b> , 48. Vérifiez de nouveau. Retirez, nettoyez et réparez le bas de pompe. Consultez le manuel 313289.
DGAX DGBX	La pompe n'a pas calé par la pression du fluide pendant la course descendante uniquement.	Essai de pompe	Le clapet anti-retour de l'orifice d'entrée de la pompe ou la vanne de dosage est bouché ou endommagé.	Enlevez le boîtier d'entrée, nettoyez-le et inspectez-le. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.
<b>Alarmes du composant du système général</b>				
CACP	L'affichage ne donne aucun signal.	Toujours	Aucun signal de communication affiché.	Vérifiez les raccords de câble. Remplacez l'écran. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.
			Machine moins alimentée en mode Pulvérisation.	Appuyez sur le bouton d'arrêt avant de couper l'alimentation électrique.
DJAX DJBX	Le capteur linéaire du moteur de la pompe n'a pas de signal.	Toujours	Pas de signal du capteur linéaire à partir du moteur.	Permutez les capteurs A et B. Remplacez le capteur en cas de défaillance. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.
			Capteur linéaire connecté lorsque le système fonctionne.	Éteignez le pulvérisateur et rallumez-le. Ne connectez pas le capteur linéaire lorsque le système fonctionne.
			Mauvaise connexion dans le module de contrôle des fluides.	Remplacez le module de contrôle des fluides. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.
	Le capteur linéaire du moteur de la pompe est hors plage.	Toujours	Le capteur linéaire est au-delà de la plage.	Remplacez le capteur ou l'aimant du capteur. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.
DKAX DKBX	Défaillance du commutateur à lames du moteur de la pompe ; absence de signal des deux commutateurs.	Toujours	Câbles de moteur mal raccordés ou commutateur à lames défectueux.	Permutez les câbles du moteur A et B. Remplacez le câble si le problème persiste. Autrement, remplacez le capteur du commutateur. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.
			Le câble du commutateur à lames est branché pendant que le système est sous tension.	Éteignez le pulvérisateur et rallumez-le. Ne raccordez pas le câble du commutateur à lames lorsque le système est sous tension.
			Mauvaise connexion dans le module de contrôle des fluides.	Remplacez le module de contrôle des fluides. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.
F6AK	Message de signal de commutateur à lames de moteur pneumatique A manquant.	Toujours	Le commutateur à lames ne voit pas l'aimant du moteur pneumatique.	Remplacez l'aimant du commutateur à lames du moteur pneumatique.
			Les commutateurs à lames sont en mauvais état.	Remplacez le commutateur à lames du moteur pneumatique. Évitez le givrage du moteur pneumatique. Consultez les messages P9A et P9B.
			Le moteur pneumatique givre.	

Code de l'alarme	Problème d'alarme	Lorsqu'elle est active	Cause	Solution
F6BK	Message de signal de commutateur à lames de moteur pneumatique B manquant.	Toujours	Le commutateur à lames ne voit pas l'aimant du moteur pneumatique.	Remplacez l'aimant du commutateur à lames du moteur pneumatique.
			Les commutateurs à lames sont en mauvais état.	Remplacez le commutateur à lames du moteur pneumatique. Évitez le givrage du moteur pneumatique. Consultez les messages P9A et P9B.
			Le moteur pneumatique givre.	
F6AJ	Message pour contourner le capteur linéaire du moteur pneumatique A.	Toujours	Le système est à court de fluide.	Ajoutez du fluide dans le système.
			Le capteur linéaire ne fonctionne pas.	Remplacez le capteur linéaire.
F6BJ	Message pour contourner le capteur linéaire du moteur pneumatique B.	Toujours	Le système est à court de fluide.	Ajoutez du fluide dans le système.
			Le capteur linéaire ne fonctionne pas.	Remplacez le capteur linéaire.
P6AX P6BX	Défaut du capteur de pression ; pas de signal.	Toujours	Le capteur de pression ou le câble est endommagé sur le côté indiqué.	Remplacez l'ensemble de capteur et câble. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.
V2MX	Contrôle de basse tension.	Toujours	La tension chute en dessous de 9 V CC à partir de l'alimentation électrique.	Remplacez le filtre à air du régulateur de commande du filtre. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.
				Assurez-vous que la pression du régulateur d'air de la turbine est de 1,3 bar.
				Vérifiez la tension sur l'écran Informations.
			La turbine ne tourne pas lorsque l'air est activé.	Remplacez la cartouche de la turbine. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.
<b>Avertissements de maintenance configurables par l'utilisateur, en option</b>				
*MAAX *MABX	Effectuez la maintenance de la pompe.	Toujours, si activé	L'utilisation de la pompe dépasse les limites définies par l'utilisateur. Maintenance à faire.	Effectuez l'entretien de la pompe. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.
*MEAX *MEBX	Effectuez la maintenance de la vanne de dosage.	Toujours, si activé	L'utilisation de la vanne de dosage dépasse les limites définies par l'utilisateur. Maintenance à faire.	Effectuez l'entretien de la vanne de dosage. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.
*MGPX	Effectuez la maintenance du filtre à air.	Toujours, si activé	Le filtre à air dépasse les limites définies par l'utilisateur. Maintenance à faire.	Effectuez l'entretien du filtre à air principal et vérifiez le régulateur du filtre. Consultez le manuel de réparation de votre doseur.
*P5AX *P5BX	La pression a dépassé les limites des alarmes.	Pulvérisation	La pression a dépassé les limites des alarmes élevée ou basse pendant plus de 15 secondes.	Ajustez le régulateur de pression de la pompe, remplacez les buses ou ajustez le point de consigne cible.

Code de l'alarme	Problème d'alarme	Lorsqu'elle est active	Cause	Solution
<b>Limites de pulvérisation configurables par l'utilisateur, en option</b>				
*P2AX P2BX	La pression a dépassé les limites des messages.	Pulvérisation	La pression a dépassé les limites des messages élevée ou basse pendant plus de 15 secondes.	Identique à P5A ou P5B ci-dessus.
*QPDX	Le minuteur de durée de vie du produit est arrivé à expiration. Le mélange va durcir dans les flexibles, le mélangeur et le pistolet.	Pulvérisation	Volume de pulvérisation insuffisant pour garder le fluide mélangé frais dans le flexible d'intégration, le mélangeur, le flexible souple et le pistolet.	Pulvériser du fluide ou rincez. Réinitialise lorsque vous quittez le mode Pulvérisation. Voir <b>Pulvérisation</b> , page 41, ou <b>Rinçage</b> , page 44.
*T2DA T2DB	La température a dépassé les limites conseillées.	Pulvérisation	La température du fluide a dépassé les limites haut et bas pendant plus de quatre minutes.	Identique à T5A ou T5B ci-dessus.
*T5DA T5DB	La température a dépassé les limites des alarmes.	Pulvérisation	La température du fluide a dépassé les limites d'alarme élevée ou basse pendant plus de quatre minutes.	<p>Si la température du fluide est trop basse, repassez en mode Circulation pour augmenter la température du fluide. Ajustez le point de consigne du réchauffeur au besoin. Voir <b>Chauffage du fluide</b>, page 40.</p> <p>Si la température du fluide est trop élevée, diminuez le point de consigne du réchauffeur, puis repassez en mode Circulation pour le refroidir. Voir <b>Chauffage du fluide</b>, page 40.</p> <p>Ajustez le point de consigne cible de la température. Voir <b>Chauffage du fluide</b>, page 40.</p>

## Alarmes possibles par mode

Le tableau suivant affiche les alarmes qui peuvent se déclencher lors de l'utilisation du système. Les alarmes sont classées selon le mode.

Mode	Logique de commande	Alarmes
Pulvérisation	Les vannes de dosage se ferment pour l'essai de démarrage ; le voyant vert clignote.	--
	Si la pression du fluide est inférieure à 70 bars, ARRÊTEZ.	P1AX
	Si les pompes sont en mouvement (indiquant une fuite interne), ARRÊTEZ.	F7AX, F7BX
	Si la pression du fluide est supérieure à 103 % du maximum autorisé, le moteur pneumatique s'arrête jusqu'à ce que la pression fluide baisse.	Néant
	Si la pression est supérieure à 110 % du maximum autorisé, ARRÊTEZ.	P4BX
	La vanne de dosage A s'ouvre et la vanne de dosage B tourne pour maintenir le rapport.	--
	Les voyants bleus A et B s'allument lorsque les vannes de dosage fonctionnent.	--
	S'il n'y a pas assez de composant B pour maintenir le rapport, la vanne de dosage A se ferme momentanément.	R5BE
	Si le composant A ou B est supérieur à 5 % du point de consigne hors rapport, ARRÊTEZ.	R1BE, R4BE
	Si le volume des doses côté A est trop important, ARRÊTEZ.	QDAE
	Les vannes de dosage A et B se ferment temporairement à chaque inversion de la pompe.	--
	Le mode Pulvérisation a été activé avec le système en mode Poids et non étalonné	R5DX
Immobilisation	Les deux vannes de dosage sont ouvertes ; les voyants bleus de A et B s'allument.	--
	L'utilisateur ouvre les vannes de circulation ou pulvérise avec le pistolet. Lorsque la pompe atteint le bas de la course, le voyant bleu s'éteint.	--
	Si l'immobilisation n'est pas complète dans les 10 minutes, coupez l'alimentation d'air des deux moteurs.	DEAX, DEBX
Circulation	Les vannes de dosage A et/ou B se ferment et le moteur pneumatique s'allume.	--
	Si la pression du fluide est supérieure à 210 bars au niveau de la pompe A, un message sous forme de témoin jaune se déclenche.	P4AX
	Si la pression du fluide est supérieure à 392 bars au niveau de la pompe A, ARRÊTEZ.	P4AX
	Lorsque la pompe est inactive pendant 10 minutes, coupez l'alimentation d'air des deux moteurs.	DEAX, DEBX
	La pompe n'a pas bougé durant 5 secondes alors qu'elle est en mode Circulation.	F8RX

Mode	Logique de commande	Alarmes
Essai de pompe	Les deux vannes de dosage se ferment ; le voyant vert clignote.	--
	Si la pression du fluide est inférieure à 70 bars, ARRÊTEZ.	P1AX, P1BX
	Si la pompe est en mouvement (indiquant une fuite), ARRÊTEZ.	F7AX, F7BX
	Allumez le voyant bleu de A, ouvrez la vanne de dosage A, l'utilisateur ouvre la vanne d'échantillonnage.	--
	Fermez la vanne de dosage en course ascendante ; vérifiez l'absence de mouvement.	DFAX
	Fermez la vanne de dosage en course descendante ; vérifiez l'absence de mouvement.	DGAX
	Ouvrez la vanne de dosage et distribuez un volume total de 750 ml de produit, fermez la vanne, éteignez le voyant bleu.	--
	Répétez l'opération pour le côté B.	DFBX, DGBX
	Si les deux pompes réussissent l'essai, l'écran montre deux gobelets de 750 ml chacun.	--
Essai de distribution par lots	L'utilisateur sélectionne le volume total voulu.	--
	Ouvrez la vanne de dosage A, allumez le voyant bleu, l'utilisateur ouvre la vanne d'échantillonnage, éteignez le voyant bleu lorsque c'est terminé.	--
	Ouvrez la vanne de dosage B, allumez le voyant bleu, l'utilisateur ouvre la vanne d'échantillonnage, éteignez le voyant bleu lorsque c'est terminé.	--
	L'écran montre le volume des composants A et B à la fin de chaque essai de distribution par lots.	--
Essai de vanne	Si la pression du fluide n'est pas de 70 bars, ARRÊTEZ.	P1AX, P1BX
	Vérifiez l'absence de mouvement des pompes (calage dans les 10 secondes).	F7AX, F7BX

## Touche du code d'alarme et de message

Utilisez le tableau suivant comme guide rapide pour déterminer facilement les codes des alarmes.

ÉVÉNEMENT		MODE		EMPLACEMENT		ZONE	
A	Courant	1	Alarme niveau bas	A	Produit A	1	Réservoir A
F	Débit	2	Écart faible	B	Produit B	2	Réservoir B
L	Niveau du réservoir	3	Écart élevé	C	Contrôleur	A	Réchauffeur A
P	Pression	4	Alarme élevée	D	Décharge de sortie	B	Réchauffeur B
R	Rapport	5	Étalonnage	F	Alimentation d'entrée	C	Capteur de niveau A
T	Température	6	Capteur défectueux	M	Alimentation pneumatique	D	Capteur de niveau B
V	Tension	7	Valeur non nulle inattendue	P	Alimentation pneumatique	E	Flexible
		8	Valeur nulle inattendue	R	Recirculation	H	Flexible du réchauffeur
		9	Instable			J	Capteur linéaire
C	Communication	A	Perte			K	Commutateur à lames
D	Pompe	A	Emballement			P	Affichage
		D	Cavitation			X	Système
		E	Temporisation				
		F	Calage en haut				
		G	Calage en bas				
		J	Capteur linéaire				
		K	Commutateur à lames				
M	Maintenance	A	Pompe				
		E	Vanne				
		G	Filtre				
Q	Dosage	D	Surdosage				
		P	Durée de vie du produit				
		T	Durée du dosage				

## Accessoires et kits



### Kit de trémie de 20 gallons, 255963

Une trémie complète à double paroi de 20 gallons. Consultez le manuel de votre trémie pour plus d'informations.

### Kit de réchauffeur de trémie (240 V), 256257

Pour réchauffer le fluide dans une trémie de 20 gallons. Consultez le manuel de votre trémie pour plus d'informations.

### Kit d'entrée du produit par trémie universelle, 256170

Pour raccorder l'un des quatre modèles de bas de pompe compris dans le pulvérisateur XM à une trémie de 20 gallons. Consultez le manuel de votre trémie pour plus d'informations.

### Kit de montage de trémie universelle, 256259

Pour monter une trémie de 20 gallons sur le côté ou à l'arrière d'un pulvérisateur XM. Consultez le manuel de votre trémie pour plus d'informations.

### Kit d'agitateur Twistork®, 256274

Pour mélanger des produits visqueux contenus dans une trémie de 20 gallons. Pour plus d'informations, voir le manuel de votre pompe d'alimentation et de l'agitateur.

### Kit de pompe d'alimentation T2, 256275

Pour l'alimentation en produit visqueux d'une trémie de 20 gallons vers un pulvérisateur XM. Pour plus d'informations, voir le manuel de votre pompe d'alimentation et de l'agitateur.

### Kit de pompe d'alimentation 5:1, 256276

Pour l'alimentation en produit visqueux d'une trémie de 20 gallons vers un pulvérisateur XM. Pour plus d'informations, voir le manuel de votre pompe d'alimentation et de l'agitateur.

### Kit de trémie de 7 gallons et support 256260 (Vert) 24N011 (Bleu)

Une trémie de 7 gallons et des supports de montage. Se monte sur le côté ou à l'arrière d'un pulvérisateur XM. Consultez le manuel de votre kit de trémie pour plus d'informations.

### Kit d'alimentation de fût 2:1, 256232

Un kit d'alimentation de pompe T2 et un kit d'agitateur Twistork pour le mélange et l'alimentation en produits visqueux d'un fût de 55 gallons vers un pulvérisateur XM. Pour plus d'informations, voir le manuel de votre pompe d'alimentation et de l'agitateur.

### Kit d'alimentation de fût 5:1, 256255

Un kit d'alimentation de pompe 5:1 et un kit d'agitateur Twistork pour mélanger et alimenter en produits visqueux d'un fût de 55 gallons vers un pulvérisateur XM. Pour plus d'informations, voir le manuel de votre pompe d'alimentation et de l'agitateur.

### Kit de trémie/flexible de circulation de chaleur, 256273

Pour faire circuler l'eau chauffée à travers des trémies de 20 gallons, flexible chauffé et réchauffeur Viscon HP. Consultez le manuel du kit de circulation de chaleur de la trémie ou du flexible pour plus d'informations.

### Kit de dessiccateur, 256512

À utiliser avec des trémies de 20 gallons. Voir le manuel du kit de dessiccateur pour plus d'informations

### Kit de roulettes, 256262

Pour le montage de roulettes sur le châssis du pulvérisateur XM. Consultez le manuel de votre kit de roulettes pour plus d'informations.

### Kit de râtelier à tuyau, 256263

Pour le montage sur le côté, à l'avant ou à l'arrière du châssis du pulvérisateur XM. Consultez le manuel de votre kit de râtelier à tuyau pour plus d'informations.

### Kit de crépine de bas de pompe et de vanne, 256653

Pour filtrer le produit d'une pompe d'alimentation vers l'entrée de fluide d'un pulvérisateur XM. Voir le manuel du kit de crépine de bas de pompe et de vanne pour plus d'informations.

### **Kit d'alimentation électrique du flexible chauffé électrique, 256876**

Pour surveiller et régler la température du fluide dans les flexibles chauffés à basse tension. Consultez le manuel de votre kit d'alimentation électrique pour flexibles chauffés électriques pour plus d'informations.

### **Kit d'installation du flexible chauffé principal à deux composants de 5000 psi**

Jeu de flexibles chauffés électriques pour ajouter des sections supplémentaires.

Pièce	Description
248907	Jeu de flexible chauffé; D.I. 1/4 po. x D.I. 3/8 po.; 50 pi.
248908	Jeu de flexible chauffé ; D.I. 3/8 po. x D.I. 3/8 po. ; 50 pi.

### **Clé de coupelle pour pompe Xtreme, 15T258**

### **Clé pour filtre de pompe Xtreme, 16G819**

### **Kit d'alimentation de fût 10:1, 256433**

Pour l'alimentation en produits très visqueux d'un fût de 55 gallons à un pulvérisateur XM. Pour plus d'informations, voir le manuel de votre kit de pompe d'alimentation et d'agitateur.

### **Kit de la vanne d'arrêt/clapet anti-retour, 255278**

Pour remplacer la vanne d'arrêt ou le clapet anti-retour. Consultez le manuel du clapet anti-retour d'arrêt Severe Duty haut débit pour plus d'informations.

### **Kit de conversion de l'alternateur, 256991**

Pour convertir un pulvérisateur XM d'une alimentation électrique secteur en alimentation électrique à sécurité intrinsèque de l'alternateur. Consultez le manuel du kit de conversion de votre alternateur pour plus d'informations.

### **Kit de collecteur mélangeur, 255684**

Pour plus d'informations, consultez le manuel du kit de votre collecteur mélangeur.

### **Kit de collecteur mélangeur distant et de chariot, 256980**

Pour convertir en un kit de collecteur mélangeur distant avec protection. Pour plus d'informations, consultez le manuel du kit de votre collecteur mélangeur.

### **Kit de vanne de limiteur, 24F284**

Pour la sortie de dosage B sur les machines avec collecteur mélangeur distant. Utilisé pour convertir d'anciennes machines XM non équipées de vanne sur la sortie B.

### **Clé de vanne de limiteur, 126786**

Pour le réglage de la vanne de limiteur. Voir page 42.

### **Kit de collecteur mélangeur de recirculation distant, 273185**

# Annexe A

## Affichage de l'interface utilisateur

L'affichage de l'interface utilisateur est divisé en trois fonctions principales : Configuration, Commande et Automatique.

### Écrans du mode Configuration (touche vers la droite)

Les fonctions de configuration permettent à l'utilisateur de :

- passer du rapport en fonction de volume au rapport en fonction du poids et inversement
- régler le rapport de mélange voulu en fonction du volume ou du rapport
- régler le rapport en fonction du poids et la tolérance pour les contrôles de rapport
- configurer les paramètres système
- définir les paramètres de durée de vie du produit
- activer/désactiver des fonctions, des écrans et des composants de l'écran
- définir quels journaux USB doivent être téléchargés
- programmer les paramètres de maintenance des alarmes et des messages
- définir les limites de pression et de température
- définir les niveaux de réservoir « Remplir » et « Plein »

Certaines fonctions de configuration doivent être activées à partir des écrans de configuration Activer (Enable) avant que des utilisateurs puissent changer ou définir des configurations. Suivez **Écrans de configuration Activer**, page 81, pour les instructions.

### Écrans du mode de commande pour l'opérateur (touche vers la gauche ou sortie)

Utilisez ces écrans pour :

- faire fonctionner les pompes, y compris les procédures de rinçage, de circulation et d'amorçage
- immobiliser les pompes de dosage pour que les tiges de pompe soient en bas lorsque les pompes ne sont pas utilisées
- mélanger et pulvériser
- consulter le rapport de mélange
- faire des essais de pompe/étalonner le mode Poids
- faire des essais de rapport de distribution par lots
- exécuter les recherches de fuites dans les vannes
- consulter les totaux de distribution
- consulter les alarmes
- diagnostiquer les alarmes
- effacer des alarmes

### Écrans affichés automatiquement

Ces écrans s'affichent dans les situations suivantes :

- Les alarmes des minuteurs de la durée de vie du produit avertissent l'utilisateur qu'un produit va bientôt commencer à durcir dans le système.
- télécharger des journaux USB.

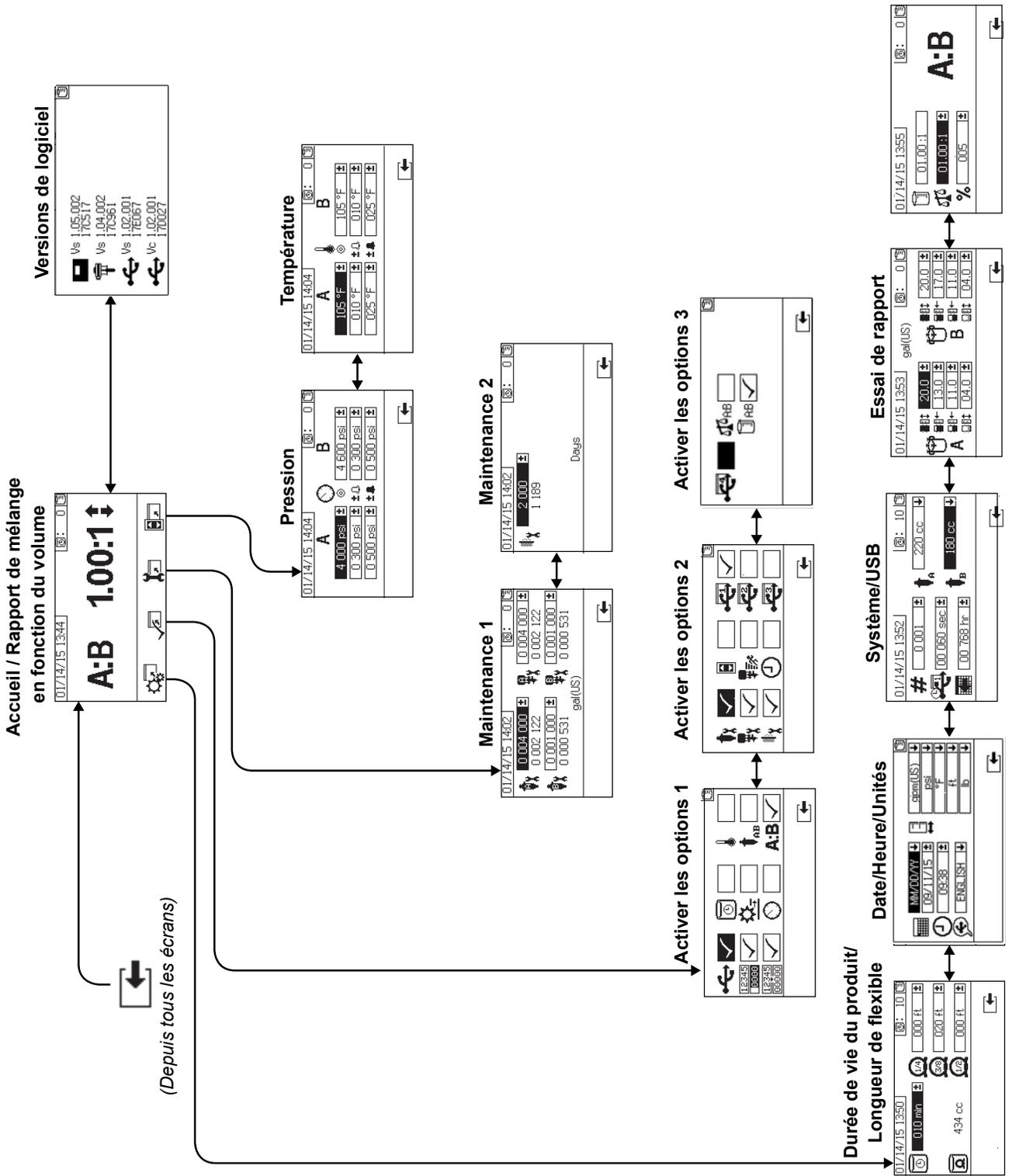
## Changement d'un paramètre

Tous les paramètres peuvent être changés de la même façon :

1. Naviguez vers l'écran voulu. Suivez **Écrans du mode de commande pour opérateur** ou **Écrans du mode Configuration**.
2. Lorsque l'écran voulu s'affiche, utilisez les touches fléchées pour naviguer vers le champ que vous voulez modifier.
3. Appuyez sur Entrée pour passer en mode Modification.
4. Utilisez les touches fléchées pour modifier la sélection ou la valeur.
5. Appuyez de nouveau sur Entrée pour enregistrer la modification ou appuyez sur  pour annuler la modification.

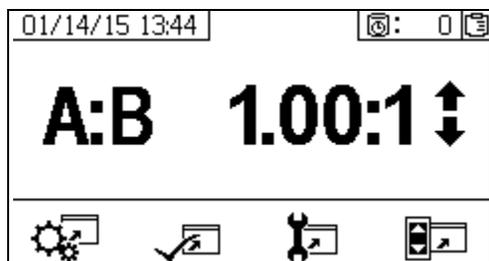
# Écrans du mode Configuration

Les écrans du mode Configuration sont divisés en cinq rubriques principales : accueil, limites, maintenance, activation et système. La figure suivante montre le flux des écrans du mode Configuration, à commencer par l'écran d'accueil.



## Écrans de configuration Accueil (interrupteur à clé sur Marche (ON))

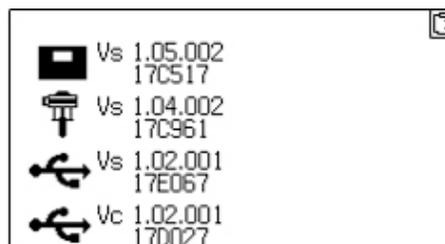
### Accueil



L'écran d'accueil est le premier qui s'affiche en mode Configuration. Il montre le rapport actuel de la pompe de dosage et permet aux utilisateurs de modifier le rapport de mélange et d'accéder aux écrans suivants : configuration du système, activation/désactivation de fonctions, configuration de la maintenance et limites. Reportez-vous au tableau suivant pour plus d'informations.

Icône	Fonction
	Augmentez ou réduisez le rapport de mélange. Appuyez sur  et  pour modifier le rapport de mélange.
	Naviguez pour aller aux écrans de configuration du système.
	Naviguez pour aller aux écrans d'activation/désactivation d'options.
	Naviguez pour aller aux écrans de configuration de la maintenance.
	Naviguez pour aller aux écrans de configuration des limites de pression et de température.

### Versions du logiciel



Cet écran affiche les versions et la référence des composants du système. Reportez-vous au tableau suivant pour en savoir plus. Pour accéder à cet écran, appuyez sur de l'écran de configuration Accueil.

Icône	Fonction
	Version (Vs) et référence du module d'affichage
	Version (Vs) avancée et référence du module de contrôle des fluides
	Version USB (Vs) et référence Configuration USB (Vc) et référence

## Écrans de configuration du système

La configuration du système permet aux utilisateurs de configurer les paramètres du système pour le contrôle des fluides et l'intervention de l'opérateur. Reportez-vous au tableau suivant pour en savoir plus.

Certains paramètres du système doivent être activés depuis les écrans de configuration Activer avant que des utilisateurs puissent modifier ou définir des configurations. Suivez **Écrans de configuration Activer**, page 81, pour les instructions.

Icône	Fonction
	Réglez le nombre de minutes avant qu'un produit mélangé ne commence à sécher dans le flexible. Se remet à zéro après que le volume de produit indiqué par l'utilisateur a circulé dans le flexible.
	Indique le volume total du flexible. Toujours affiché en cc.
	Réglez la longueur du flexible après le collecteur mélangeur. Utilisé pour indiquer le volume total du flexible.
	Réglez la date calendaire et son format.
	Réglez l'heure.
	Réglez la langue USB.
	Réglez les unités de mesure voulues pour l'affichage, comme pour le fluide et la température.
	Réglez le nombre de pulvérisateurs si vous en utilisez plusieurs.
	Réglez la fréquence d'enregistrement des données dans les journaux USB de rapport et de pulvérisation.
	Réglez le nombre d'heures d'enregistrement des données à télécharger sur la clé USB.
	Réglez les tailles de la pompe de dosage du côté A et du côté B.
	Référence du rapport en fonction du volume
	Référence du rapport en fonction du poids
	Tolérance de rapport

## Durée de vie du produit/Longueur de flexible

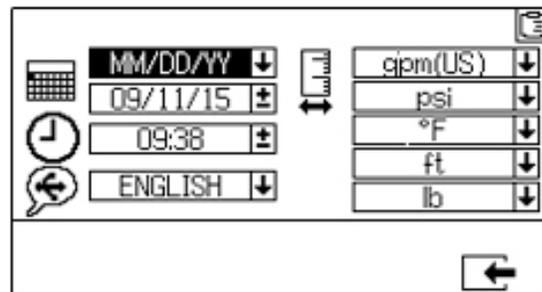


Cet écran permet aux utilisateurs de paramétrer le minuteur de durée de vie du produit et la longueur de chaque flexible de produit mélangé raccordé au système. Le volume total de produit mélangé est alors calculé et affiché sur la page. La durée de vie du produit est affichée dans le coin supérieur droit.

Lorsque le débit de fluide s'arrête, la durée de vie du produit affichée compte à rebours par sauts d'une minute. Le minuteur est automatiquement réinitialisé lorsque le volume calculé du fluide mélangé est distribué.

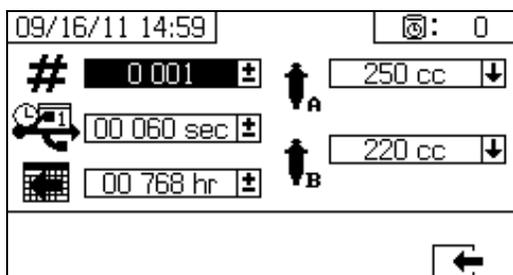
## Date/Heure/Unités

Utilisez cet écran pour régler le jour, l'heure et les unités qui s'afficheront sur chaque écran. La langue sélectionnée est utilisée dans chaque journal USB. Les langues suivantes sont prises en charge pour les journaux USB : anglais, français, allemand, espagnol, russe, italien, chinois, japonais, coréen, norvégien et polonais.



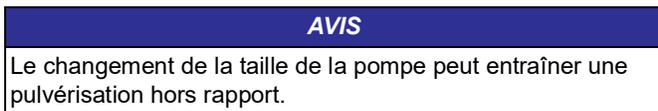
## Numéro de système et paramètres USB

Cet écran permet aux utilisateurs de définir le nombre de pulvérisateurs en cas d'utilisation multiple. Il permet également aux utilisateurs de configurer le nombre d'heures pendant lesquelles les données seront téléchargées sur la clé USB externe et la fréquence d'enregistrement. Voir **Réglage des paramètres du système (facultatif)**, page 33, pour connaître les instructions.



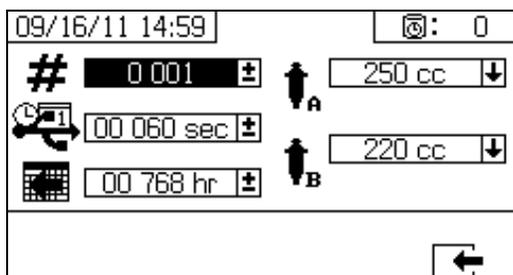
## Configuration de la pompe

Les utilisateurs peuvent modifier la taille de la pompe spécifique au système si le boîtier de pompe est sélectionné dans **Activation de la configuration 1**, page 81.



### Définir les dimensions de la pompe

Pour changer la taille de pompe, appuyez sur et sur pour sélectionner le champ. Appuyez sur pour ouvrir la liste déroulante. Appuyez sur et sur pour sélectionner la taille de pompe voulue. Appuyez de nouveau sur pour enregistrer la modification.



### Personnaliser les dimensions de la pompe

Des tailles personnalisées de pompe peuvent également être saisies. Dans la case de taille de la pompe décrite ci-dessus, sélectionnez CUSTOM (Personnaliser) comme taille de la

pompe. Un nouveau champ de saisie du volume de pompe s'affiche comme illustré ci-dessous. Appuyez sur et sur pour sélectionner le champ de saisie du volume.

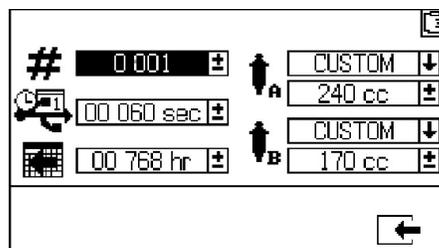
Appuyez sur pour commencer la modification.

Indiquez la taille de la pompe en centimètres cubes (cc). Pour

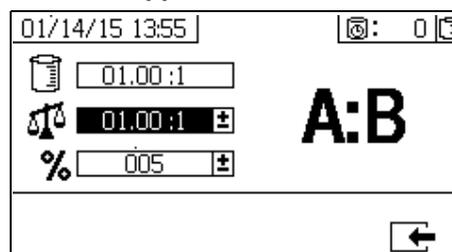
saisir un chiffre, appuyez sur et sur pour modifier les chiffres. Appuyez sur et sur pour vous déplacer entre les chiffres. Appuyez sur pour quitter le champ.

Le volume saisi de la pompe sera enregistré par le système, mais il sera utilisé uniquement lorsque CUSTOM (Personnaliser) est choisi. Les volumes de la pompe A et de la pompe B sont saisis séparément.

Les tailles standard de pompe de 290 cc, 250 cc et 220 cc ont des limites de pression maximum respectives de 386 bars, 386 bars et 414 bars. D'autres tailles de pompe et la taille de pompe personnalisée (pour tout volume saisi) ont une limite de pression maximum de 483 bars.



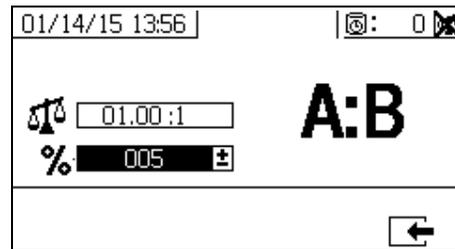
## Essai du rapport



Pour le mode Rapport en fonction du volume, utilisez cet écran pour régler le rapport en fonction du poids (chiffre du milieu) et la tolérance de rapport (chiffre du bas). Les valeurs déterminent si l'essai du rapport est réussi ou non. Le rapport en fonction du volume (chiffre du haut) est affiché, mais ne peut pas être modifié sur cet écran. Voir l'écran **Accueil**, page 77, pour modifier le rapport en fonction du volume.

## Annexe A

Pour le mode Rapport en fonction du poids, utilisez cet écran pour régler la tolérance du rapport en fonction du poids (chiffre du bas). Le rapport en fonction du poids (chiffre du haut) est affiché, mais ne peut pas être modifié sur cet écran. Voir l'écran **Accueil**, page 77, pour modifier le rapport en fonction du poids.



## Écrans de configuration Activer

La configuration d'activation permet aux utilisateurs d'activer et de désactiver les fonctions, les écrans et les fichiers téléchargés dans le journal USB. Les cases cochées indiquent que la fonction, l'écran ou le fichier du journal est actif. Reportez-vous au tableau suivant pour en savoir plus.

Pour activer et désactiver des fonctions, des écrans et

les journaux USB, appuyez sur  dans l'écran de configuration de l'accueil. Une fois dans l'écran de configuration Activer, appuyez sur  et  pour parcourir chaque écran secondaire. Appuyez sur  et  pour parcourir chaque champ contenu dans les écrans secondaires et appuyez sur  pour en activer ou désactiver un. Appuyez sur  pour revenir à l'écran de configuration Accueil.

Icône	Fonction
	Fonction de téléchargement des données USB. Désactivez cette fonction pour empêcher les opérateurs de modifier des paramètres USB. Même si cette fonction est désactivée, les journaux USB seront toujours téléchargés.
	Activez ou désactivez les écrans Totalisateur.
	Activez ou désactivez la fonction d'effacement du totalisateur de lots.
	Affichez le minuteur de durée de vie du produit sur tous les écrans. Activez ou désactivez l'écran de configuration du minuteur de durée de vie du produit.
	Affichez les débits sur les écrans de fonctionnement
	Affichez les pressions de A et B sur les écrans de fonctionnement.
	Affichez les températures de A et B sur les écrans de fonctionnement.
	Activez ou désactivez la possibilité de modifier la taille de la pompe sur les écrans de configuration système.
<b>A:B</b>	Activez ou désactivez l'écran de rapport. Une fois activé, l'écran de rapport s'affiche automatiquement après 10 secondes de fonctionnement du pulvérisateur.
	Activez ou désactivez les écrans de configuration de maintenance de la pompe.

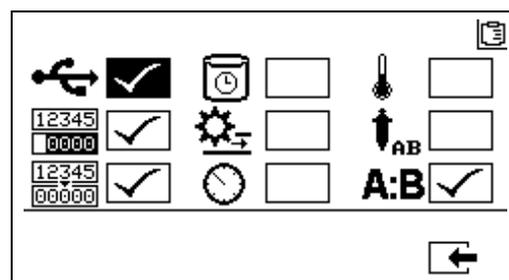
Icône	Fonction
	Activez ou désactivez l'écran de configuration de maintenance de la vanne de dosage.
	Activez ou désactivez l'écran de configuration de maintenance du filtre à air.
	Activez ou désactivez les écrans de limites (pression et température).
	Fonction de dosage rapide. Activez la fonction pour réduire la taille de dosage du côté B et augmenter le taux de dosage. Voir le tableau ci-dessous.  Utilisez cette fonction avec un flexible d'intégration court. Le système va essayer de maintenir les tailles de dosage en dessous du niveau du message.
	Affichez l'heure sur tous les écrans.
	Activez ou désactivez les fichiers du journal USB (1-3) à télécharger.
	Sélectionne le mode de rapport en fonction du volume du système  ou de rapport en fonction du poids  . Seul un de ces modes peut être activé à la fois.

### Fonction de dosage rapide

Dosage rapide (Fast Dosing)	Message QTAE	Alarme QDAE
marche	20 cc	30 cc
arrêt	35 cc	45 cc

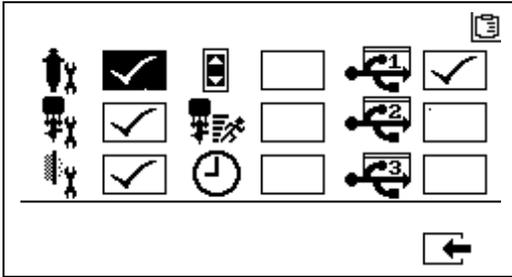
### Activation de la configuration 1

(Représenté avec les réglages d'usine par défaut)



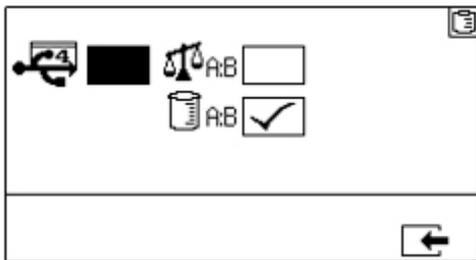
### Activation de la configuration 2

(Représenté avec les réglages d'usine par défaut)



### Activation de l'écran de configuration 3

(Représenté avec les réglages d'usine par défaut)



**REMARQUE :** La machine sera expédiée en mode Volume.

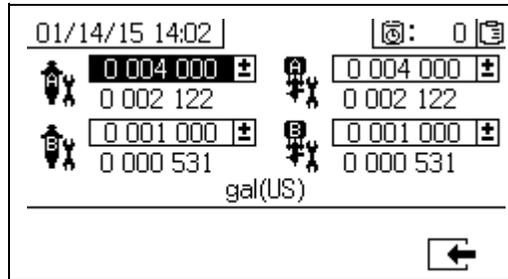
## Écrans de configuration de la maintenance

L'écran de configuration de la maintenance 1 permet aux utilisateurs de définir les montants de point de consigne de la maintenance pour les pompes et les vannes de dosage. L'écran de configuration de la maintenance 2 permet aux utilisateurs de programmer le nombre de jours entre deux remplacements du filtre à air entrant principal avant l'émission d'un message de rappel.

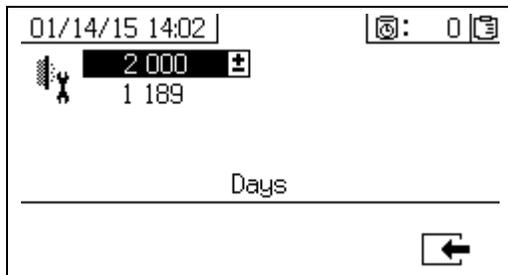
Le nombre affiché sous chaque champ sélectionnable indique la quantité de produit distribué, à partir du point de consigne nécessitant la maintenance.

Icône	Fonction
	Réglez la quantité de produit circulant par la pompe qui se traduira par un avertissement de maintenance.
	Réglez la quantité de produit circulant par la vanne de dosage qui se traduira par un avertissement de maintenance.
	Réglez le nombre de jours entre le remplacement du filtre à air entrant principal avant l'émission d'un message de rappel.

### Configuration de la maintenance 1



### Configuration de la maintenance 2



## Écrans de configuration des limites utilisateur

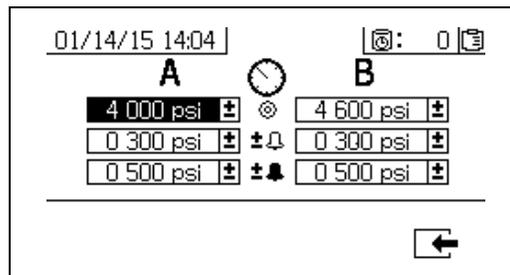
Utilisez ces écrans pour définir et régler les limites de pression et de température des deux pompes de dosage, y compris les limites qui déclencheront des messages et des alarmes. Reportez-vous au tableau suivant pour en savoir plus.

La plage autorisée pour le point de consigne de la température est de 1° - 71°C. Si la température ou le point de consigne de la pression est à zéro, les limites de pression et les alarmes sont désactivées.

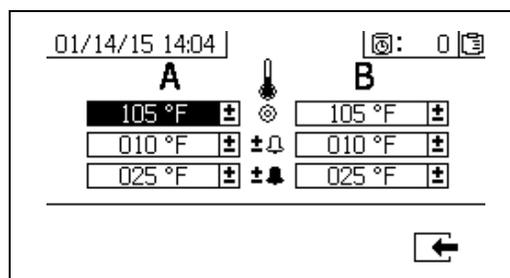
**REMARQUE :** La pression de la pompe de dosage B est toujours de 10 à 20 % supérieure à celle de la pompe de dosage A.

Icône	Fonction
	Réglez et ajustez les limites de pression pour les deux pompes de dosage durant le mode de pulvérisation.
	Réglez et ajustez les limites de température haute et basse pour les deux réchauffeurs produit durant le mode de pulvérisation.
	Réglez la pression ou la température cible.
	Réglez et ajustez les limites au-dessus ou en dessous de la valeur cible qui émettront un message en cas de dépassement. Utilisé avec les limites de pression et de température.
	Réglez et ajustez les limites au-dessus et en dessous de la valeur cible qui déclencheront une alarme en cas de dépassement. Utilisé avec les limites de pression et de température.

## Limites de pression du processus (pour le mode pulvérisation)

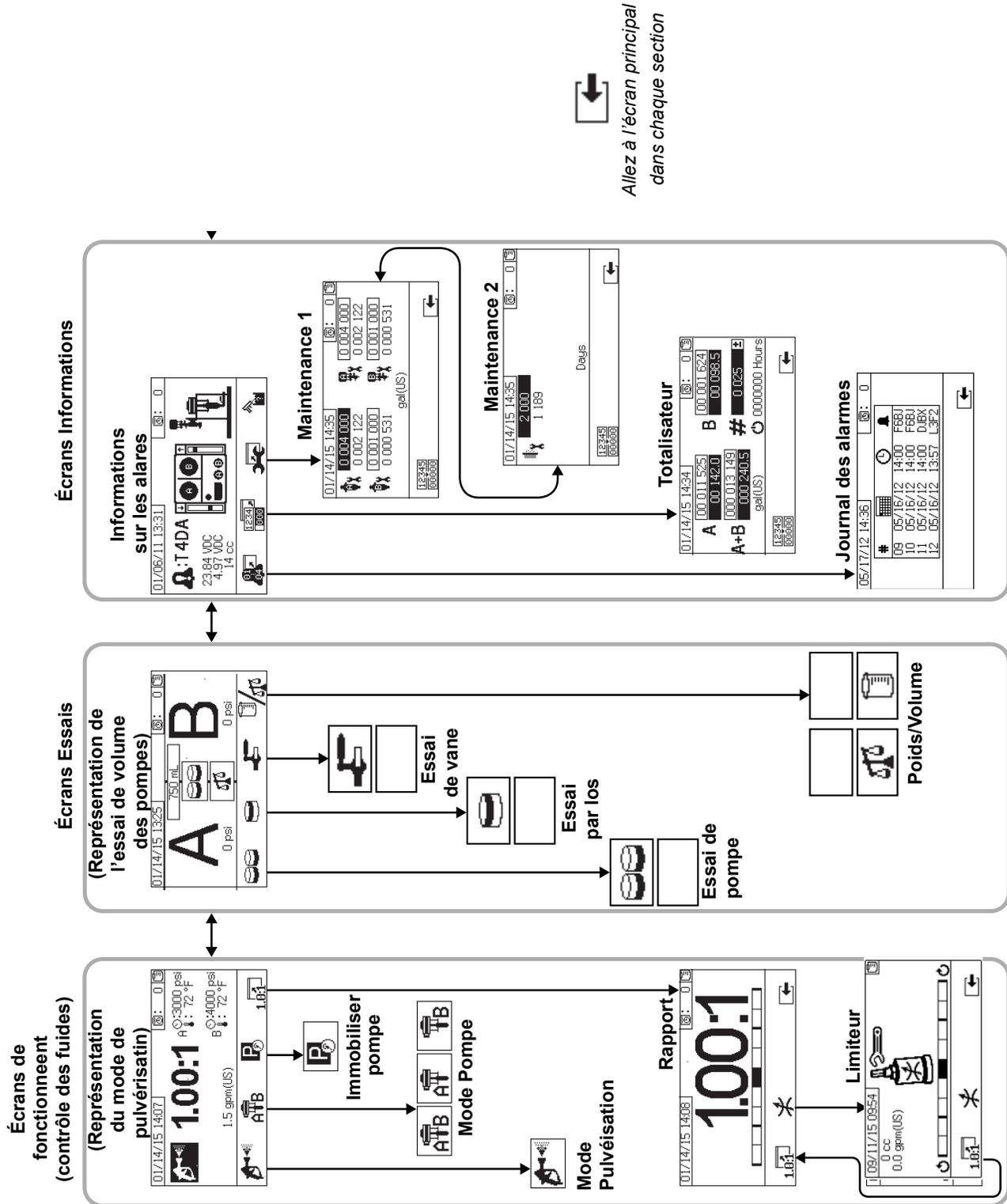


## Limites de température de processus (pour le mode de pulvérisation)



# Écrans Mode de commande pour opérateur

Les écrans Mode de commande sont divisés en trois rubriques principales : fonctionnement (contrôle des fluides), essai et vérification des alarmes. La figure suivante montre le débit des écrans en mode Commande, à commencer par les écrans de fonctionnement (contrôle des fluides).



## Écrans de fonctionnement (contrôle des fluides)

L'écran de fonctionnement (contrôle des fluides) est le premier écran qui apparaît lors de la mise en marche. Il permet aux utilisateurs de pulvériser le produit, d'utiliser et d'immobiliser les pompes. Les écrans de fonctionnement comprennent deux écrans : mise en marche/entrée et mode de rapport.

Les écrans de mise en marche/entrée tournent entre les modes démarrage, pulvérisation et pompe. Il affiche toujours le point de consigne du rapport actuel et peut aussi afficher : la pression, la température et le débit si ces fonctions ont été sélectionnées.

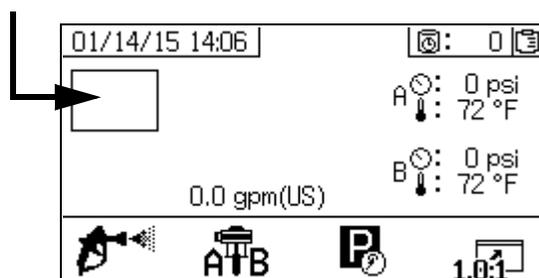
L'écran du rapport affiche le rapport actuel et surveille l'ajustement de la restriction du côté B.

Icône	Fonction
	<i>Pulvérisation</i> : Dosage et pulvérisation du produit.
	<i>Icône en bas de l'écran</i> : Sélectionnez les pompes de dosage qui sont actives. Appuyez plusieurs fois sur cette touche pour passer de la pompe de dosage A à la pompe de dosage B et aux deux pompes de dosage. <i>Icône dans le rectangle</i> : Utilisez les deux pompes de dosage.
	Faire fonctionner uniquement la pompe de dosage A (amorçage, rinçage).
	Faire fonctionner uniquement la pompe de dosage B (amorçage, rinçage).
	<i>Immobiliser les pompes de dosage</i> : Faire fonctionner les pompes de dosage jusqu'en bas de course.
	<i>Rapport</i> : affiche l'écran de rapport.

### Mode de mise en marche/entrée

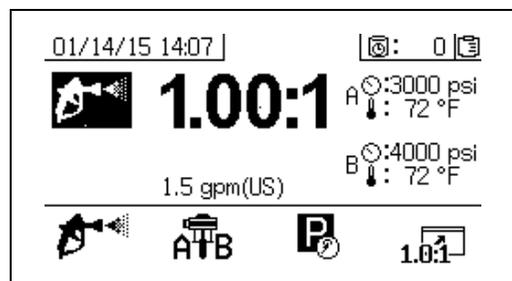
Le mode de mise en marche/entrée est l'écran par défaut lorsque les utilisateurs affichent l'écran Contrôle des fluides.

Cet écran reste vide jusqu'à ce qu'un mode soit sélectionné.



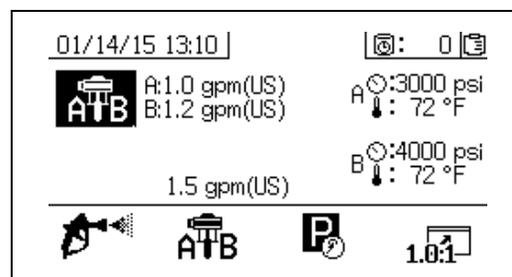
### Mode Pulvérisation

Les utilisateurs doivent être dans ce mode pour pulvériser ou doser le produit. Appuyez sur le bouton sous l'icône de pulvérisation pour entrer dans ce mode.



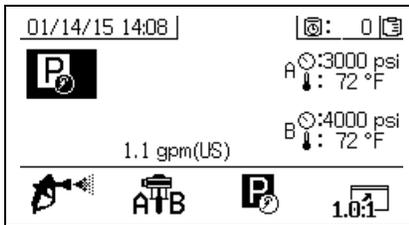
### Mode Pompe

Les utilisateurs doivent être dans ce mode pour amorcer et rincer les pompes. Appuyez sur le bouton en dessous de l'icône de la pompe pour entrer dans ce mode. Continuez à appuyer sur l'icône de la pompe pour naviguer entre la pompe A, la pompe B et les deux pompes.



## Mode Immobilisation

Les utilisateurs doivent être dans ce mode pour immobiliser les pompes de la tige du produit en bas de course. Appuyez sur le bouton sous l'icône d'immobilisation pour entrer dans ce mode.



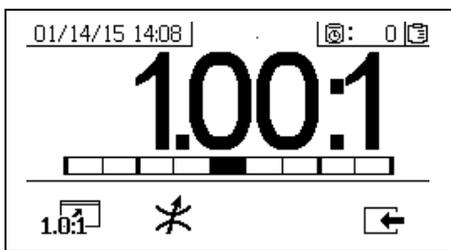
## Mode Rapport

Affiche le rapport actuel ou l'écran du limiteur. Pour accéder à cet écran, appuyez sur . Le graphique à barres indique si le réglage de restriction de B doit être tourné dans le sens horaire ou antihoraire. Voir **Réglage de la restriction de la sortie B de la machine**, page 42.

Le rapport affiché est le rapport en fonction du poids lorsque la machine est en mode Rapport en fonction du poids. Le rapport affiché est le rapport en fonction du volume lorsque la machine est en mode Rapport en fonction du rapport.

Si le champ **A:B** est activé sur l'écran de configuration Activer, l'écran du mode Pulvérisation sera remplacé par le graphique à barres après 10 secondes de pulvérisation.

Appuyez sur pour revenir à l'écran du mode Pulvérisation.



## Écran du limiteur

Icône	Fonction
	<i>Afficher le rapport</i> : Afficher la précision du rapport de mélange du fluide.
	<i>Affichage du réglage du limiteur</i> : Règle le limiteur afin d'optimiser le rapport de mélange. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Au débit de fluide maximum, la barre doit être au centre.</li> <li>• En-dessous du débit maximum, la barre doit se trouver à droite.</li> </ul>

## Écrans Essais

Les écrans d'essais permettent aux utilisateurs de réaliser des essais de distribution par lots, de pompe et des essais d'étanchéité des vannes en aval.

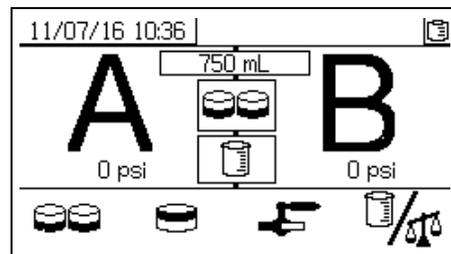
Icône	Fonction
	<i>Essai de pompe</i> : Distribue 750 cc de chaque A et B; vérifie la sélection de pompe, son fonctionnement et son dosage. En mode en fonction du poids du système, ceci étalonne le système par la saisie des poids.
	<i>Distribution par lots</i> : Distribue des quantités dosées de A et B avec un total sélectionnable.
	<i>Essai d'étanchéité des vannes en aval</i> : Vérifie si les vannes situées après les vannes de dosage maintiennent la pression.
	<i>Sélection du mode Essai</i> : Basculez entre le mode d'essai en fonction du volume et le mode d'essai en fonction du poids.

## Essai de pompe/Étalonnage

Cet écran permet aux utilisateurs de distribuer un volume fixe de 750 ml de produit de chaque pompe. Lorsque la pompe est active, il clignote en noir sur l'écran. Lorsque la distribution est terminée, il s'affiche en gris sur l'écran.

Lorsque le système est en mode de rapport en fonction du

volume, en appuyant sur , l'essai se déroulera en mesurant les volumes ou les poids. Lorsque le système est en mode de rapport en fonction du poids, les produits déplacés doivent être mesurés en fonction du poids.



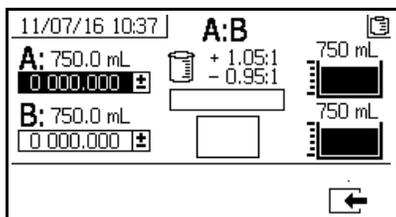
## Vérification de l'essai des pompes et des dosages

Cet écran s'affiche lorsque l'essai des pompes se termine sans erreurs. Il y a trois variations qui ont un impact sur la façon selon laquelle l'écran est utilisé.

### Mode Rapport en fonction du volume – Essai en fonction du volume

Entrez les volumes de chaque produit distribué dans les champs de saisie correspondants sur cet écran. Si le rapport calculé est dans la tolérance de rapport réglée sur l'écran de configuration d'essai du rapport, une coche apparaîtra dans la case. Les résultats sont enregistrés dans les journaux USB.

Le rapport cible en fonction du volume pour cet essai est réglé sur l'écran de configuration Accueil, page 77. La tolérance est réglée sur l'écran de configuration d'essai du rapport, page 79.

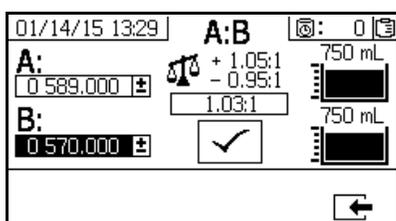


Mode de rapport en fonction du volume du système –  
Essai en fonction du volume

### Mode Rapport en fonction du volume – Essai en fonction du poids

Entrez les poids nets de chaque produit distribué dans les champs de saisie correspondants sur cet écran. S'ils sont dans la tolérance de rapport réglée sur l'écran de configuration d'essai du rapport, une coche apparaîtra dans le champ. Les résultats sont enregistrés dans les journaux USB.

Le rapport cible en fonction du poids pour cet essai et la tolérance sont réglés sur l'écran de configuration d'essai du rapport, page 79.



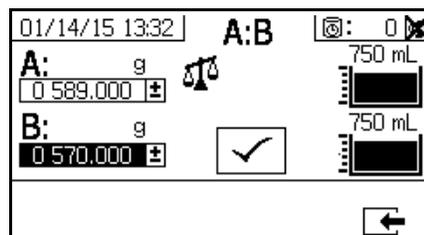
Mode de rapport en fonction du volume du système –  
Essai en fonction du poids

### Mode Rapport en fonction du poids

Cet écran affiche deux champs pour introduire les poids d'échantillonnage pour A et B afin d'étalonner la machine pour qu'elle fonctionne en mode Rapport en fonction du poids. Les poids doivent être saisis en grammes.

Le rapport cible en fonction du poids pour cet essai est réglé sur l'écran de configuration Accueil, page 77. La tolérance est réglée sur l'écran de configuration d'essai du rapport, page 79.

Après la saisie, une coche apparaît dans la case. Il y aura encore toujours un X au travers de l'échelle dans le coin supérieur droit jusqu'à ce que l'essai de rapport soit réalisé avec succès.



Mode Rapport du système  
en fonction du poids

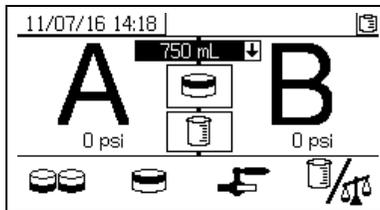
## Essai de distribution par lots ou avec le rapport

Cet écran permet aux utilisateurs de distribuer un volume total sélectionné de produit au bon rapport. Un exemple : 1000 ml à 4:1 = 800 ml de A + 200 ml de B. Le volume total des lots peut être sélectionné dans le menu déroulant.

Lorsque la pompe est active, il clignote en noir sur l'écran. Lorsque la distribution est terminée, il s'affiche en gris sur l'écran.

Lorsque le système est en mode de rapport en fonction du

volume, en appuyant sur , l'essai se déroulera en mesurant les volumes ou les poids. Lorsque le système est en mode Rapport en fonction du poids, les produits déplacés doivent être mesurés en fonction du poids.



## Vérification de l'essai de distribution par lots

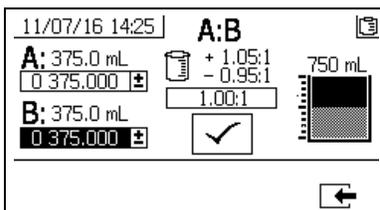
Cet écran s'affiche lorsque l'essai de distribution par lots se termine sans erreurs. Cet écran affiche le rapport sélectionné entre les pompes et le volume de produit distribué à partir de chaque pompe. Le gris situé au fond du gobelet représente le volume de produit distribué par la pompe A. Le noir situé en haut du gobelet représente le volume de produit distribué par la pompe B.

Il y a trois variations qui ont un impact sur la façon selon laquelle l'écran est utilisé :

### Mode Rapport en fonction du volume – Essai en fonction du volume

Entrez les volumes de chaque produit distribué dans les champs de saisie correspondants sur cet écran. Si le rapport calculé est dans la tolérance de rapport réglée sur l'écran de configuration d'essai du rapport, une coche apparaîtra dans la case. Les résultats sont enregistrés dans les journaux USB.

Le rapport cible en fonction du volume pour cet essai est réglé sur l'écran de configuration Accueil, page 77. La tolérance est réglée sur l'écran de configuration du rapport, page 79.

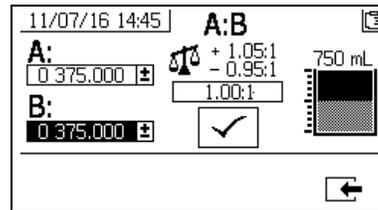


### Mode de rapport en fonction du volume du système – Essai en fonction du volume

### Mode Rapport en fonction du volume – Essai en fonction du poids

Entrez les poids de chaque produit distribué dans les champs de saisie correspondants sur cet écran. Si le rapport calculé est dans la tolérance de rapport réglée sur l'écran de configuration d'essai du rapport, une coche apparaîtra dans la case. Les résultats sont enregistrés dans les journaux USB.

Le rapport cible en fonction du poids pour cet essai et la tolérance sont réglés sur l'écran de configuration d'essai du rapport, page 79.

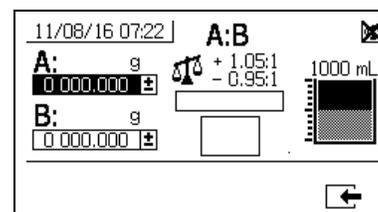


### Mode de rapport en fonction du volume du système – Essai en fonction du poids

### Mode Rapport en fonction du poids

Entrez les poids de chaque produit distribué dans les champs de saisie correspondants sur cet écran. Les poids doivent être saisis en grammes. Si le rapport calculé est dans la tolérance de rapport réglée sur l'écran de configuration d'essai du rapport, une coche apparaîtra dans la case. Les résultats sont enregistrés dans les journaux USB.

Le rapport cible en fonction du poids pour cet essai est réglé sur l'écran de configuration Accueil, page 77. La tolérance est réglée sur l'écran de configuration d'essai du rapport, page 79.



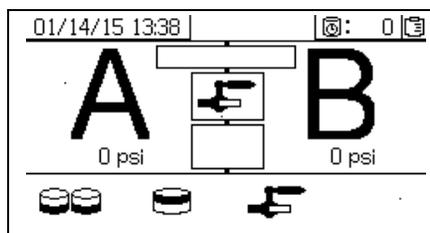
### Mode Rapport du système en fonction du poids

## Essai d'étanchéité des vannes en aval

Cet écran permet aux utilisateurs de tester les vannes fermées ou usées en aval des vannes de commande de dosage A et B. Il peut être utilisé pour tester les vannes d'arrêt et clapet anti-retour du collecteur mélangeur ou toute vanne de circulation distante.

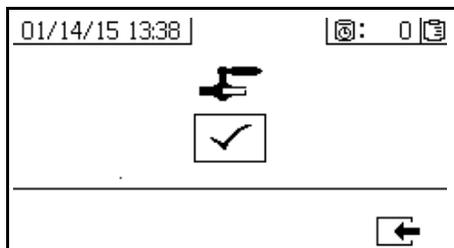
Lors de l'essai, s'il y a un mouvement continu de pompe sur le côté A ou B, un message d'erreur sera émis. Le message d'erreur indique une fuite de la vanne.

L'écran de confirmation n'est pas disponible pour cet essai. Cependant, si l'essai d'étanchéité des vannes en aval échoue, un avertissement est émis pour indiquer la cause de la défaillance.



## Vérification de l'essai d'étanchéité des vannes

Cet écran s'affiche lorsque l'essai d'étanchéité des vannes est terminé et indique si cet essai a réussi ou non.



## Écrans Informations

Utilisez cet écran pour consulter des informations de diagnostic, les journaux des alarmes et les totaux généraux et de lots de la pompe. Ces écrans permettent également aux utilisateurs de visualiser les informations de maintenance de la pompe et des clapets anti-retour, y compris le calendrier de maintenance.

Si le minuteur de durée de vie du produit est activé, l'icône

Vérifier rinçage  s'affiche.

## Alarme

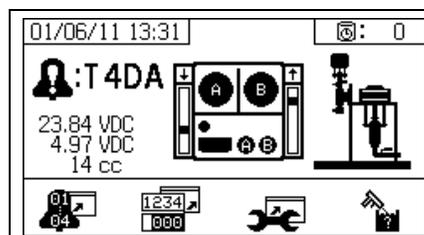
L'écran Alarme affiche le code d'alarme spécifique. Il y a deux niveaux de codes d'erreur : des alarmes et des messages. Une icône en forme de cloche pleine avec un point d'exclamation et trois alarmes sonores indiquent une alarme. Une cloche grisée visible et une seule alarme sonore indiquent un message.

En outre, cet écran affiche l'emplacement de l'erreur grâce à la vue de dessus et de côté du système. Consultez le tableau et les sous-sections suivantes pour en savoir plus.

Le premier chiffre sous le code d'alarme est la tension de l'alimentation électrique principale utilisée par les modules électroniques. La tension devrait se situer entre 23 V CC et 25 V CC pour les systèmes pour zones non dangereuses et entre 10 et 14 V CC pour les systèmes pour zones dangereuses.

Le deuxième chiffre sous le code d'alarme est la tension de l'alimentation électrique utilisée par les capteurs du système. La tension doit se situer entre 4,9 et 5,1 V CC.

Le troisième chiffre sous le code d'alarme est le dosage de la pompe du côté A. Cette valeur est affichée en centimètres cubes de volume (cc) et est le volume pompé du côté A lorsque la vanne de dosage du côté B est fermée. L'optimisation de la restriction du système fera que cette valeur reste faible et veillera à ce que le produit soit bien mélangé.



Icône	Fonction
	Allez au journal Alarme. Utilisez les flèches vers le haut et vers le bas pour parcourir la liste des 16 dernières erreurs.
	Allez à l'écran Totalisateur. Permet aux utilisateurs de consulter les totaux généraux et les totaux des lots de chaque pompe et deux pompes combinées.
	Allez à l'écran Maintenance. Permet à l'utilisateur de consulter les informations de maintenance sans toutefois pouvoir les modifier. Suivez <b>Configuration de la maintenance 2</b> , page 82.
	Vérification du rinçage. Utilisez cette fonction lorsque le minuteur de la durée de vie du produit est activé. Appuyez sur ce bouton pour vérifier le rinçage avant le déclenchement d'un message concernant la durée de vie du produit.
	Quantité de produit en circulation dans la pompe et qui se traduira par un avertissement de maintenance.
	Quantité de produit en circulation dans la vanne de dosage et qui se traduira par un avertissement de maintenance.
	Nombre de jours entre les cycles de maintenance qui se traduira par un message de rappel.
	Effacez les totaliseurs des lots ou les compteurs de maintenance.

## Journal des alarmes

Voir les détails concernant les alarmes reçues, y compris la date, l'heure et le code d'alarme des 16 dernières alarmes. Jusqu'à quatre pages d'alarmes sont disponibles.

Appuyez sur pour accéder au journal des alarmes.

Puis appuyez sur et sur pour parcourir chaque page des alarmes.

#	Date	Heure	Code
09	05/16/12	14:00	F6BJ
10	05/16/12	14:00	F6BJ
11	05/16/12	14:00	DJBX
12	05/16/12	13:57	L3F2

## Totalisateurs et numéro de tâche

Utilisez cet écran pour consulter les totaux généraux et les totaux des lots de chaque pompe et deux pompes combinées. Les unités de mesure sont affichées en bas de l'écran, ainsi que dans les unités de mesure sélectionnées lors de la configuration.

Le total général est la quantité de produit que le système a distribué au cours de sa durée de vie. Le total des lots est la quantité de produit distribué depuis la dernière remise à zéro de ce compteur par l'utilisateur.

On peut saisir un numéro de tâche au début de chaque tâche de pulvérisation. Ceci contribue à l'organisation du journal USB des pulvérisations.

### Effacer le totalisateur de lots

Pour effacer les valeurs du totalisateur de lots de A, B et A+B,

appuyez sur pour remettre toutes les valeurs à zéro.

01/14/15 14:34		[Icon]: 0 [Icon]	
A	00 011 525	B	00 001 624
	00 142.0		00 098.5
A+B	000 013 149	#	0 025
	000 240.5		0000000 Hours
gal(US)			

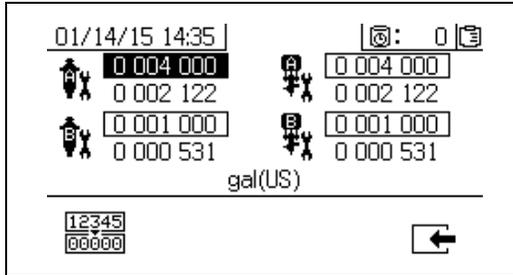
Icône	Fonction
A	Affiche le total général et le total des lots de la pompe A. Le total général est affiché en haut de l'écran et le total des lots en bas de l'écran.
B	Affiche le total général et le total des lots de la pompe B. Le total général est affiché en haut de l'écran et le total des lots en bas de l'écran.
A+B	Affiche le total général et le total des lots des deux pompes ensemble. Le total général est affiché en haut de l'écran et le total des lots en bas de l'écran.
#	Affiche un numéro de tâche pour chaque période de pulvérisation.
	Nombre d'heures de fonctionnement du système

## Changement du numéro de tâche

- Appuyez sur  pour mettre le premier chiffre en surbrillance. Appuyez sur  et  pour modifier le numéro et appuyez sur  et  pour passer au chiffre suivant. Appuyez sur  pour enregistrer le numéro ou sur  pour annuler.

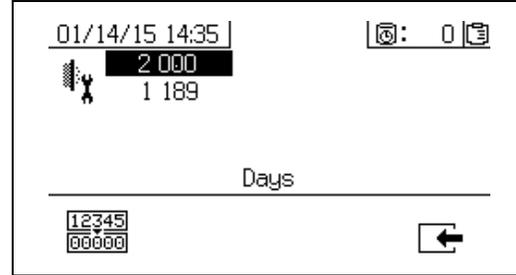
## Écran de maintenance 1

Visualisez les points de consigne pour la quantité de produit qui doit passer dans les deux pompes et les vannes de dosage et qui se traduiront par un avertissement de maintenance.



## Écran de maintenance 2

Visualisez le nombre de jours entre le remplacement du filtre à air entrant principal avant l'émission d'un message de rappel.



## Remise à zéro du compteur de maintenance

- Appuyez sur  et  pour faire défiler et choisir le champ de maintenance à remettre à zéro.
- Appuyez sur   pour remettre le compteur de maintenance à zéro.

## Écrans affichés automatiquement

### Écran de durée de vie du produit

L'écran de durée de vie du produit s'affiche automatiquement lorsqu'un message de durée de vie du produit est déclenché. L'écran se ferme automatiquement à la fin du message ou lorsque l'utilisateur appuie sur le bouton de vérification du rinçage. Reportez-vous au tableau suivant pour en savoir plus.

Icône	Fonction
	Un message a été émis.
	Le minuteur de durée de vie du produit est activé.
	Temps après expiration de la durée de vie du produit. Commence à 0.00 et effectue un compte à rebours à des intervalles d'une minute.
	Appuyez pour arrêter le signal sonore du message.
	Appuyez pour confirmer que le flexible de produit mélangé a été rincé. Remet le minuteur de durée de vie du produit à zéro.



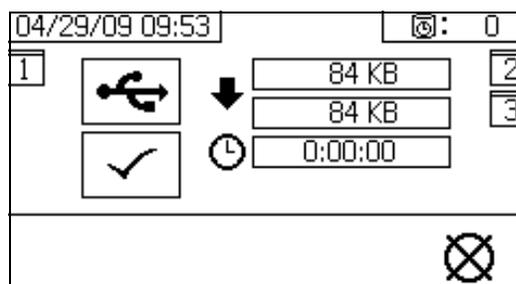
### Écran USB

L'écran USB s'affiche automatiquement et les journaux sélectionnés commencent automatiquement à être téléchargés lorsque la clé USB est insérée dans le port USB (DR)

L'insertion de la clé USB lorsque le pulvérisateur fonctionne arrête le fonctionnement de ce dernier. Le retrait de la clé USB ferme automatiquement l'écran USB.

Le journal sélectionné pour le téléchargement actuel est affiché dans la case située près de l'icône USB. Les autres journaux disponibles sont affichés dans les cases sur le côté droit de l'écran. Reportez-vous au tableau suivant pour en savoir plus.

Icône	Fonction
	Clignote lorsque le téléchargement des données est en cours.
	Une coche apparaît à la fin du téléchargement. Indique que le téléchargement a réussi.
	Si le téléchargement n'est pas réussi, s'affiche.
	Affiche la mémoire totale à télécharger et la mémoire restante à télécharger.
	Affiche le temps restant pour le téléchargement du journal.
	Appuyez pour annuler le téléchargement. En cas d'annulation du téléchargement, retirez la clé USB.
	Indique quels journaux sont en cours de téléchargement.



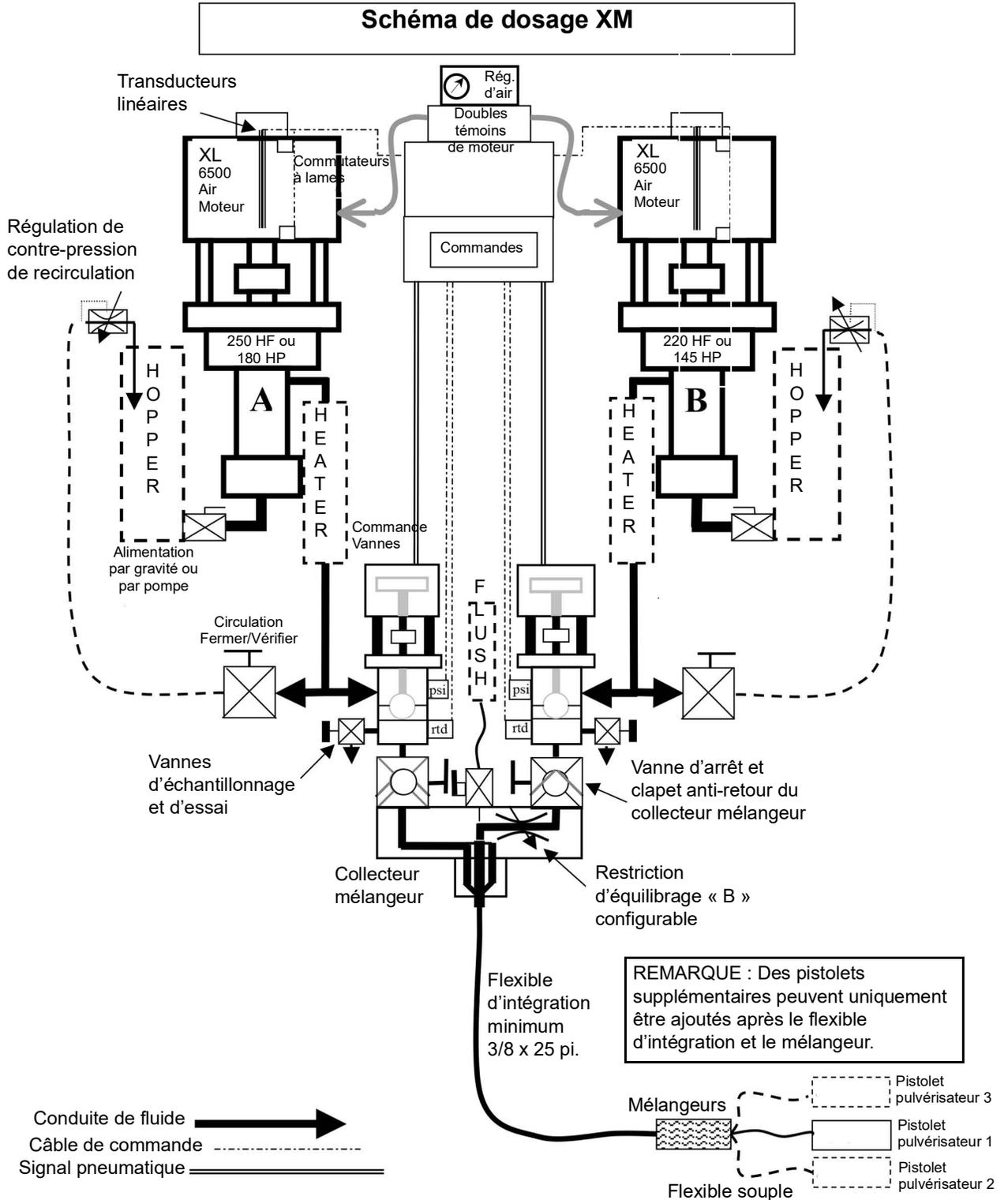
### Clé USB recommandée

Utilisez la clé USB (17L724) incluse avec le pulvérisateur XM pour le téléchargement des données.

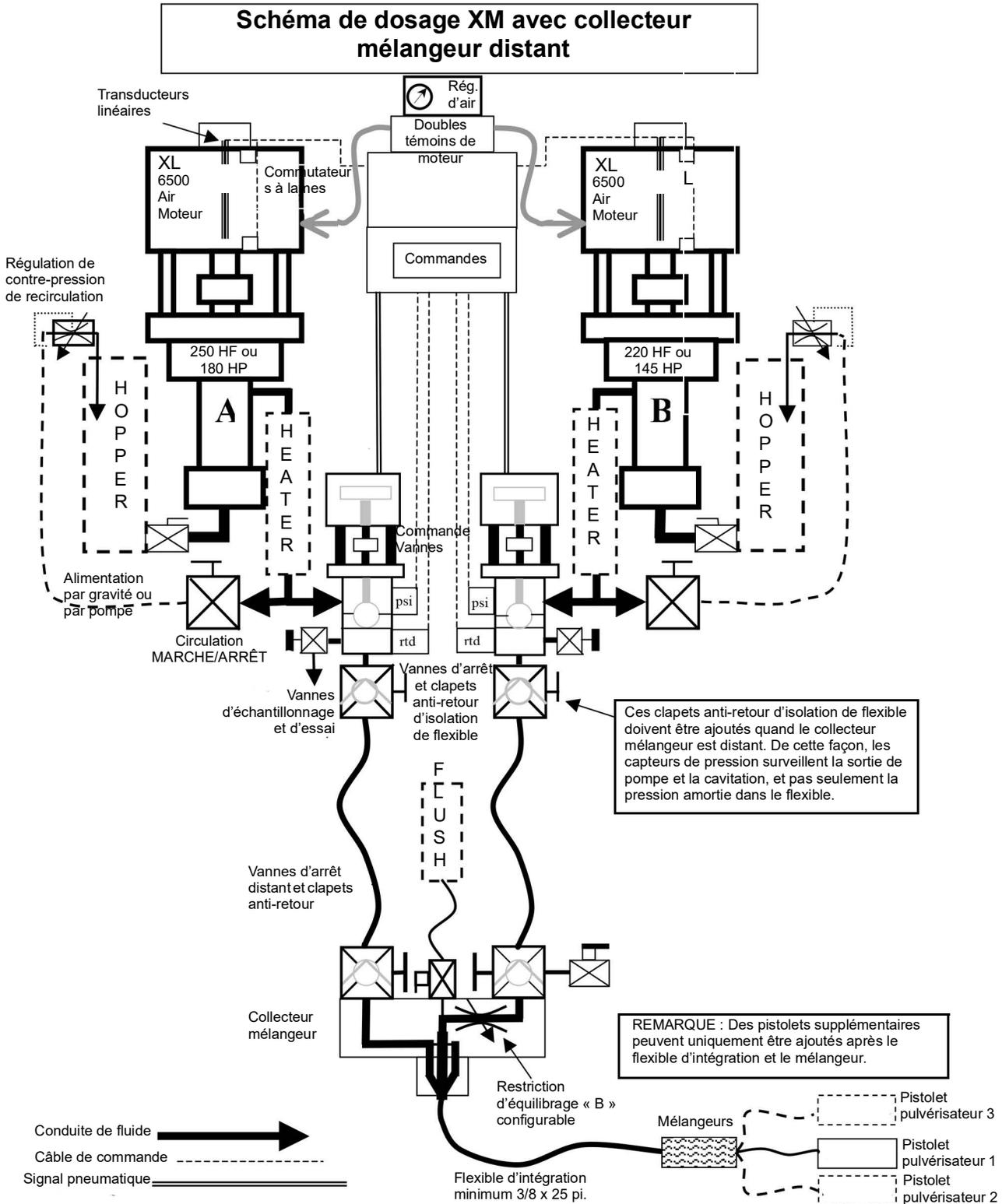
# Annexe B

## Schémas de dosage

### Schéma de dosage sans collecteur mélangeur distant



## Schéma de dosage avec collecteur mélangeur distant



# Annexe C

## Instructions concernant le cordon d'alimentation

Utilisez les consignes figurant dans le tableau suivant pour déterminer le cordon d'alimentation électrique nécessaire pour votre système.

Tableau 6: Consommation de courant maximum du système de base		
	XM_L00	XM_N00
<b>Alimentation électrique</b>	Secteur	Alternateur
<b>Options de configuration :</b>		
Commandes	1 A, 90-240 Vac	S/O
<b>* Pic d'ampérage à pleine charge à 240 V, monophasé</b>	1 A	0 A (air uniquement)
<b>Ampérage à pleine charge (A) :</b>		
240 V, monophasé		0
240 V, triphasé		0
380 V, triphasé		0
480 V		0
100-240 V, monophasé	1	0

◆ Câblé par l'utilisateur si commandé. Taille du cordon déterminée par l'utilisateur.

\* Ampérage à pleine charge avec tous les appareils fonctionnant au maximum de leur capacité. Les caractéristiques des fusibles pour les différents débits et les paramètres de température du réchauffeur peuvent être inférieures.

Tableau 7: Modèles avec réchauffeur produit Viscon HF de 240 volts						
Boîtier de raccordement	Ampérage à pleine charge (A)					
	XM__00	XM__0W	XM__0E	XM__20	XM__2W	XM__2E
240 V, monophasé	46	62	59	71	87	84
240 V, triphasé	40	55	52	62	76	73
380 V, triphasé	23	40	36	48	48	48
480 V						
100-240 V, monophasé						

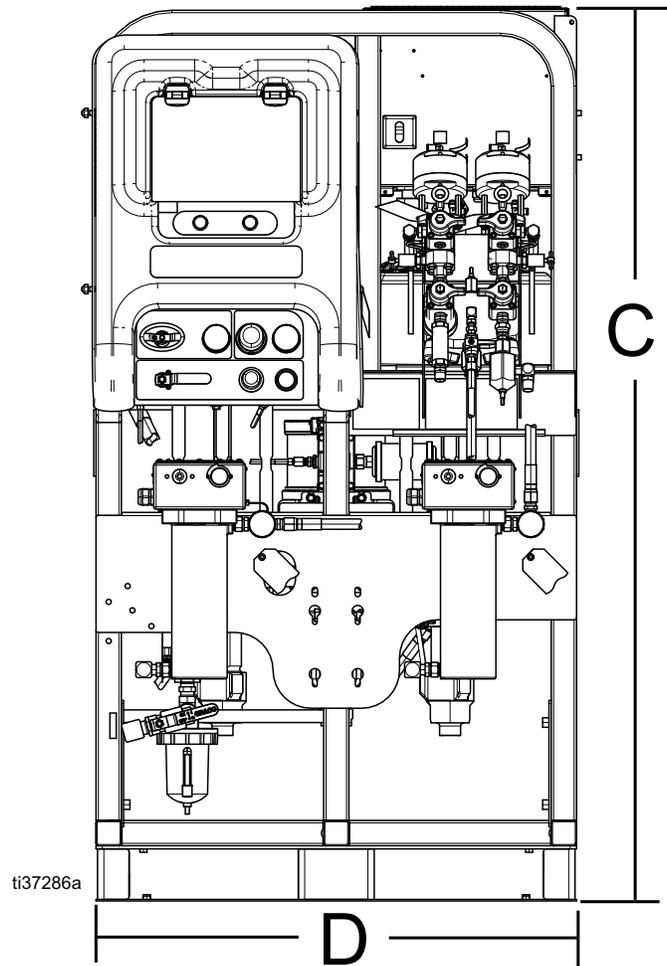
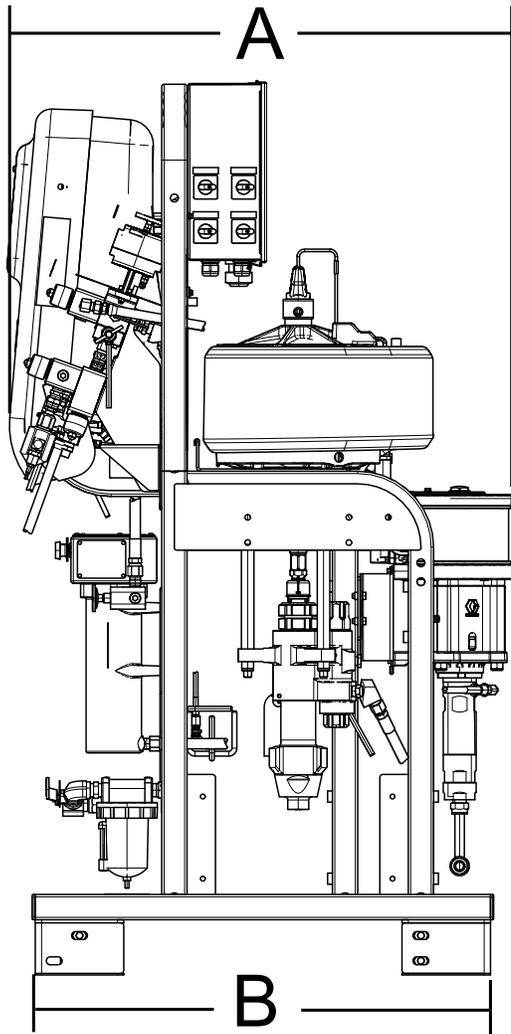
◆ Modèles XM\_P, XM\_J uniquement

Tableau 8: Modèles avec réchauffeur produit Viscon HF de 480 volts						
Boîtier de raccordement	Ampérage à pleine charge (A)					
	XM__00	XM__0W	XM__0E	XM__20	XM__2W	XM__2E
240 V, monophasé						
240 V, triphasé						
380 V, triphasé						
480 V	20	20	20	26	28	27
100-240 V, monophasé						

◆ Modèles XM\_K, XM\_F uniquement

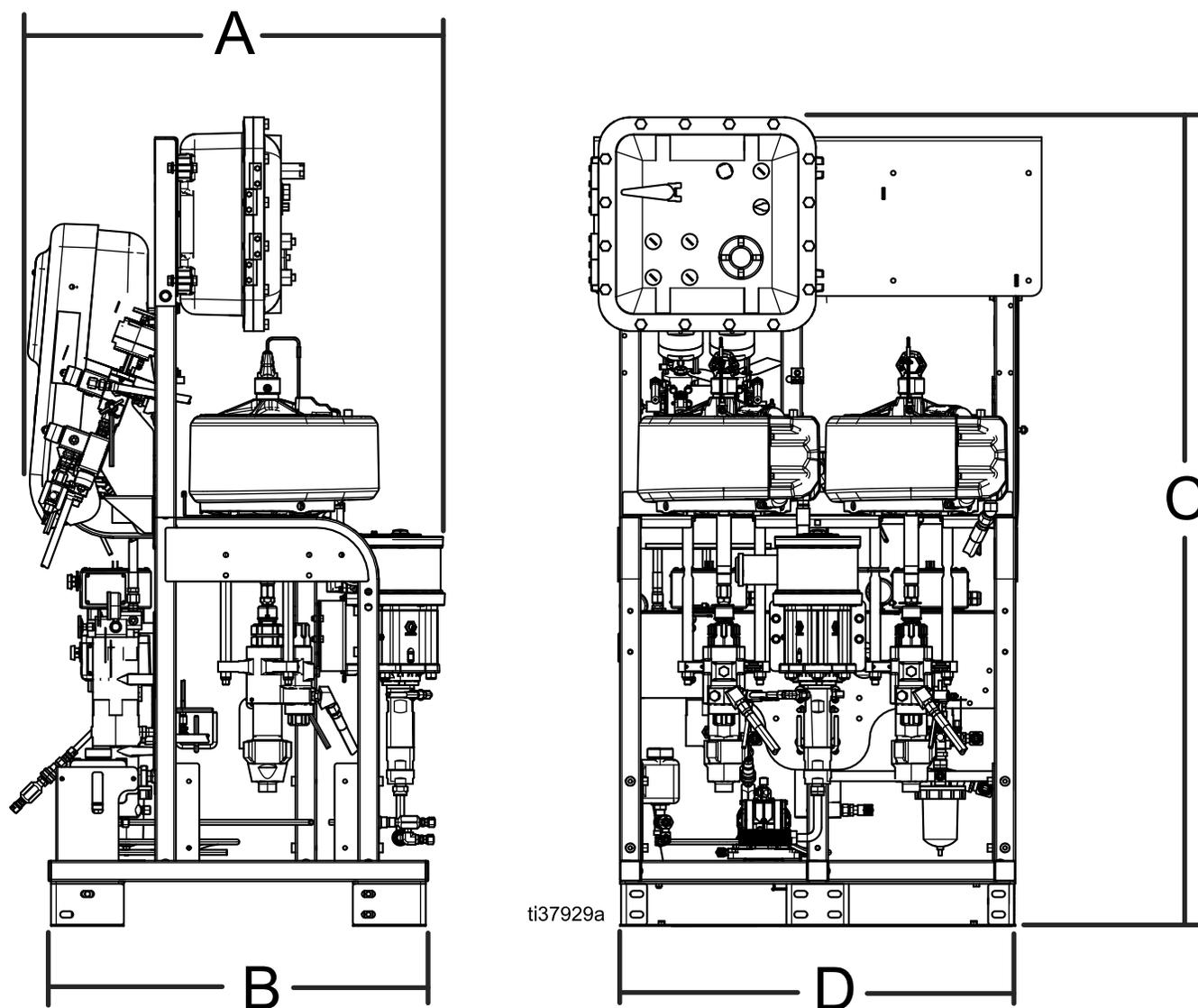
# Dimensions

## Dimensions du système XM sans trémies (zones non dangereuses)



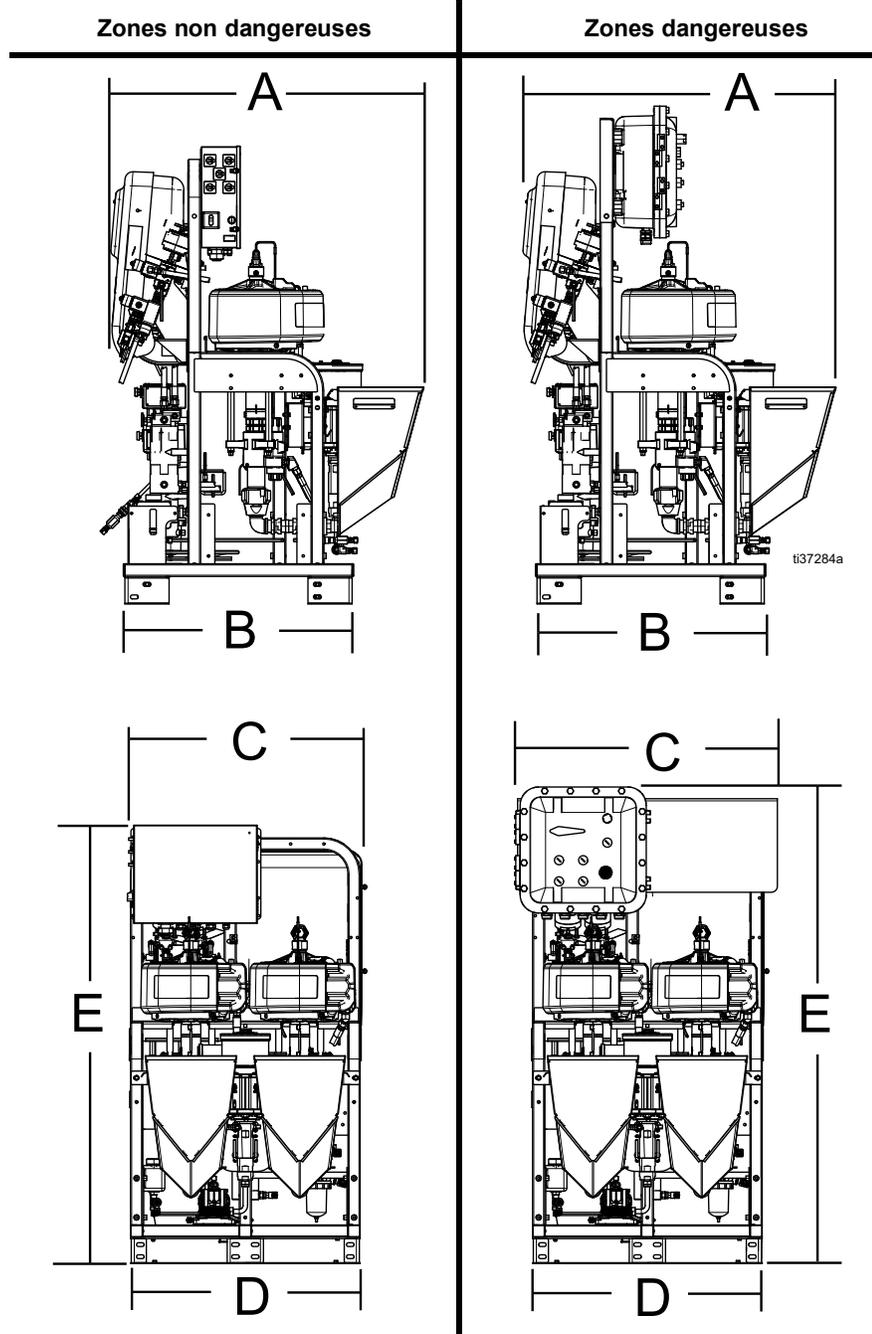
Réf.	Dimensions	
A	39.5 po.	100,3 cm
B	36.0 po.	91,4 cm
C	72.5 po.	184,1 cm
D	38.0 po.	96,5 cm

## Dimensions du système XM sans trémies (zones dangereuses)



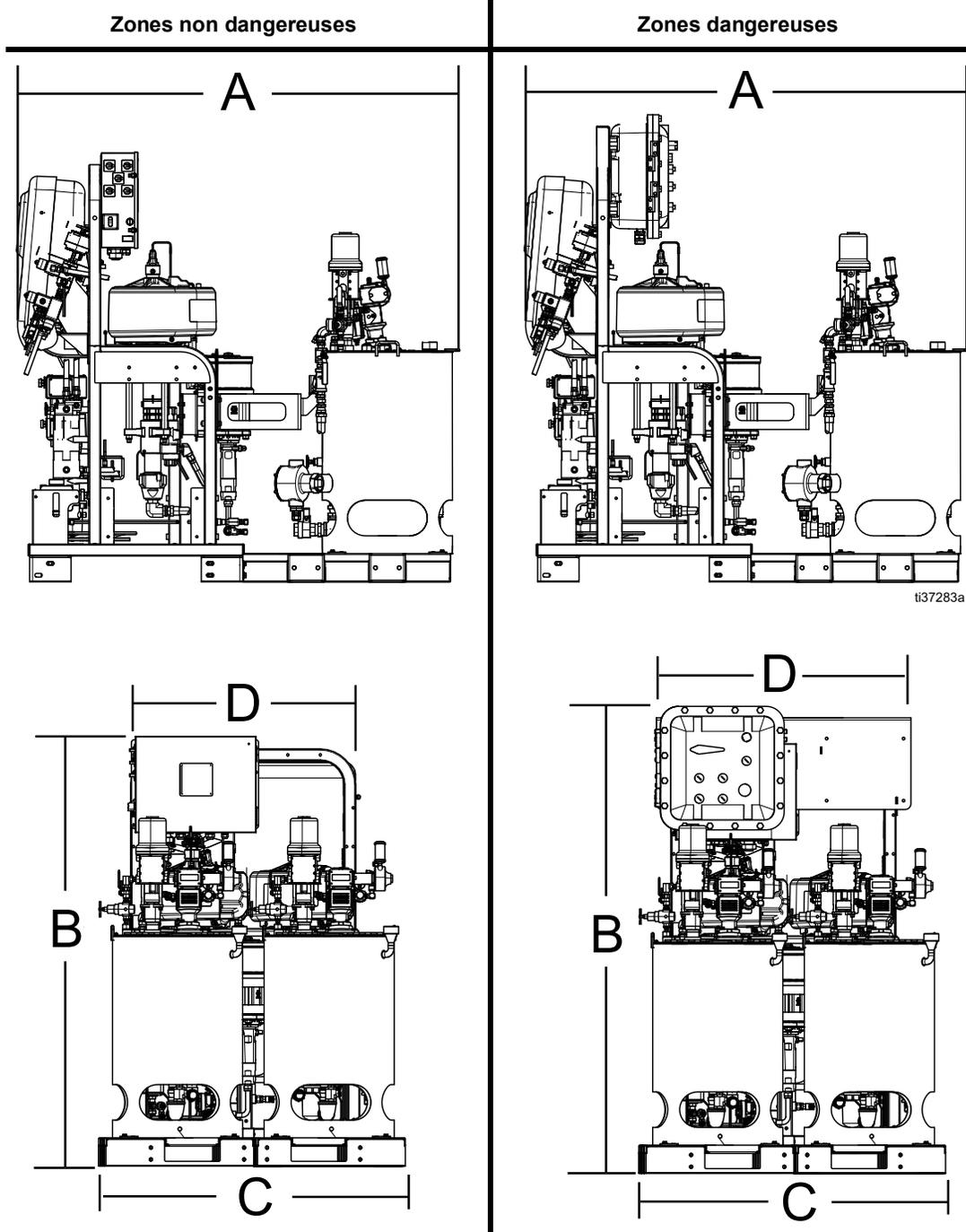
Réf.	Dimensions	
A	39.5 po.	100,3 cm
B	36.0 po.	91,4 cm
C	79.0 po.	200,6 cm
D	38.0 po.	96,5 cm

## Réservoir en acier de 10 gallons monté à l'arrière



Réf.	Dimensions	
	Zones non dangereuses	Zones dangereuses
A	120,6 cm (47.5 po.)	120,6 cm (47.5 po.)
B	91,4 cm (36.0 po.)	91,4 cm (36.0 po.)
C	97,7 cm (38.5 po.)	110,4 cm (43.5 po.)
D	96,5 cm (38.0 po.)	96,5 cm (38.0 po.)
E	184,1 cm (72.5 po.)	200,6 cm (79.0 po.)

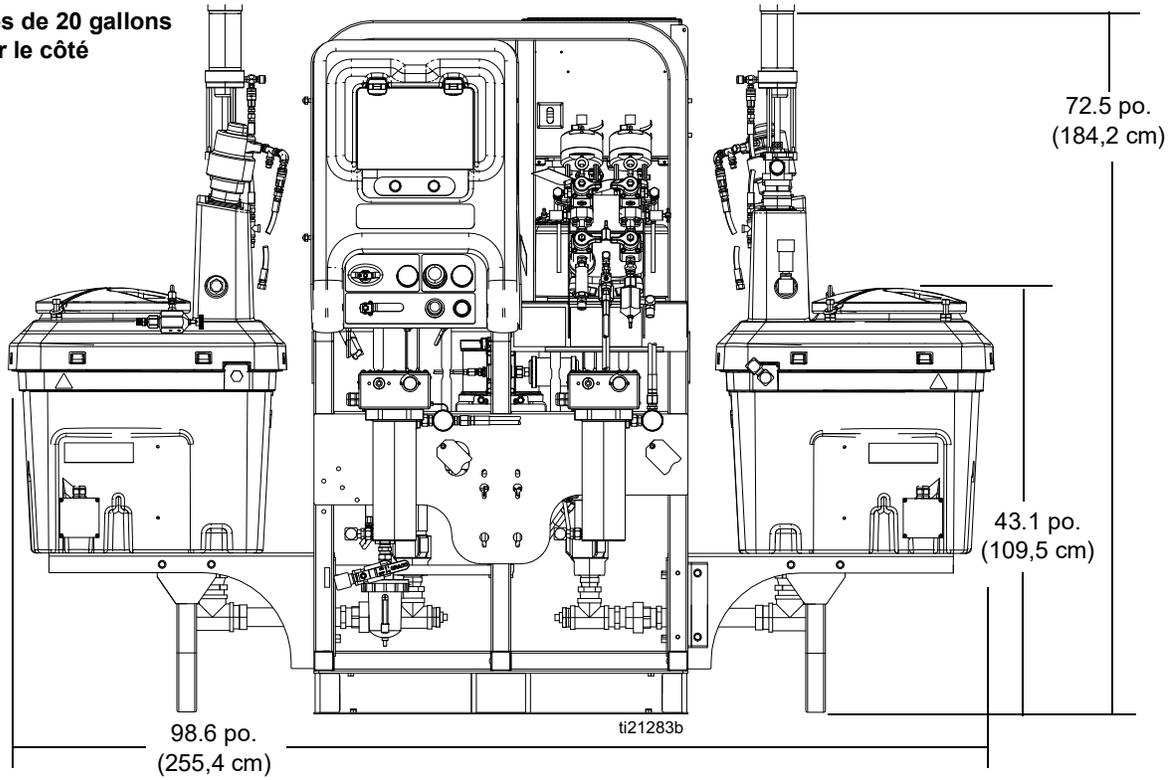
## Réservoir en acier de 25 gallons monté à l'arrière



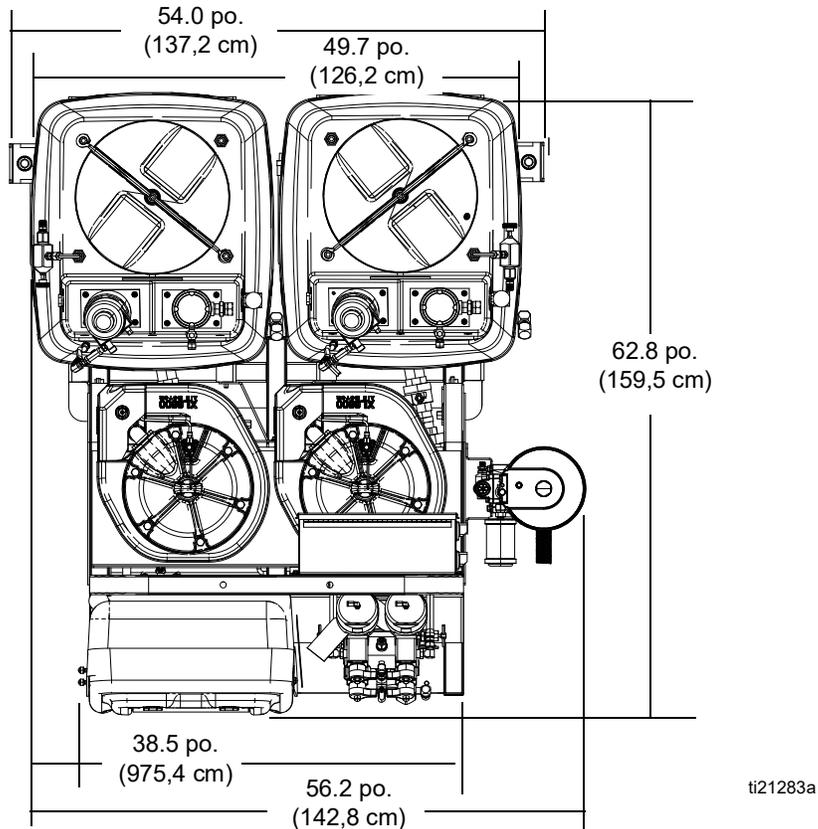
Réf.	Dimensions	
	Zones non dangereuses	Zones dangereuses
A	184,1 cm (72.5 po.)	184,1 cm (72.5 po.)
B	184,1 cm (72.5 po.)	200,6 cm (79.0 po.)
C	128,9 cm (50.75 po.)	128,9 cm (50.75 po.)
D	97,7 cm (38.5 po.)	110,5 cm (43.5 po.)

## Dimensions du système avec trémies

Deux trémies de 20 gallons  
Montage sur le côté

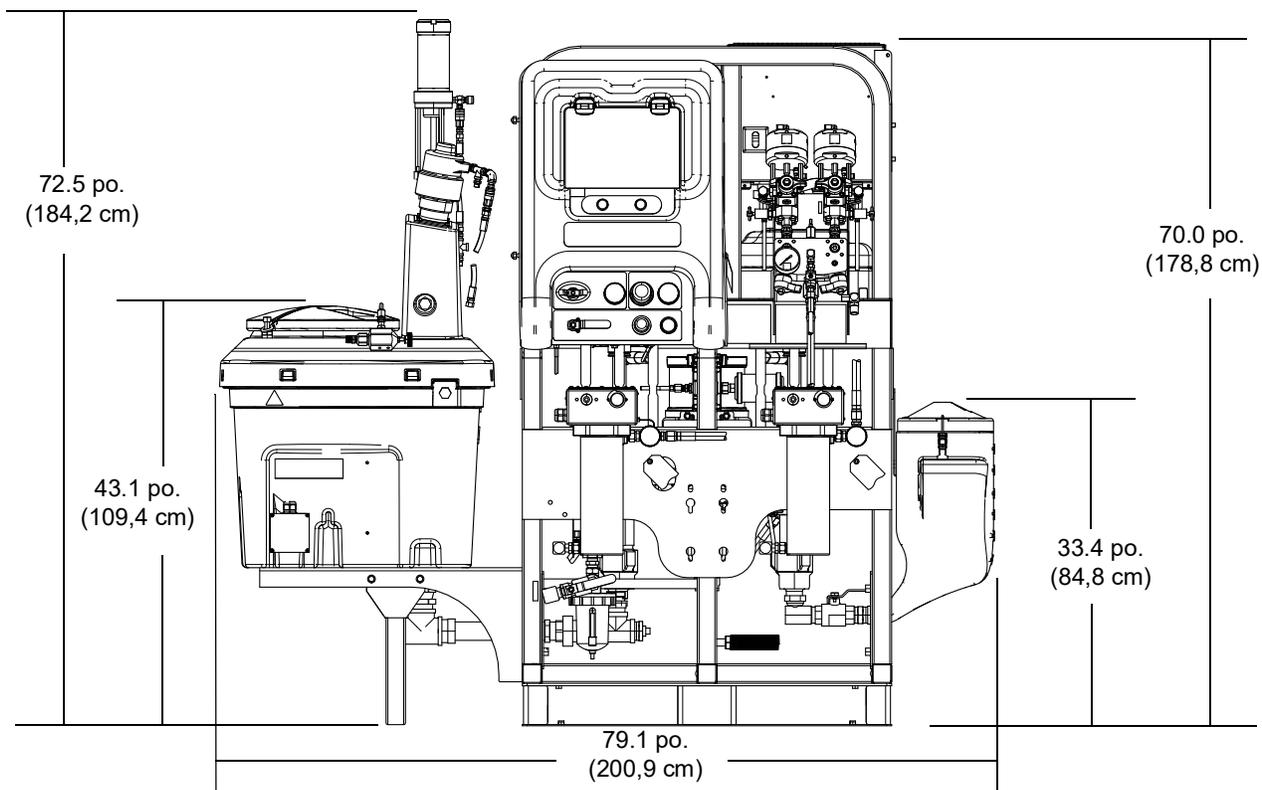


Deux trémies de 20 gallons  
Montage à l'arrière  
(Vue de dessus)

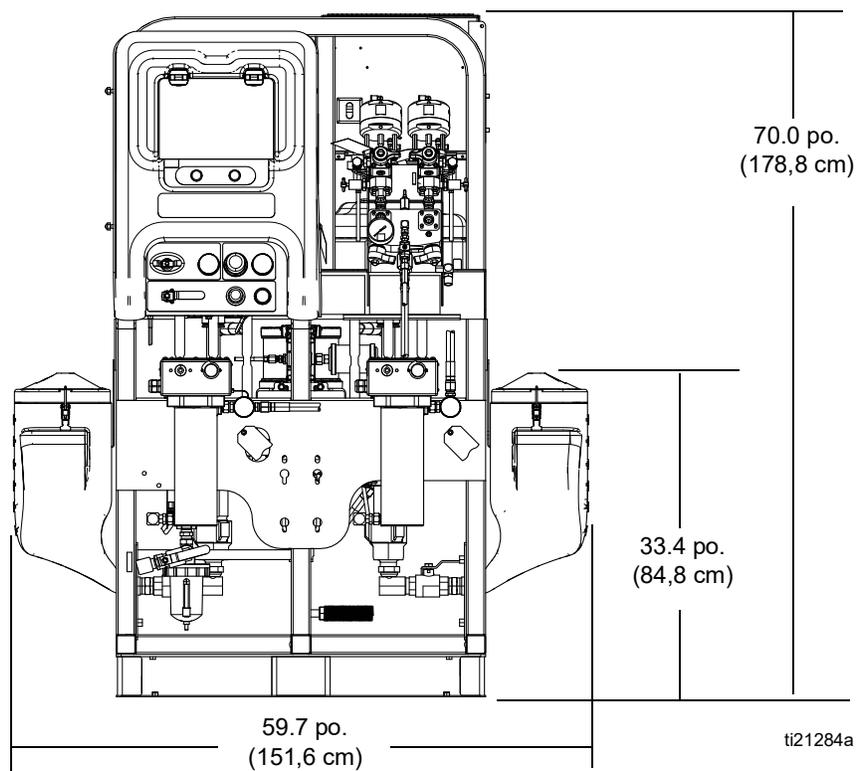


## Dimensions du système avec trémies

Une trémie de 20 gallons et une trémie de 7 gallons



Deux trémies de 7 gallons



# Diagramme des performances des pompes

## Calcul de la pression de sortie du produit

Pour calculer la pression de sortie de fluide (MPa/bar/psi) selon un débit de fluide spécifique (lpm/gpm) et une pression d'air de service (MPa/bar/psi), utilisez les instructions suivantes et les tableaux de données de la pompe.

1. Trouvez le débit voulu au bas du tableau.
2. Suivez la ligne verticale jusqu'à l'intersection avec la courbe de pression de sortie du fluide sélectionnée. Suivez vers la gauche jusqu'à l'échelle pour lire la pression de sortie de fluide.

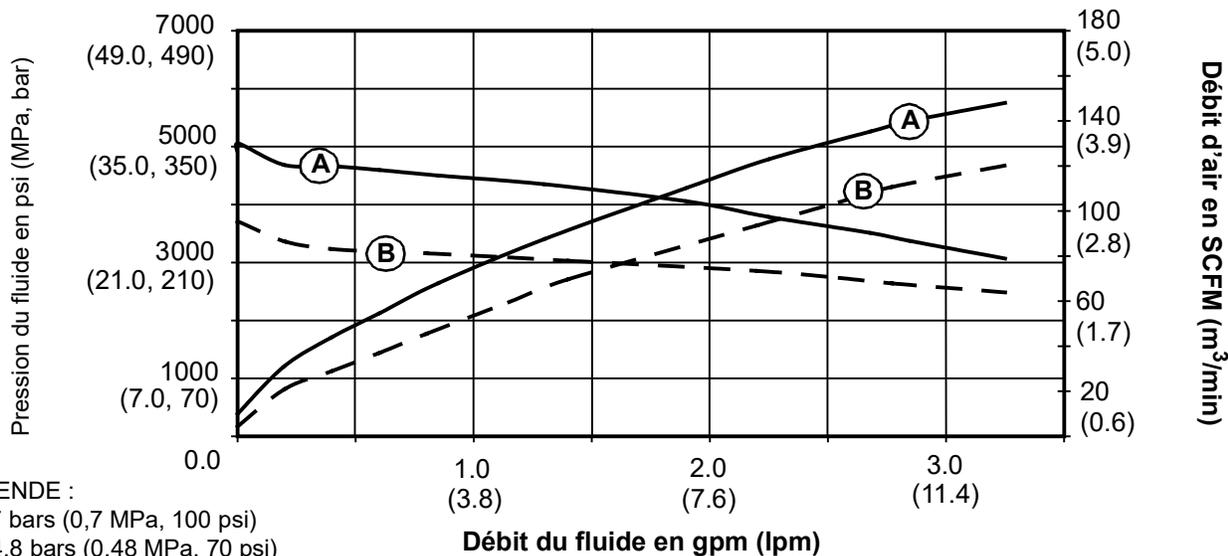
## Calcul de la consommation d'air de la pompe

Pour calculer la consommation d'air de la pompe ( $m^3/min$  ou scfm) selon un débit de fluide spécifique (lpm/gpm) et une pression d'air (MPa/bar/psi), utilisez les instructions suivantes et les tableaux de données des pompes.

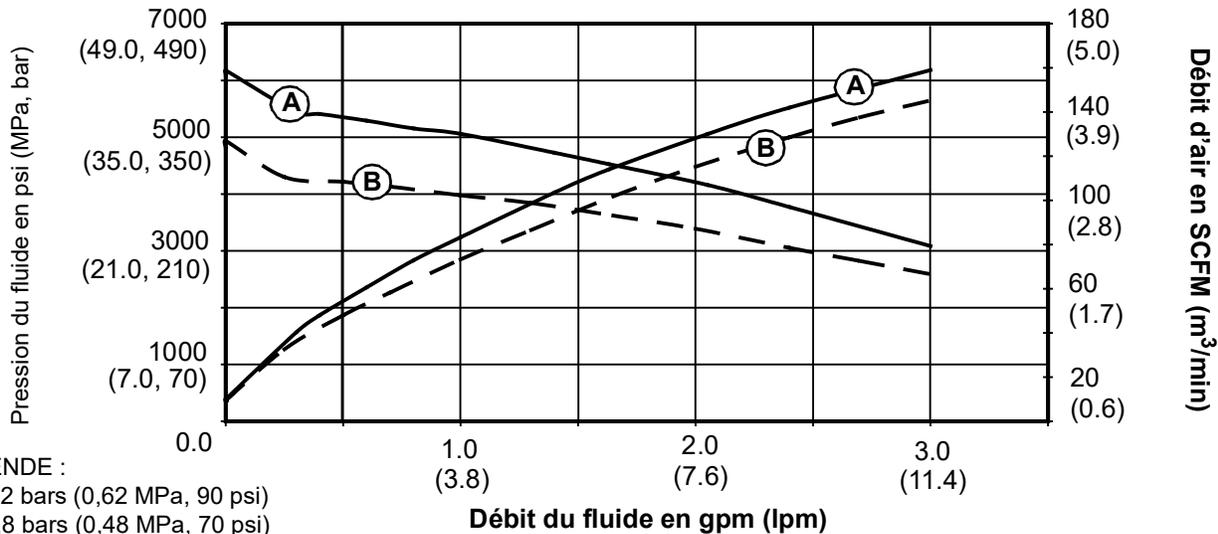
1. Trouvez le débit voulu au bas du tableau.
2. Suivez la ligne verticale jusqu'à l'intersection avec la courbe de consommation d'air sélectionnée. Suivez vers la droite jusqu'à l'échelle pour lire la consommation d'air.

Le point de consigne du rapport n'influence pas vraiment les courbes des diagrammes des performances. La consommation d'air inclut l'alternateur de la turbine ; elle n'inclut pas les pompes d'alimentation ou les agitateurs.

Performance du fluide et consommation d'air XM50



Performance du fluide et consommation d'air XM70



# Caractéristiques techniques

<b>Pulvérisateurs multi-composants XM</b>		
	<b>Système impérial (É-U)</b>	<b>Système métrique</b>
Plage de rapport de mélange	1:1-10:1 (par incréments de 0,1)	
Plage de tolérance du rapport (avant alarme)	+/- 5 %	
Plage de viscosité du fluide†	200-20 000 cps (les produits plus visqueux peuvent être mélangés en utilisant la chaleur, la circulation et/ou l'alimentation sous pression)	
Filtration des fluides, standard sur les sorties de pompe*	60 mailles	238 microns
Filtration d'air	Filtre principal de 40 microns, filtre à air de régulation de 5 microns; Voir <b>Diagramme des performances des pompes</b> , page 102	
<b>Poids</b>		
Poids : Pulvérisateur de base (modèles XM1L00, XM1N00) Ajoutez les poids des composants au poids de base du pulvérisateur pour obtenir le poids de votre modèle.	742 lb	336,87 kg
<b>Dimensions</b>		
Voir <b>Dimensions</b> , page 96		
<b>Dimensions des entrées/sorties</b>		
Dimension de l'entrée d'air	3/4 po. npt(f)	
Taille de l'entrée de fluide sans kits d'alimentation	1 1/4 po. npt(m)	
<b>Plage de température ambiante</b>		
Fonctionnement	32-130 °F	0-54 °C
Stockage	30-160 °F	-1-71 °C
<b>Pression de service maximum du fluide ou du produit mélangé</b>		
50:1	5200 psi	35,8 MPa, 358 bars
70:1	6300 psi	43,5 MPa, 435 bars
Pression d'alimentation maximum du fluide à l'entrée de pompe	250 psi	1,7 MPa, 17 bars
Température maximum du fluide	160 °F	71 °C
<b>Pression maximum de réglage de l'air à la pompe</b>		
50:1	100 psi	0,68 MPa, 6,8 bars
70:1	90 psi	0,62 MPa, 6,2 bars
Plage de pression d'alimentation en air	50-150 psi	0,35-1,0 MPa, 3,5-10,3 bars
Consommation d'air maximum à 100 psi (0,7 MPa, 7,0 bars) en scfm (m <sup>3</sup> /min.)	70 scfm par gpm (1,96 m <sup>3</sup> /min. par lpm)	
<b>Débits</b>		
Minimum* *	1 quart par minute	0,95 litre par minute
Maximum	3 gallons par minute	11,4 litres par minute
<b>Remarques</b>		
† Des viscosités plus lourdes peuvent être mélangées en utilisant la chaleur, la circulation et l'alimentation sous pression.		
* L'ensemble de filtre n'est pas inclus sur certains modèles.		
** Le débit minimum dépend du matériau pulvérisé et de la capacité de mélange. Testez votre produit spécifique au débit.		
<b>Conditions environnementales</b>		
Utilisation à l'intérieur/à l'extérieur		
Altitude	Jusqu'à 4000 m	
Humidité relative maximum	Jusqu'à 99 % jusqu'à 130°F	Jusqu'à 99% jusqu'à 54°C
Degré de pollution	11	
Classe d'installation	2	

<b>Pulvérisateurs multi-composants XM</b>		
	<b>Système impérial (É-U)</b>	<b>Système métrique</b>
<b>Bruit dB(A)</b>		
Pression de fonctionnement 4,8 bars		
Pression sonore	84,8 dB(A)	
Puissance sonore mesurée selon la norme ISO 3744	95,1 dB(A)	
Pression de fonctionnement 7 bars		
Pression sonore	91,7 dB(A)	
Puissance sonore mesurée selon la norme ISO 3744	102,0 dB(A)	
<b>Remarques</b>		
Toutes les marques ou marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.		

Durée d'entreposage	Indéfinie, à condition que les pièces/composants soient remplacés conformément au programme de maintenance pour l'entreposage, et que les procédures d'entreposage spécifiées dans le manuel soient suivies.				
Maintenance pour l'entreposage	Remplacez les joints en cuir et la régulation de pression tous les 5 ans.				
Durée de vie	La durée de vie varie en fonction des produits pulvérisés, des méthodes d'entreposage et de la maintenance. La durée de vie minimum est de 25 ans.				
Maintenance applicable pour toute la durée de vie	Remplacez les joints en cuir et la régulation de pression tous les 5 ans ou plus fréquemment, en fonction de l'utilisation.				
Mise au rebut en fin de vie	Si le pulvérisateur n'est plus utilisable, il doit être mis hors service et démonté. Les pièces individuelles doivent être triées en fonction de leur matériau de fabrication, et mises au rebut en conséquence. Les matériaux de fabrication principaux sont indiqués dans la section Matériaux de fabrication. Les composants électroniques sont conformes à la directive RoHS et doivent être éliminés de façon appropriée.				

Code date/code série de Graco	Mois (premier caractère)	Année (2e et 3e caractères)	Série (4e caractère)	Référence (5e-10e)	Série (11e-16e caractères)
Exemple de code date : A16A	A = Janvier	16 = 2016	A = numéro de commande série		
Exemple de code série : L16A232749000102	L = Décembre	16 = 2016	A = numéro de commande série	Référence alphanumérique à 6 chiffres	Numéro de série séquentiel à 6 chiffres

# Proposition 65 de Californie

RÉSIDENTS EN CALIFORNIE

 **AVERTISSEMENT** : Cancer et effet nocif sur la reproduction – [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## APPLICATION FAST SET

483 Avenue Lazare Ponticelli  
77220 Gretz-Armainvilliers  
Tel : 01 64 16 41 63 - Fax : 01 64 16 48 67  
[contact@afs-bicomposant.fr](mailto:contact@afs-bicomposant.fr)  
[www.afs-bicomposant.fr](http://www.afs-bicomposant.fr)

# Garantie standard de Graco

Graco garantit que tout le matériel mentionné dans le présent document, fabriqué par Graco et de marque Graco, est exempt de défaut matériel et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, étendue ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de vente, toute pièce de l'équipement qu'il juge défectueuse. Cette garantie s'applique uniquement si l'équipement est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas et la société Graco ne sera pas tenue pour responsable de l'usure et de la détérioration générales ou de tout autre dysfonctionnement, des dégâts ou des traces d'usure causés par une mauvaise installation, une mauvaise utilisation, l'abrasion, la corrosion, une maintenance inappropriée ou incorrecte, la négligence, un accident, une modification ou un remplacement par des pièces ou des composants qui ne sont pas de la marque Graco. De même, Graco ne sera pas tenue pour responsable en cas de dysfonctionnements, de dommages ou d'usure dus à l'incompatibilité de l'équipement Graco avec des structures, des accessoires, des équipements ou des matériaux non fournis par Graco ou dus à une mauvaise conception, fabrication, installation, utilisation ou une mauvaise maintenance de ces structures, accessoires, équipements ou matériels non fournis par Graco.

Cette garantie s'applique à condition que l'équipement faisant l'objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur Graco agréé pour une vérification du défaut signalé. Si le défaut est reconnu, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. L'équipement sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen de l'équipement ne révèle aucun défaut matériel ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

**CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU LES GARANTIES DE CONFORMITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE.**

La seule obligation de Graco et la seule voie de recours de l'acheteur pour toute violation de la garantie sont telles que définies ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (y compris, mais sans s'y limiter, pour les dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, de perte de marché, les blessures corporelles ou les dommages matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) n'est possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

**GRACO NE GARANTIT PAS ET REJETTE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS QU'ELLE VEND, MAIS NE FABRIQUE PAS.** Les articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, les interrupteurs ou les flexibles) sont couverts, le cas échéant, par la garantie de leur fabricant. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation relative à ces garanties.

Graco ne sera en aucun cas tenue pour responsable des dommages indirects, accessoires, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement en vertu des présentes ou de la fourniture, de la performance, ou de l'utilisation de produits ou d'autres biens vendus au titre des présentes, que ce soit en raison d'une violation contractuelle, d'une violation de la garantie, d'une négligence de Graco, ou autre.

## **FOR GRACO CANADA CUSTOMERS**

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

# Informations Graco

**Pour les informations les plus récentes sur les produits de Graco, consultez le site Internet [www.graco.com](http://www.graco.com).**

**Pour obtenir des informations sur les brevets, consultez la page [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).**

**POUR COMMANDER, contactez votre distributeur Graco ou appelez pour identifier votre distributeur le plus proche.**

**Téléphone : 612-623-6921 ou appel gratuit : +1 800-328-0211 Télécopie : 612-378-3505**

*Tous les textes et illustrations contenus dans ce document reflètent les dernières informations disponibles concernant le produit au moment de la publication. Graco se réserve le droit de faire des changements à tout moment et sans préavis.*

Traduction des instructions originales. This manual contains French. MM 312359

**Siège social de Graco : Minneapolis**

**Bureaux à l'étranger : Belgique, Chine, Japon, Corée**

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA**  
**Copyright 2021, Graco Inc. Tous les sites de fabrication de Graco sont certifiés ISO 9001.**